

RAUCH

**Ersatzteilliste
Pièces de rechange
Spare parts list**

**Zweischeiben-
Düngerstreuer**

**Distributeur d'engrais
centrifuge**

**Twin-disc fertilizer
spreader**

AXERA H

1200 › 1435

0607301 AXERA H - 0601E

RAUCH



**Landmaschinenfabrik GmbH
D-76545 Sinzheim**

- **Telefon 07221 / 985-0**
- **Telefax 07221 / 985200**

	Verschlüsselte Zeichen und Ausdrücke	Signes et expressions codifiés	Conventional signs and expressions
>	Von bis	De à	From to
>	Bis	Jusque	Up to
>	Ab	A partir de	From
:	Für	Pour	For
<>	Ausser	Sauf	Except
>::<	Bestehend aus	Ensemble comprenant	Asseblly including
FIG	Bild	Repère	Figure
Rpl	Ersetzt	Remplace	Replaces
*	Siehe Note	Voir note	See note
> <	Stärke	Epaisseur	Thickness
<->	Länge, Höhe	Longueur, Hauteur	Length, Height
∅	Durchmesser	Diamètre	Diameter
T1	Für Traktor Kat. 1	Pour tracteur de catégorie 1	For category 1 linkage
T2	Für Traktor Kat. 2	Pour tracteur de catégorie 2	For category 2 linkage
T3	Für Traktor Kat. 3	Pour tracteur de catégorie 3	For category 3 linkage
T1N	Für Weinberg-Traktor	Pour tracteur vigneron	For vineyard tractor linkage
Q?	Stückzahl nach Bedarf	Quantité selon besoin	Quantity as required
OPT	Ausrüstung nach Wunsch	Équipement facultatif	Optional equipment
↷	Fahrtrichtung	Sens d'avancement	Direction of travel
↻	Drehrichtung	Sens de rotation	Direction of rotation
□	Teilesätze & Baugruppen	Ensemble de pièces	Sub-assemblies & kits

Ihre Ansprechpartner bei **RAUCH**

Ersatzteil-Service

Raimund Droll, Monika Boschert, Armin Meier 07221/985-147, Fax 07221/985-202

Servicezentrum, Kundendienst

Albert Sucher, Hagen Wiegert, Erwin Zuber, Thomas Rauch, Konrad Fischer 07221/985-250, Fax 07221/985-203

Garantieabwicklung

Michael Huck 07221/985-178, Fax 07221/985-203

Streutechnik

Alfred Wagner, Michael Velten 07223/9471-12, Fax 07223/250149

Ersatzteilliste
 Catalogue P. D. R.
 Spare parts list

 Nr. **0607301**
AXERA H-0601E

 annulliert und ersetzt
 annule et remplace
 cancels and replaces

 Nr. **0607301**
AXERA H-1198E

Seite Pages Page	Inhaltsverzeichnis Teilgruppe	Table des matières Groupes de pièces	Table of contents Parts group index
2-3	BEHÄLTER	TREMIE	HOPPER
4-5	SCHUTZBÜGEL	SUPPORT PROTECTEUR	BRACKET
6-7	RÜHRWELLE	ARBRE AGITATEUR	STIRRING SHAFT
8-11	HYDROMOTORKONSOLE	CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE	HYDRAULIC MOTOR CONSOLE
12-13	STUEBERBLOCK	BLOC DE COMMANDE	VALVE BLOCK
14-17	HYRAULIKLEITUNGEN	FLEXIBLES HYDRAULIQUES	HYDRAULIC HOSES
18-19	DRUCKFILTER IN HYDRAULIKLEITUNG	FILTRE HYDRAULIQUE	OIL FILTER
20-21	HYDRAULIKZYLINDER	VERIN HYDRAULIQUE	HYDRAULICAL RAM
22-23	ELEKTROZYLINDER	VERIN ELECTRIQUE	ELECTRICAL RAM
24-25	BEDIENEINHEIT AXERA -C1	FRACTIONNEMENT ELECTRIQUE AXERA-C1	ELECTRIC REMOTE CONTROL AXERA-C1
26-31	RECHNER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L
32-35	VERSTELLEINRICHTUNG	COMMANDES	ADJUSTMENT DEVICE
36-41	EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT	REGLAGE POINT DE CHUTE	FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT
42-43	WURFSCHIEBENSCHUTZ	PROTECTEUR DE DISQUES	PROTECTOR
44-45	WURFSCHIEBEN D 4H-VxR	DISQUES DE DISTRIBUTION D 4H-VxR	SPREADING DISCS D 4H-VxR
46-47	WURFSCHIEBEN D 5H-VxR	DISQUES DE DISTRIBUTION D 5H-VxR	SPREADING DISCS D 5H-VxR
48-49	WURFSCHIEBEN D 2H-VxR	DISQUES DE DISTRIBUTION D 2H-VxR	SPREADING DISCS D 2H-VxR
50-53	BEHÄLTERABDECKPLANEN AP 10, AP 11	BACHE DE RECOUVREMENTS AP 10, AP 11	HOPPER COVERS AP 10, AP 11
54-55	BEHÄLTERAUFSAETZE B 310, 413, 610, 910	REHAUSSES B 310, 413, 610, 910	EXTENSIONS B 310, 413, 610, 910
56-57	BEHÄLTERAUFSAETZ B 713	REHAUSSE B 713	EXTENSION B 713
58-59	BEHÄLTERAUFSAETZ B 253	REHAUSSE GL 280	EXTENSION B 253
60-61	BEHÄLTERAUFSAETZ GLB 500	REHAUSSE GLB 500	EXTENSION GLB 500
62-63	BEHÄLTERAUFSAETZE GL 403, 700, 1200	REHAUSSES GL 403, 700, 1200	EXTENSIONS GL 403, 700, 1200
64-65	BELEUCHTUNG BLW 11	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 11	LIGHTING PLANT BLW 11
66-67	BELEUCHTUNG BLO 3	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLO 3	LIGHTING PLANT BLO 3
68-69	BELEUCHTUNG -VORNE-BLW 12	INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 12	LIGHTING PLANT BLW 12
70-73	PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4-N-/ 5-S-	MODULATION DE DOSAGE + OU - PMS 4-N-/5-S-	PLUS / MINUS CONTROL PMS 4-N-/ 5-S-

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte immer angeben:

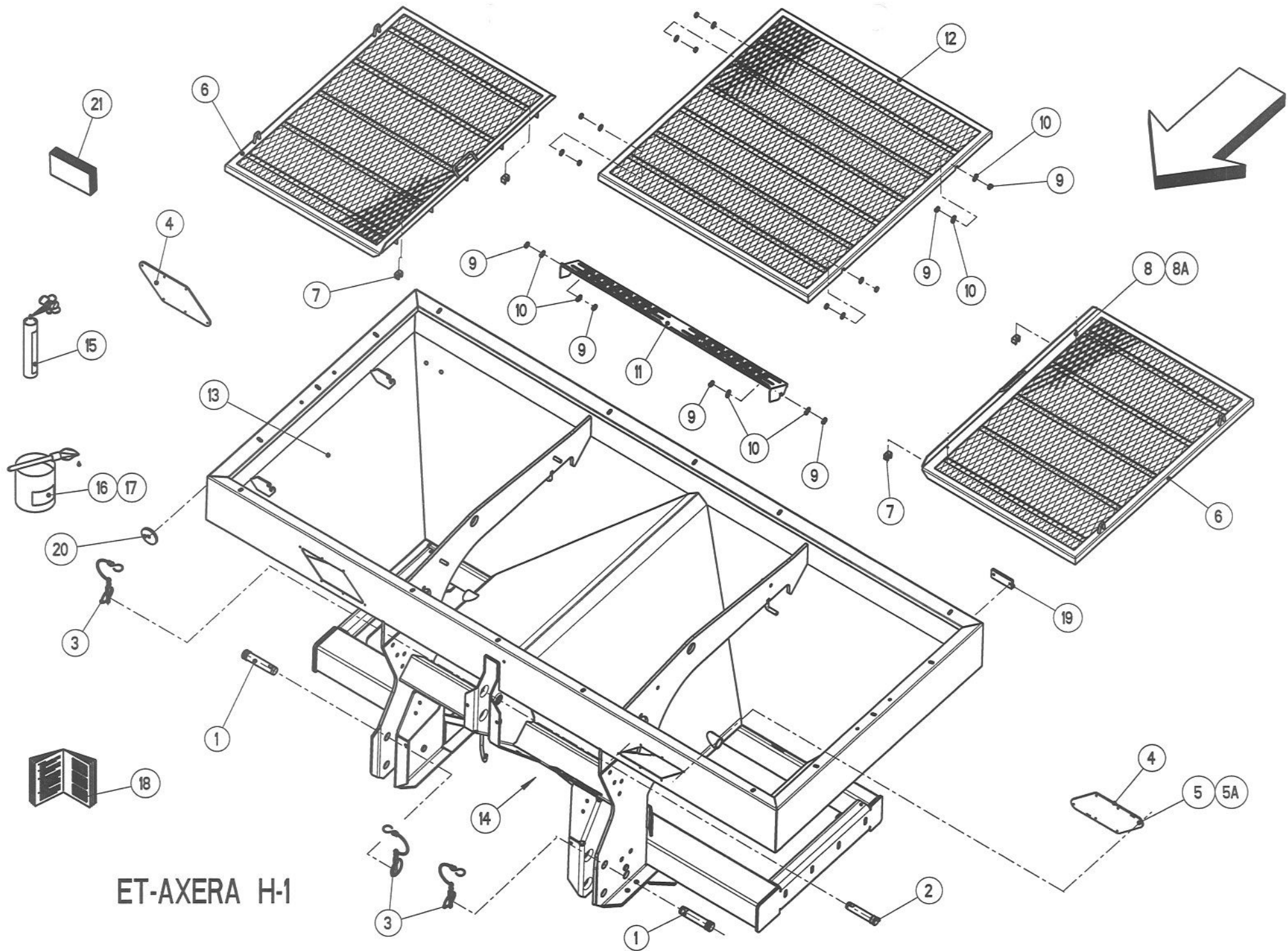
- Die Maschinenummer und den Maschinentyp
- Die Nummer des Teiles
- Die Bezeichnung des Teiles
- Die gewünschte Stückzahl

Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer:

- Le no. et le type de la machine
- Le numéro de la pièce
- La désignation de la pièce
- La quantité de pièces désirée

When ordering spare-parts, will you please mention:

- The machine number and machine type
- The part number
- The description of the part
- The quantity of parts



ET-AXERA H-1

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

3

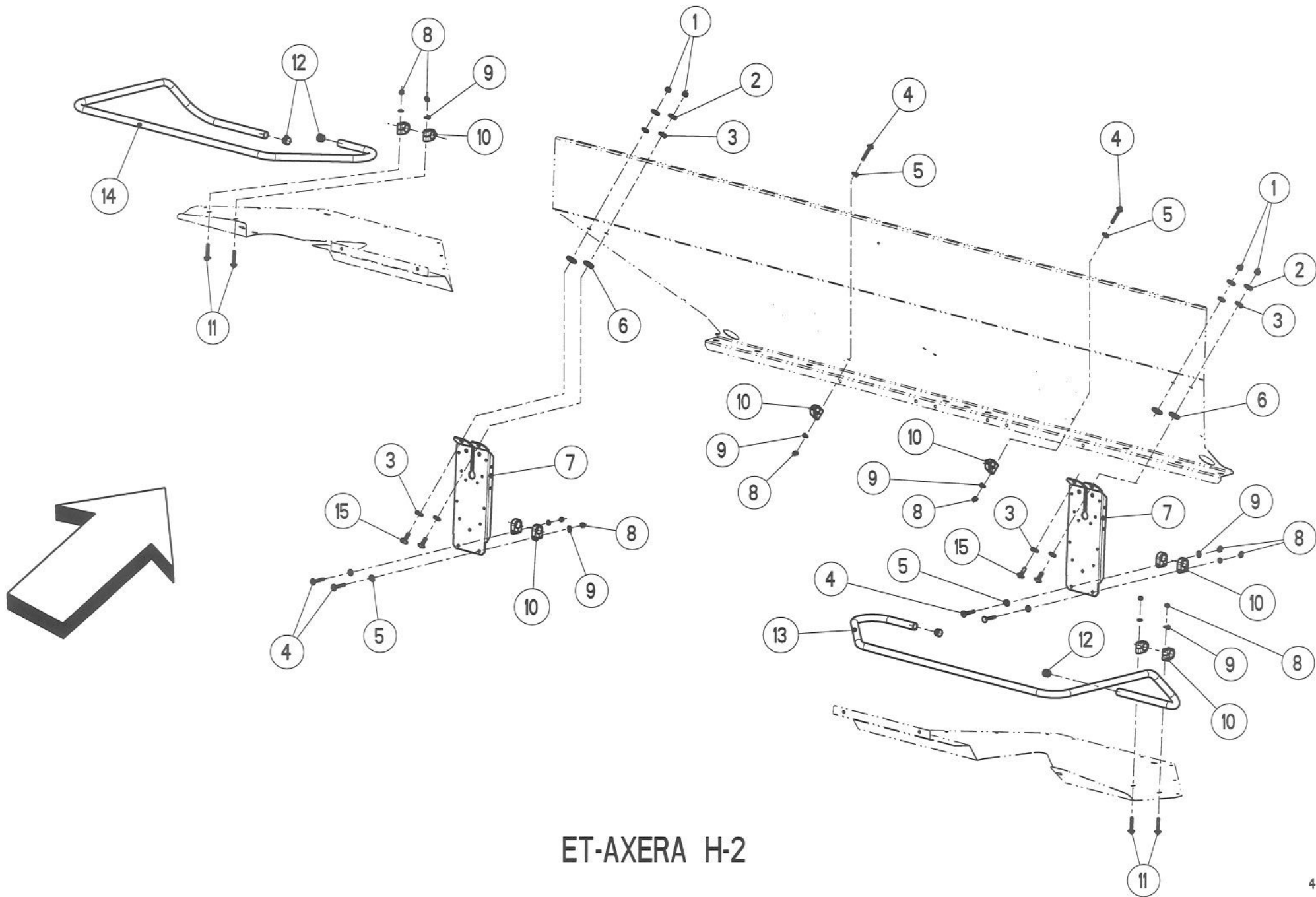
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H
 GRUPPE : 001 BEHÄLTER
 SERIE : 1200 > 1435

AXERA H
 GROUPE : TREMIE

AXERA H
 GROUP : HOPPER

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2044461	2		UNTERLENKERSTECKER KAT.II 28x134	TOURILLON INFERIEUR CAT. II	LOWER LINK PIN CAT. II	
002	2044462	1		OBERLENKERSTECKER KAT. II 25x126	TOURILLON DU 3 EME POINT CAT. II	TOP LINK PIN CAT. II	
003	2044463	3		KLAPPSTECKER 11x55 + SICH.-SCHNUR	GOUPILLE AUTOMATIQUE + LIEN PVC	SAFETY PIN + PVC CORD	
004	2044466	2		SICHTFENSTER PLEXI GLASKLAR 4 MM	VERRE DE REGARD	SIGHT GLASS	
005	2035180	12		BLINDNIET F 4,0x8,0, A2/A3	RIVET	RIVET	SIEHE/VOIR/SEE FIG 5A
005A	2152401	12		BLINDNIET 4,0x12,5 F, 1.4567	RIVET	RIVET	Rpl FIG 5
006	4083007	2		EINFÜLLSIEB, KLAPPBAR	TAMIS	SIEVE	>:;<FIG 6,7,8A
007	3081047	4		ROHRKLEMME D 12 / 15x24	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
008	2152238	4		BLINDNIET 4,0x11,5 F, 1.4567	RIVET	RIVET	SIEHE/VOIR/SEE FIG 8A
008A	2035180	4		BLINDNIET F 4,0x8,0, A2/A3	RIVET	RIVET	Rpl FIG 8
009	2152149	12		6-KT-MUTTER ISO 4035 -M 10-A2-70	ECROU H	HEXAGON NUT	
010	2152001	12		SCHIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
011	3083020	1		LOCHBLECH	TAMIS	SIEVE	
012	3083021	1		EINFÜLLSIEB MITTELTEIL	TAMIS PIECE-CENTRE	SIEVE CENTER-PART	
013	2051033	2		AUFKLEBER BEHÄLTERSKALA ALFA/BETA	AUTOCOLLANT "ECHELLE"	STICKER "SCALE"	
014	3072033	1		KANTENSCHUTZPROFIL 10x17x440	PROTECTEUR DE BORD	EDGE PROTECTOR	
015	2016252	1		SPRAY-DOSE ROT KUNSTHARZ	BOMBE AEROSOL ROUGE	RED SPRAY PAINT	
016	4021150	1		DOSE 1 kg GRUNDIERUNG	BOITE 1 kg PRIMER	1 kg PRIMER CAN	
017	4021149	1		DOSE 1 kg FARBE ROT	BOITE 1 kg PEINTURE ROUGE	1 kg RED PAINT CAN	
018	5900083	1		BETRIEBSANLEITUNG AXERA H	NOTICE D'INSTRUCTION	ASSEMBLY OPERATOR'S MANUAL	"DEUTSCH"
019	2044415	2		RÜCKSTRAHLER ROT REFLEKT. 90 x 40	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	
020	2001271	2		RÜCKSTRAHLER WEIß D 62 z.Kleben	CATADIOPTRE BLANC	REFLECTOR WITHE	
021	4021156	1		TEILESATZ LACKREPARATUR	JEU DE PIECES REPARATION PAINTURE	PARTS SET PAINT REPAIR	



ET-AXERA H-2

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

5

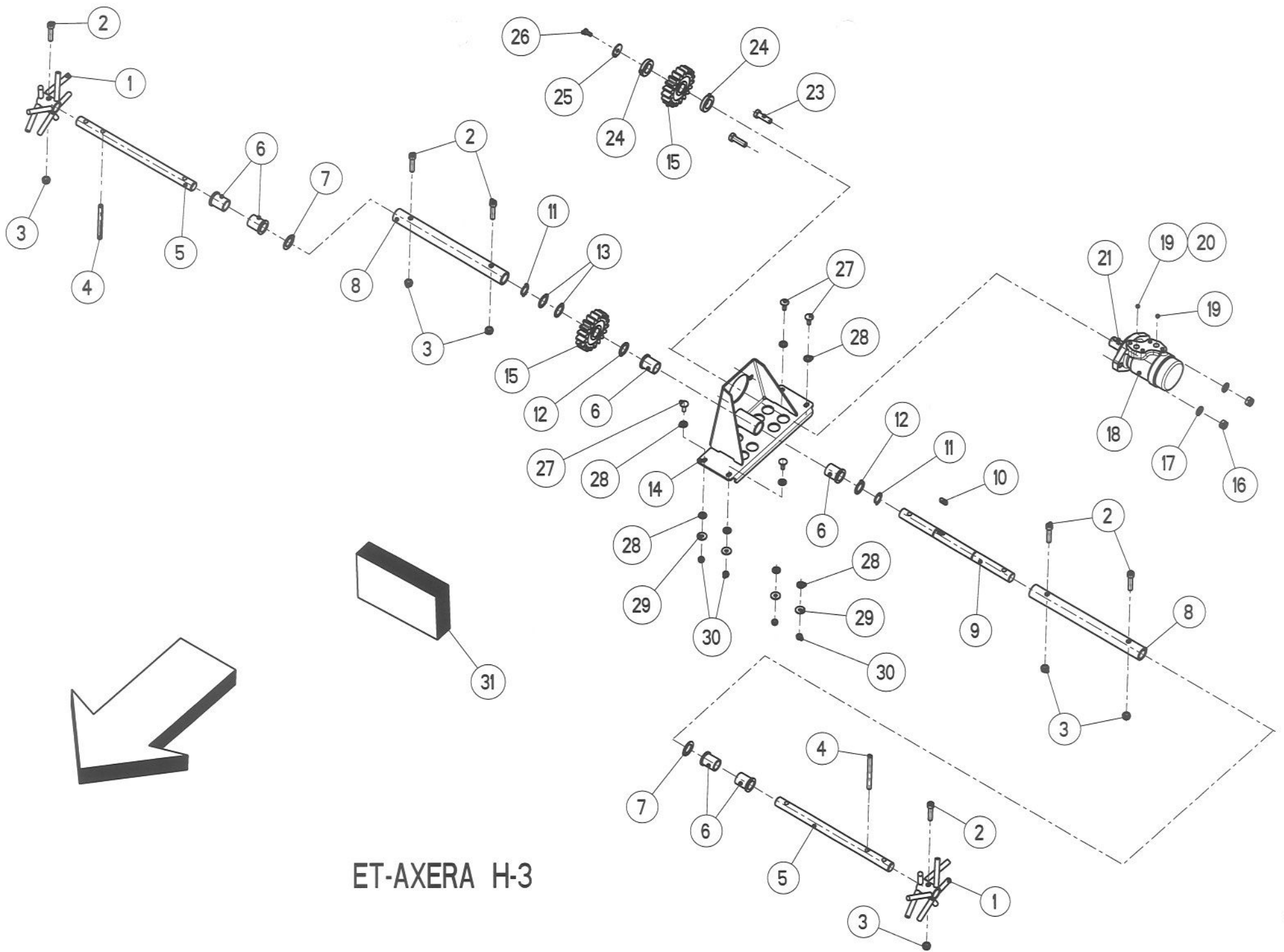
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H
 GRUPPE : 002 SCHUTZBÜGEL
 SERIE : 1200 > 1435

AXERA H
 GROUPE : SUPPORT PROTECTEUR

AXERA H
 GROUP : BRACKET

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2001261	8		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152135	6		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x45-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
005	2152164	6		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
006	2007553	4		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
007	3083033	2		MONTAGEBLECH	SUPPORT	SUPPORT	
008	2123769	10		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
009	2115636	10		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
010	2152131	10		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
011	2152148	4		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x40-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
012	2152133	4		VERSCHLUSSSTOPFEN D 20x1,0-2,0	BOUCHON	PLUG	
013	4083025	1		SCHUTZBÜGEL RECHTS	SUPPORT PROTECTEUR DROITE	BRACKET RIGHT	>::<FIG 12,13
014	4083024	1		SCHUTZBÜGEL LINKS	SUPPORT PROTECTEUR GAUCHE	BRACKET LEFT	>::<FIG 12,14
015	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	



ET-AXERA H-3

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

7

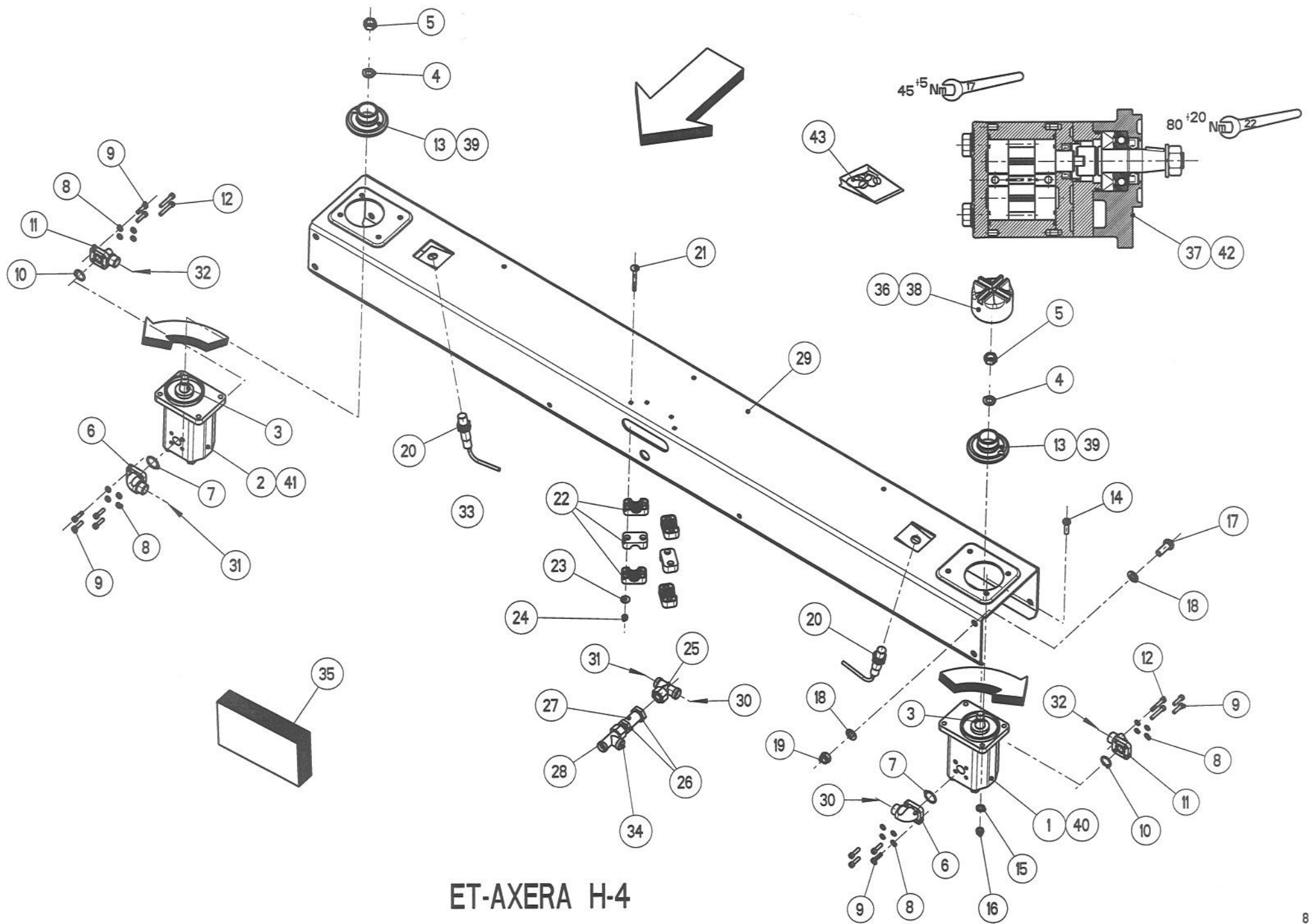
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H
 GRUPPE : 003 RÜHRWELLE
 SERIE : 1200 > 1435

AXERA H
 GROUPE : ARBRE AGITATEUR

AXERA H
 GROUP : STIRRING SHAFT

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	4070087	2		STERNRÜHRWERK	AGITATEUR A ETOILE	STAR AGITATOR	
002	2123814	6		ZYL.-SCHR. DIN 912 - M 10x50 - A2	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
003	2123852	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
004	2117742	2		SP.-STIFT DIN 1481 - 10x120 - A2	GOUPILLE ELASTIQUE	ROLL PIN	
005	3072023	2		RÜHRWERKSWELLE	ARBRE AGITATEUR	STIRRING SHAFT	
006	2007515	6		GLEITLAGER Da=32 Di=25 L=40	DOUILLE ENTRETOISE	BUSH	
007	2152357	2		SCHEIBE -25,2x40x1,5-POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	Rpl 2042039
008	3072024	2		VERBINDUNGSBUCHSE	BAGUE	BUSH	
009	3072025	1		WELLE	ARBRE	SHAFT	
010	2152177	1		PASSFEDER DIN 6885-A -8x7x22 -A2	CLAVETTE	KEY	
011	2152213	2		SICH.-RING DIN 471 - 25 x 2 - A2F	SEGMENT D'ARRET	RETAINING RING	
012	2152211	2		PASSSCHEIBE DIN 988 25x36x2,0-A2	RONDELLE D'EPAISSEUR	SHIM RING	
013	2152212	2		PASSSCHEIBE DIN 988 25x36x1,0-A2	RONDELLE D'EPAISSEUR	SHIM RING	
014	4072033	1		HALTERUNG HYDROMOTOR KPL.	SUPPORT MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	SUPPORT HYDRAULIC MOTOR CPL.	
015	3072037	2		STIRNRAD Z = 19, m = 5, d = 95	ROUE DENTEE	GEAR WHEEL	Rpl 2052838
016	2123853	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2123870	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	4072077	1		HYDROMOTOR OMP 160 KPL. (M14x1,5)	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	>::<FIG 18-21
019	2152294	2		GERADE EINSCHR-VER. 1/2"/M14x1,5	UNION MALE	MALE STUD COUPLING	
020	2152295	1		EINSTELLB.L-VERSCHRAUBUNG M14x1,5	TE RENVERSE ORIENTABLE	STANDPIPE RUN TEE	
021	2114702	1		PASSFEDER DIN 6885-A - 8x7x32	CLAVETTE	KEY	
023	2121003	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
024	2052839	2		DISTANZSTÜCK D 45/25,5X10, PN 9	ENTRETOISE	SPACER	
025	3104279	1		U-SCHEIBE - 35x9x2,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
026	2123916	1		6KT-SCHRAUBE M 8x16 SCHRAUSI-LOCK	VIS H	HEXAGON SCREW	
027	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
028	2001261	8		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
029	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
030	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
031	4072078	1		HALTERUNG MIT HYDROMOTOR KPL.	SUPPORT AVEC MOTEUR HYDRAULIQUE	SUPPORT WITH HYDRAULIC MOTOR CPL.	>::<FIG 2,3,6,8-26



ET-AXERA H-4

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

9

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

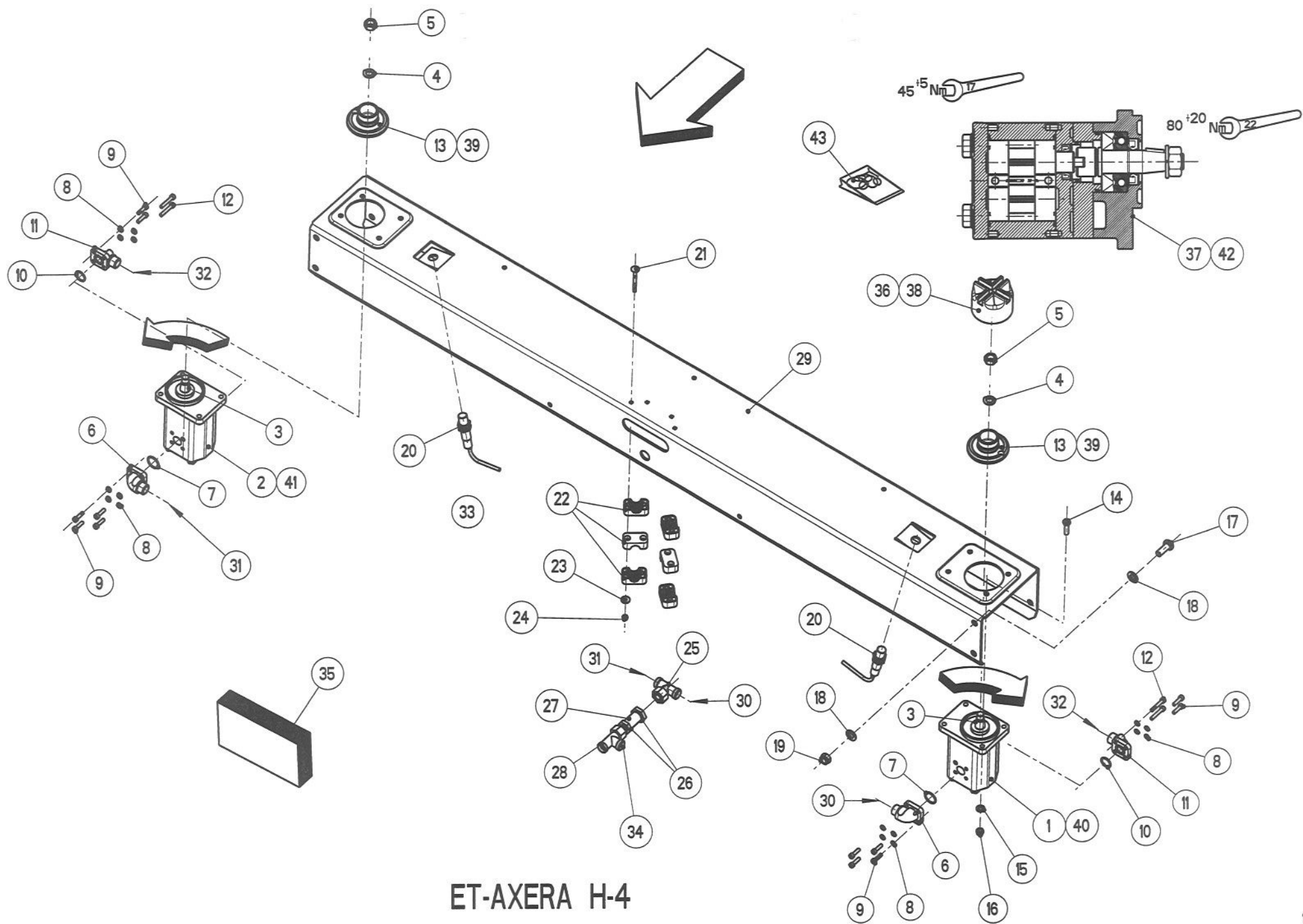
GRUPPE : 004 HYDROMOTORKONSOLE

GROUPE : CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE

GROUP : HYDRAULIC MOTOR CONSOLE

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	4072051	1		ZAHNRADMOTOR 15ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	>::<FIG 1,3,4,5,6,11 SIEHE/VOIR/SEE FIG 40
002	4072050	1		ZAHNRADMOTOR 15ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	>::<FIG 2,3,4,5,6,11 SIEHE/VOIR/SEE FIG 41
003	2019284	2		SCHEIBENFEDER DIN 6888- 4 x 6,5	CLAVETTE DISQUE	WOODRUFF KEY	
004	2115330	2		FEDERRING DIN 127 - B 14	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
005	2125537	2		6-KT-MUTTER DIN 934 -M 14X1,5-	ECROU H	HEXAGON NUT	
006	2010715	2		W-FLANSCHV. RD15, LK40, M 22x1,5	UNION SIMPLE A BRIDE EN EQUERRE	ELBOW FLANGE COUPLING	>::<FIG 6-9
007	2033313	2		O-RING 24 x 2,5 MM	JOINT TORIQUE	O-RING	
008	2115325	16		FEDERRING DIN 127 - B 6 - ZN	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
009	2033307	12		ZYL-SCHR.DIN 912 -M 6x22- 8.8 ZNG	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
010	2033306	2		O-RING 20 x 2,5 MM	JOINT TORIQUE	O-RING	
011	2035208	2		W-FLANSCHV. RD15, LK35, M 22x1,5	BRIDE EQUERRE	ELBOW FLANGE COUPLING	>::<FIG 8-12
012	2033308	4		ZYL-SCHR.DIN 912 -M 6x35- 8.8 ZNG	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
013	4040015	2		WURFSCHIEBENNABE KPL.	MOYEU	HUB FOR DISC	SIEHE/VOIR/SEE FIG 39
014	2123737	8		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
015	2115639	8		U-SCHIEBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
016	2123770	8		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2121001	8		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
018	2123870	16		U-SCHIEBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
019	2123853	8		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
020	2052827	2		INDUKTIVER SENSOR 660.2321.214	CAPTEUR A IMPULSION 660.2321.214	INDUCTIVE SENSOR 660.2321.214	
021	2152166	4		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x65-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
022	2152228	6		EINFACHSCHELLE 320 PP	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
023	2115637	4		U-SCHIEBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
024	2123769	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
025	2009905	1		EINSTELLBARE T-VERSCHR. M 22x1,5	TE ORIENTABLE	STANDPIPE BRANCH TEE	
026	2152006	2		DICHTRING DIN 7603-A - 22x27x1,5	JOINT	SEALING RING	
027	2009904	1		GERADE SCHOTTVERSCHR. M 22x1,5	UNION DOUBLE DE CLOISON	BULKHEAD STRAIGHT COUPLING	
028	2009912	1		EINSTELB.L-VERSCHRAUBUNG M22x1,5	TE RENVERSE ORIENTABLE	STANDPIPE RUN TEE	
029	3072018	1		HYDROMOTORKONSOLE	CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE	HYDRAULIC MOTOR CONSOLE	



ET-AXERA H-4

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

11

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

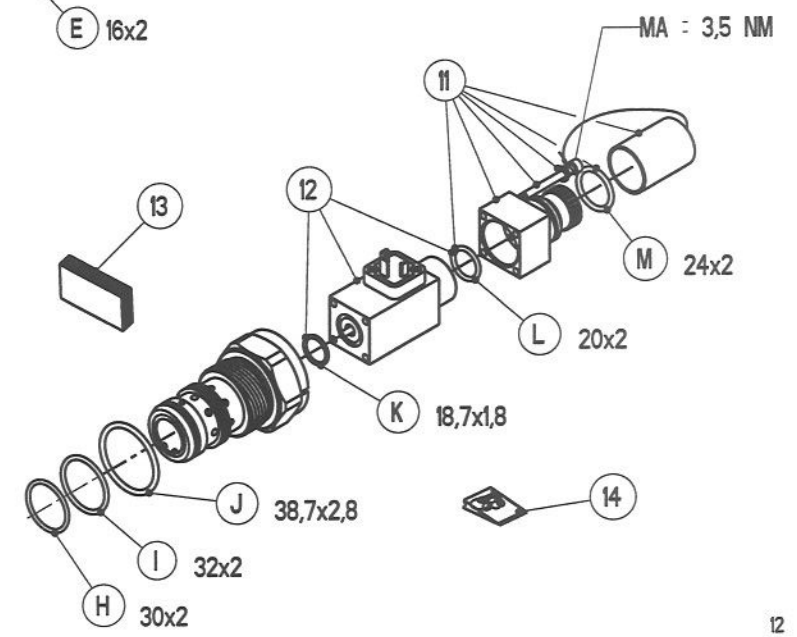
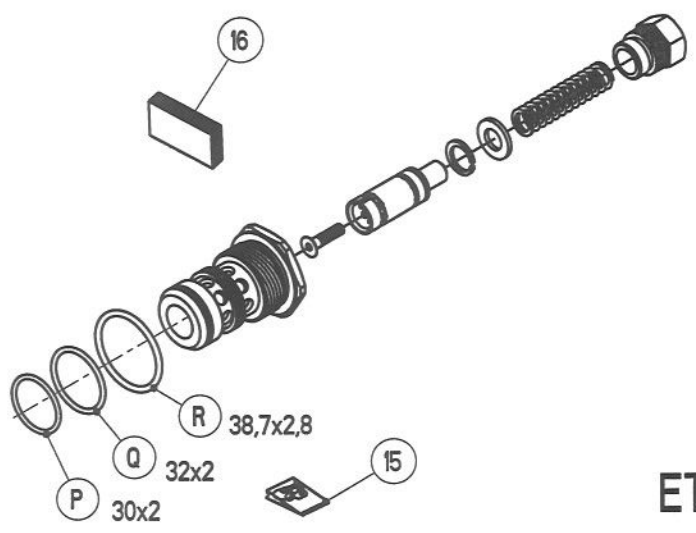
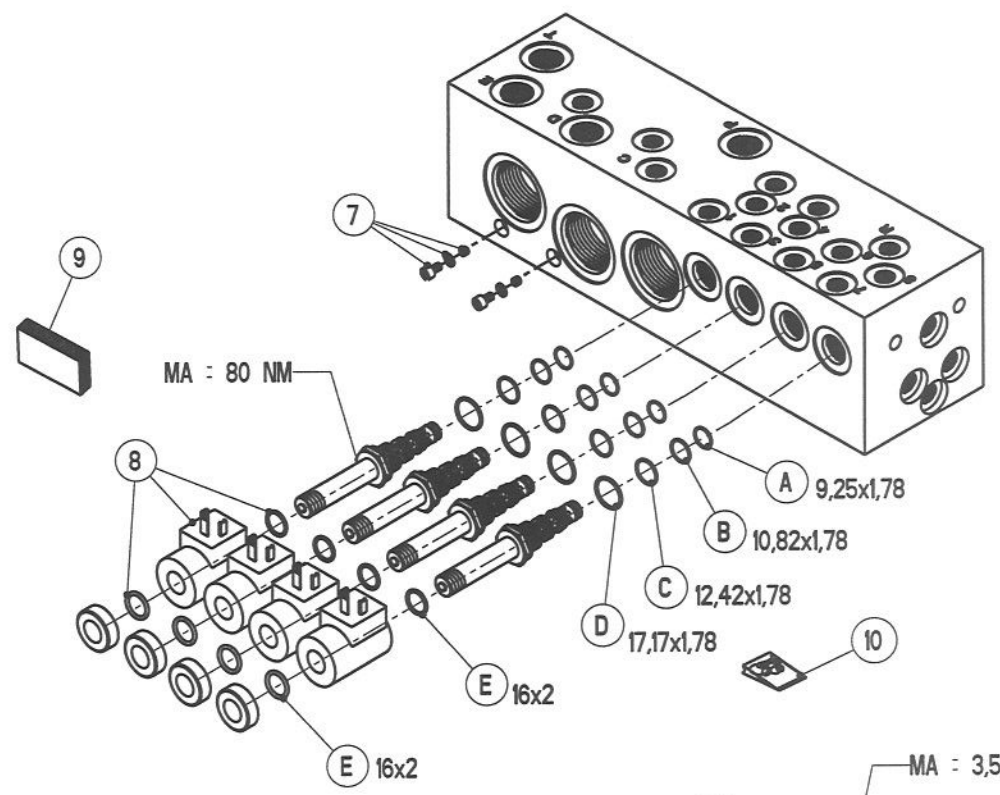
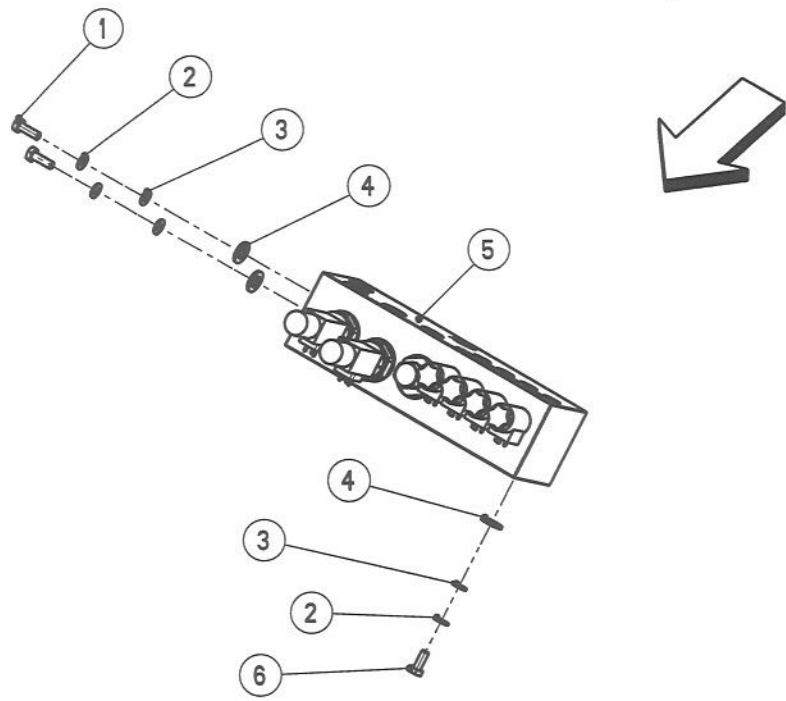
GRUPPE : 004 HYDROMOTORKONSOLE

GROUPE : CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE

GROUP : HYDRAULIC MOTOR CONSOLE

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
030	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5	750 MM TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
031	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5	750 MM TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
032	2152180	2		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
033	2007531	10		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
034	2152227	1		REDUZIERVERSCHRAU.M22x1,5/M14x1,5	RACCORD DE REDUCTION	STANDPIPE REDUCER	
035	4072076	1		HYDROMOTORKONSOLE KPL.	CONSOLE DE MOTEUR HYDRAULIQUE CPL	HYDRAULIC MOTOR CONSOLE CPL.	>::<FIG 1-34
036	4050038	2		HUTMUTTER RD 42x1/10" PA 6 GK 30	ECROU CYLINDRIQUE	CAP NUT	SIEHE/VOIR/SEE FIG 38
037	2053225	1		ANTRIEBSLAGER KPL.	FLASQUE COTE ENTRAINEMENT CPL.	DRIVE END SHIELD CPL.	: FIG 1 + 2
038	2053430	2		HUTMUTTER RD 42x1/10" PA 6 GK 30	ECROU CYLINDRIQUE	CAP NUT	Rpl FIG 36
039	4072106	1		TEILESATZ WURFSCHIEBENNABE	JEU DE PIECES	PARTS SET	Rpl FIG 13
040	3074002	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl FIG 1 >::<FIG 3,4,5,6,11,40
041	3074001	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl FIG 2 >::<FIG 3,4,5,6,11,41
042	2053677	1		ANTRIEBSLAGER KPL.	FLASQUE COTE ENTRAINEMENT CPL.	DRIVE END SHIELD CPL.	: FIG 40 + 41
043	2053467	1		DICHTUNGSSATZ	COLLECTION DE JOINTS	SET OF OIL SEALS	: FIG 1 + 2, 40 + 41



ET-AXERA H-5

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

13

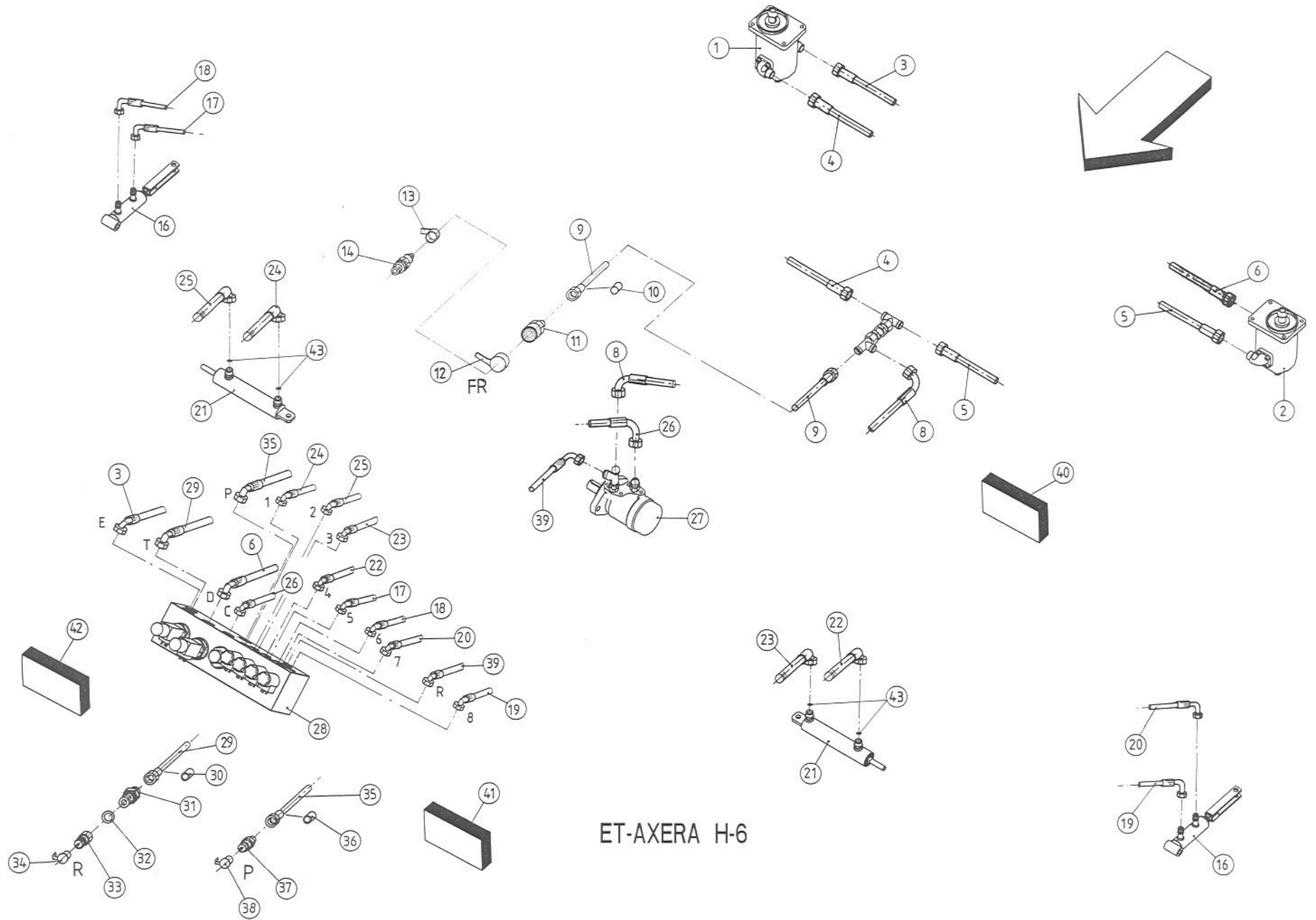
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H
 GRUPPE : 005 STEUERBLOCK
 SERIE : 1200 > 1435

AXERA H
 GROUPE : BLOC DE COMMANDE

AXERA H
 GROUP : VALVE BLOCK

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123743	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2115641	3		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152001	3		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2004501	3		SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
005	4000031	1		STEUERBLOCK SR3C KPL. "25 LITER"	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOCK CPL.	Rpl 4072074
006	2123742	1		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
007	2053199	2		TEILESATZ STEUERBLOCK SR3C	JEU DE PIECES	PARTS SET	
008	2053200	4		MAGNET 12 V KPL.	AIMANT 12 V CPL.	MAGNET 12 V CPL.	
009	2053197	4		4/2-WEGEVENTIL 12 V	4/2-VALVE 12 V	4/2-VALVE 12 V	
010	2053201	4		DICHTUNGSSATZ	COLLECTION DE JOINTS	SET OF OIL SEALS	>::<FIG A-E
011	2053202	2		HANDNOTBETÄTIGUNG KPL.	COMMANDE MANUELLE DE SECOURS CPL.	MANUAL EMERGENCY OVERRIDE CPL.	
012	2053203	2		MAGNET 12 V KPL.	AIMANT 12 V CPL.	MAGNET 12 V CPL.	
013	2053545	2		STROMREGLER KPL. "25 LITER"	VALVE DE REGLAGE	FLOW CONTROL VALVE	Rpl 2053205
014	2053204	2		DICHTUNGSSATZ	POCHETTE DE JOINTS	SET OF SEALS	>::<FIG H-M
015	2053206	1		DICHTUNGSSATZ	POCHETTE DE JOINTS	SET OF SEALS	>::<FIG P-R
016	2053207	1		STROMREGLER KPL.	VALVE DE REGLAGE CPL.	FLOW CONTROL VALVE CPL.	



ET-AXERA H-6

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

S P A R E P A R T S L I S T

15

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

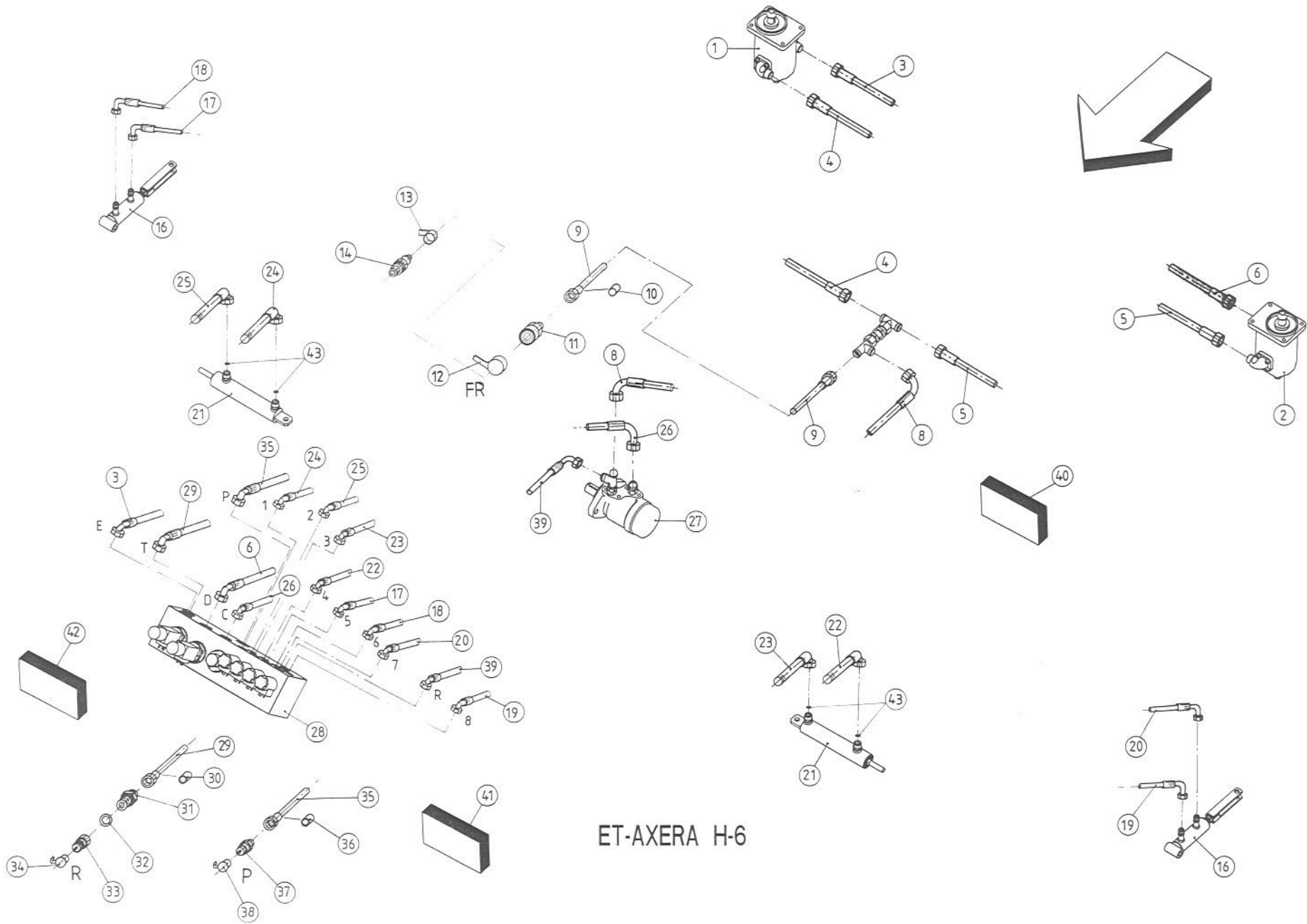
GRUPPE : 006 HYDRAULIKLEITUNGEN

GROUPE : FLEXIBLES HYDRAULIQUES

GROUP : HYDRAULIC HOSES

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	3074001	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl 4072050
002	3074002	1		ZAHNRADMOTOR 15 ccm KPL.	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	Rpl 4072051
003	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
004	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 750 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
005	2017450	1		HYDRO-SCHLAUCH M 22x1,5 750 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
006	2152180	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 1910MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
008	2152291	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/80°,850	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
009	2152293	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 2200	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
010	2035151	1		HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "FR"	GAINÉ "FR"	SPOUT "FR"	
011	2053482	1		KUPPLUNGSMUFFE AG M 22x1,5, SW 36	COUPLEUR FEMELLE	FEMALE CONNECTOR	
012	2053483	1		STAUBKAPPE ROT BG 3, P-13F	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
013	2052465	1		STAUBKAPPE ROT BG 3, D 13 F	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
014	4072101	1		KUPPLUNGSTECKER AG M22x1,5 FLAT-F	EMBOUT MALE	HYDR. PLUG FLAT FACE	>::<FIG 13,14
016	4072041	2		DW-ZYLINDER KPL.	VERIN DOUBLE EFFET CPL.	DOUBLE ACTING RAM CPL.	
017	2152288	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/90°,1410	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
018	2152287	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/90°,1360	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
019	2152289	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/317°,1470	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
020	2152290	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/314°,1530	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
021	2052750	2		HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	
022	2152284	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/326°,780	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
023	2152285	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/326°,680	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
024	2152283	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/349°,660	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
025	2152282	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/317°,760	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
026	2152281	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/270°/780	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
027	4072077	1		HYDROMOTOR OMP 160 KPL. (M14x1,5)	MOTEUR HYDRAULIQUE CPL.	HYDRAULIC MOTOR CPL.	
028	4000031	1		STEUERBLOCK SR3C KPL. "25 LITER"	BLOC DE COMMANDE CPL.	VALVE BLOCK CPL.	Rpl 4072074
029	2152292	1		HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 2100	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
030	2035150	1		HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "R"	GAINÉ "R"	SPOUT "R"	
031	2009903	1		GERADE EINSCH-VER.M22x1,5/M22x1,5	UNION MALE	MALE STUD COUPLING	
032	2135178	1		CU-DI-RING DIN 7603-A - 22x29x1,5	JOINT EN CUIVRE	COPPER SEALING RING	
033	2035194	1		KUPPLUNGSSTECKER IG M 22 X 1,5	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	



ET-AXERA H-6

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

17

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

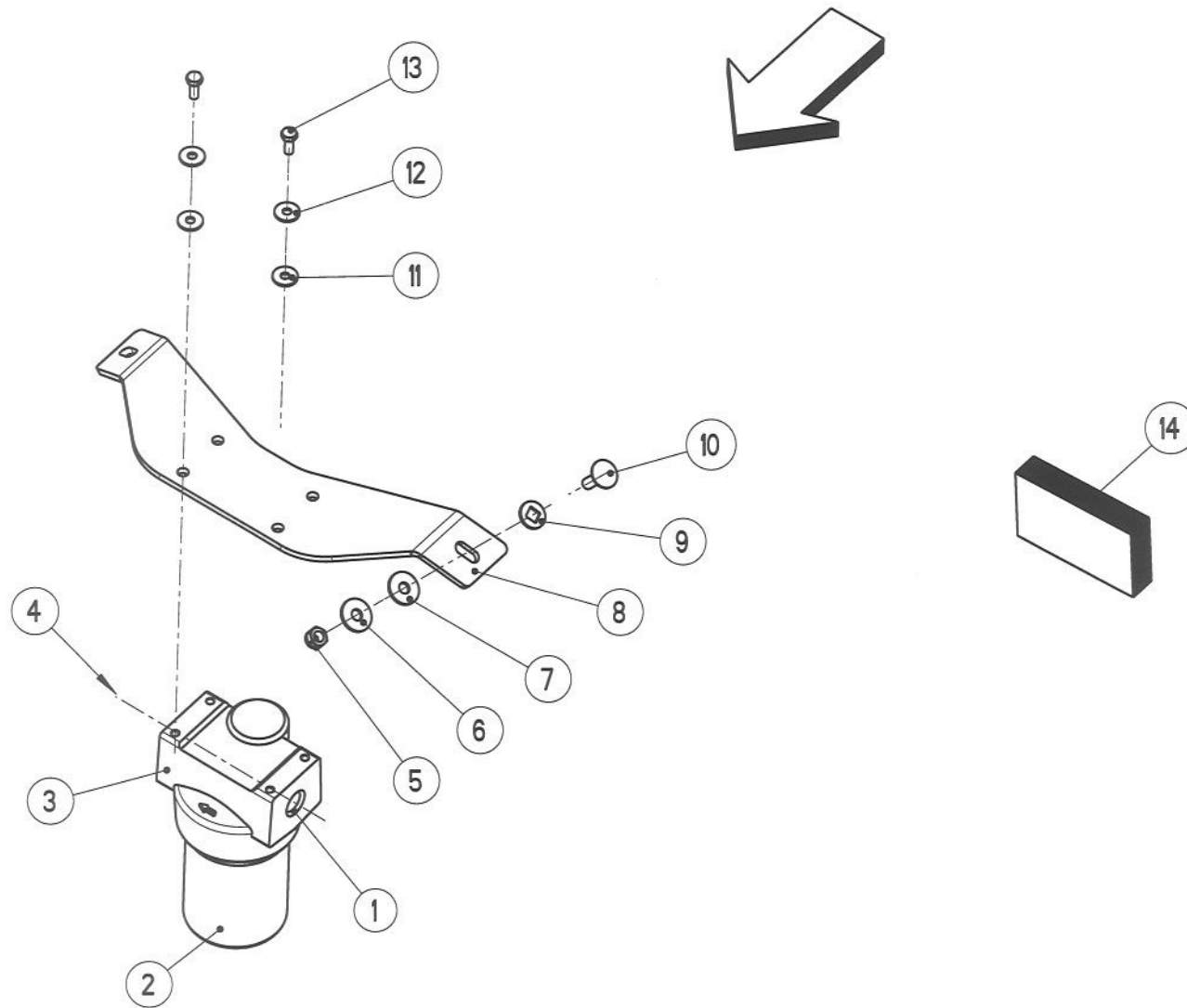
GRUPPE : 006 HYDRAULIKLEITUNGEN

GROUPE : FLEXIBLES HYDRAULIQUES

GROUP : HYDRAULIC HOSES

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
034	2019269	1	STAUBKAPPE BLAU D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE BLEU	PLASTIC CAP BLUE	
035	2152292	1	HYDRO-SCHL. M 22x1,5, 90°, 2100	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
036	2035149	1	HELAVIA-TÜLLEN A 10 x 30 "P"	GAINÉ "P"	SPOUT "P"	
037	2017410	1	KUPPLUNGSSTECKER AG M 22 X 1,5,	EMBOUT MALE	HYDRAULIC PLUG	
038	2135137	1	STAUBKAPPE ROT D 29 mm F. BG 3	BOUCHON PLASTIQUE ROUGE	PLASTIC CAP RED	
039	2152286	1	HYDRO-SCHL. M14x1,5, 2x90°/42°, 490	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
040	4072079	1	HYDRAULIKSCHLAUCH 2,2 m KPL. "FR"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "FR"	HYDRAULIC HOSE CPL. "FR"	>::<FIG 9-12
041	4072080	1	HYDRAULIKSCHLAUCH 2,1 m KPL. "P"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "P"	HYDRAULIC HOSE CPL. "P"	>::<FIG 35-38
042	4072081	1	HYDRAULIKSCHLAUCH 2,1 m KPL. "R"	TUYAU FLEXIBLE CPL. "R"	HYDRAULIC HOSE CPL. "R"	>::<FIG 29-34
043	2152226	4	REDUZIERVERSCHRAU. M18x1,5/M14x1,5	RACCORD DE REDUCTION	STANDPIPE REDUCER	



ET-AXERA H-7

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

19

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

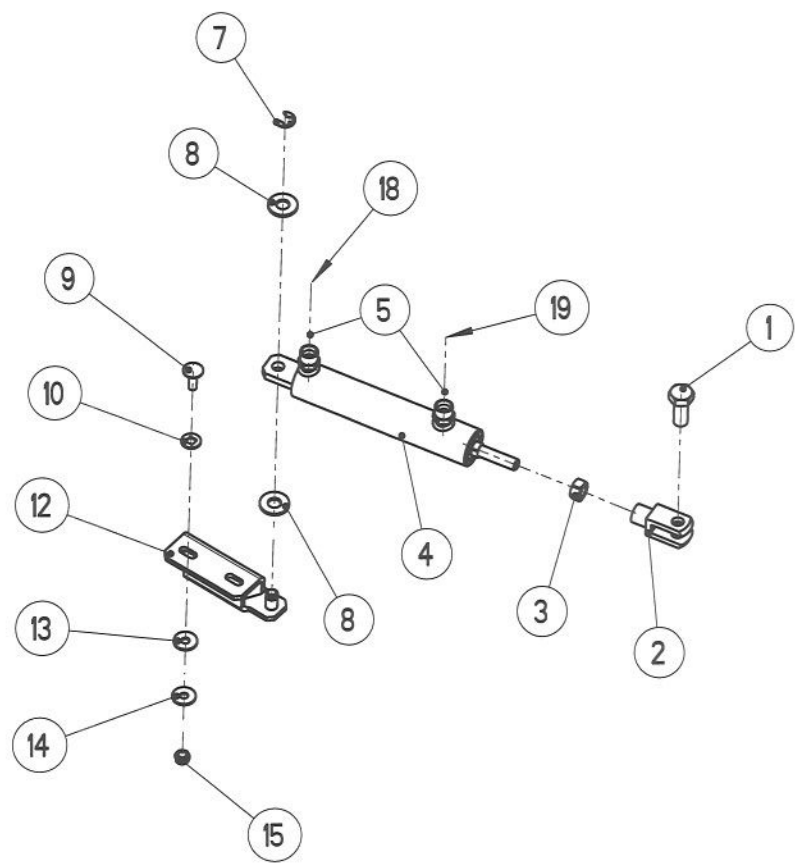
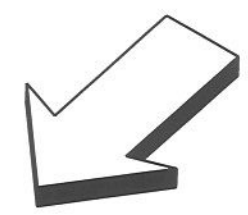
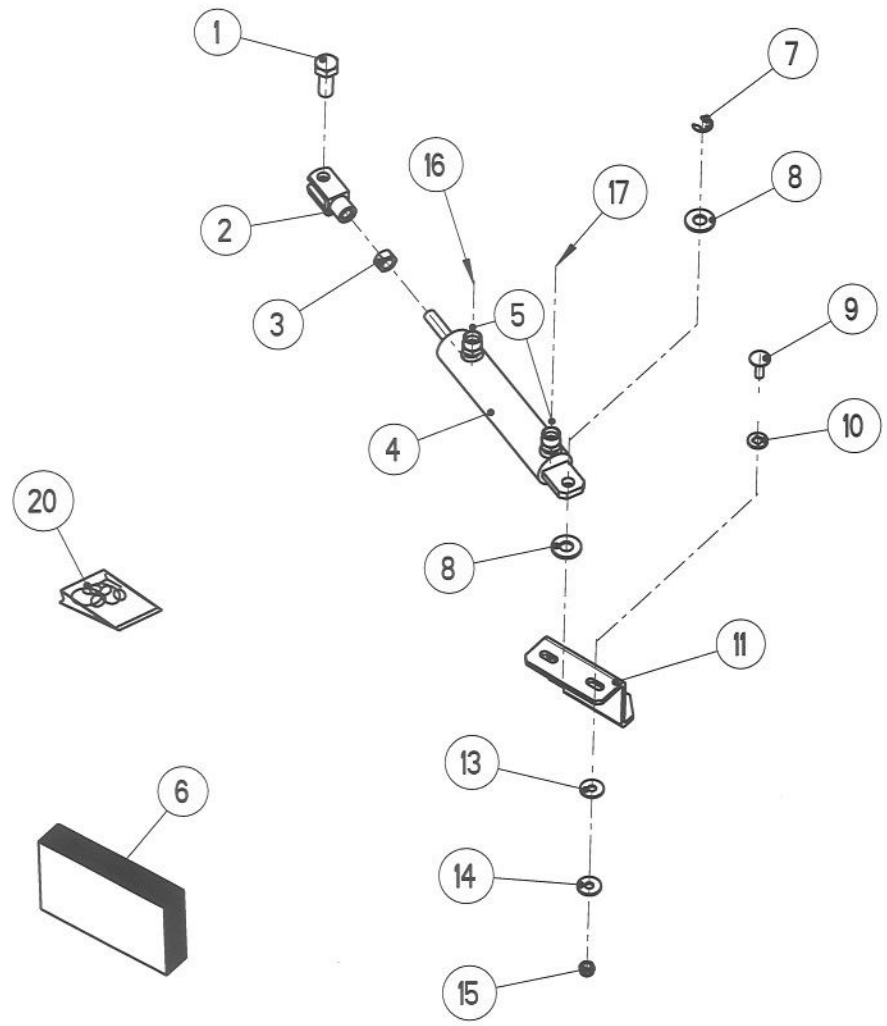
GRUPPE : 007 DRUCKFILTER IN HYDRAULIKLEITUNG

GROUPE : FILTRE HYDRAULIQUE

GROUP : OIL FILTER

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2009902	2		GERADE EINSCHRAUBVER.1/2"/M22x1,5	UNION MALE	MALE STUD COUPLING	
002	2052682	1		FILTERELEMENT 20 my F. MOD.16D-1	CARTOUCHE DE FILTRATION	FILTER CARTRIDGE	
003	4260204	1		LEITUNGSFILTER G 1/2 20my KPL.	FILTRE CPL.	OIL FILTER CPL.	>::<FIG 1-3
004	2017454	1		HYDRO-SCHLAUCH M22x1,5 90' 550 MM	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
005	2123770	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	2123866	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	2152170	2		SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
008	3072047	1		HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
009	2001261	2		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
010	2123708	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
011	2015640	4		SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
012	2115637	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
013	2123728	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
014	0607057	1		DRUCKFILTER IN HYDRAULIKLEITUNG	FILTRE HYDRAULIQUE	OIL FILTER	>::<FIG 1-13



ET-AXERA H-8

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

21

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

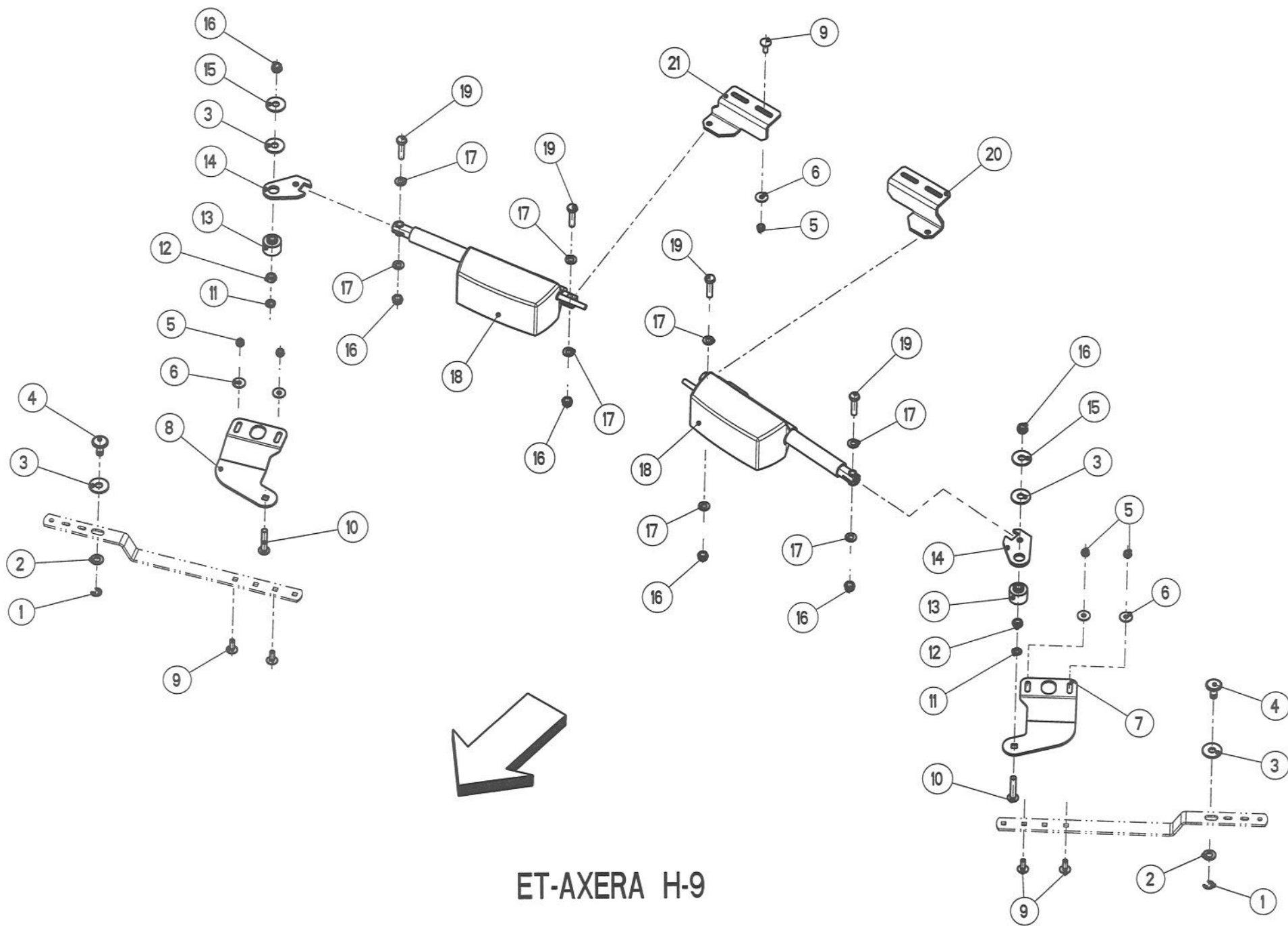
GRUPPE : 008 HYDRAULIKZYLINDER

GROUPE : VERIN HYDRAULIQUE

GROUP : HYDRAULICAL RAM

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2044419	2		6-KT-SCHRAUBE SW17,35LG.,M 14x7,5	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	3023011	2		GABELKOPF M 12, EINSEITIG M 14	CHAPE	YOKE	
003	2121005	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
004	2052750	2		HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	
005	2152226	4		REDUZIERVERSCHRAU.M18x1,5/M14x1,5	RACCORD DE REDUCTION	STANDPIPE REDUCER	
006	4072075	2		DW-ZYLINDER KPL. (M 14x1,5)	VERIN DOUBLE EFFET CPL.	DOUBLE ACTING RAM CPL.	>::<FIG 1-5
007	2113234	2		SICH-SCHEIBE DIN 6799 - 10 - A2	RONDELLE SPECIALE	RETAINING WASHER	
008	2007553	4		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
009	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2001261	4		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
011	4083013	1		HALTERUNG RECHTS / HYDROZYLINDER	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
012	4083014	1		HALTERUNG LINKS / HYDROZYLINDER	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
013	2152170	4		SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
014	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	2152282	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/317°,760	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
017	2152283	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/349°,660	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
018	2152285	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/326°,680	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
019	2152284	1		HYDRO-SCHL.M14x1,5,2x90°/326°,780	TUYAU FLEXIBLE	HYDRAULIC HOSE	
020	2052940	1		DICHTUNGSSATZ KPL. DW-ZYLINDER	POCHETTE DE JOINTS CPL.	SET OF SEALS CPL.	: FIG 4



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

23

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

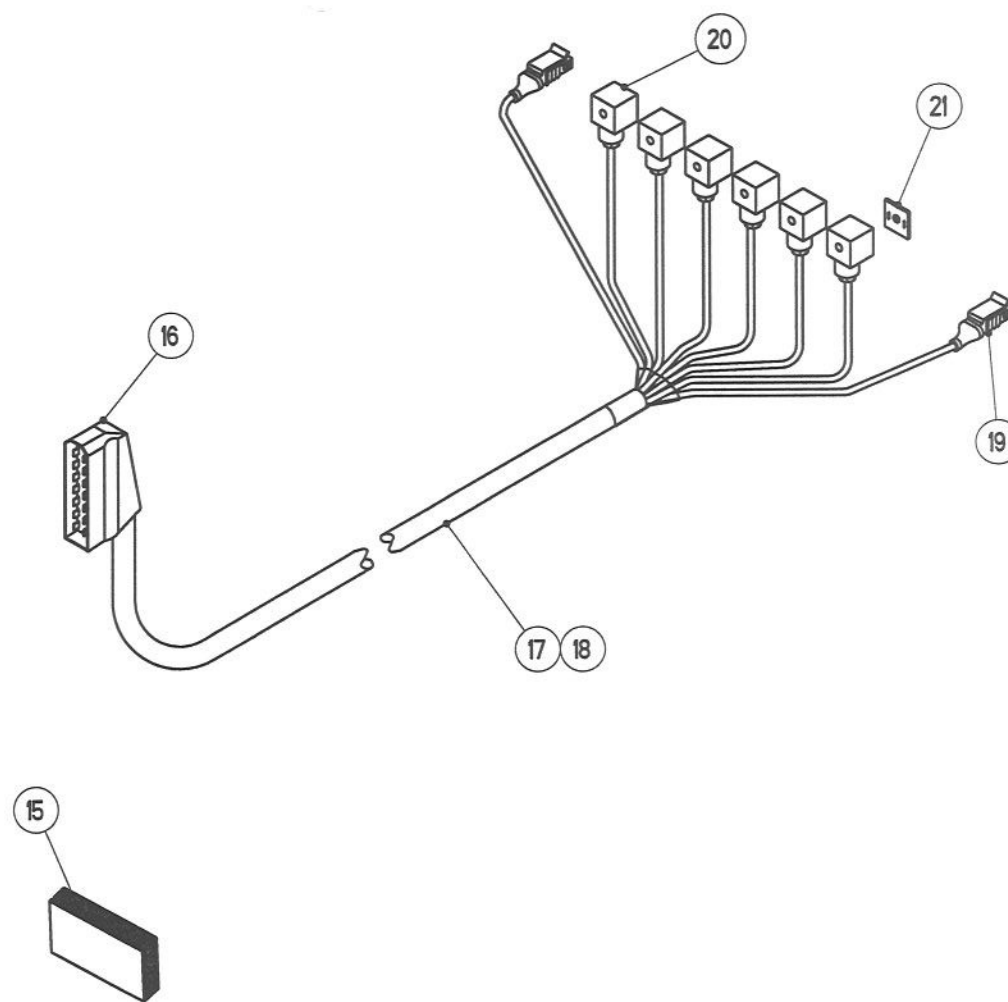
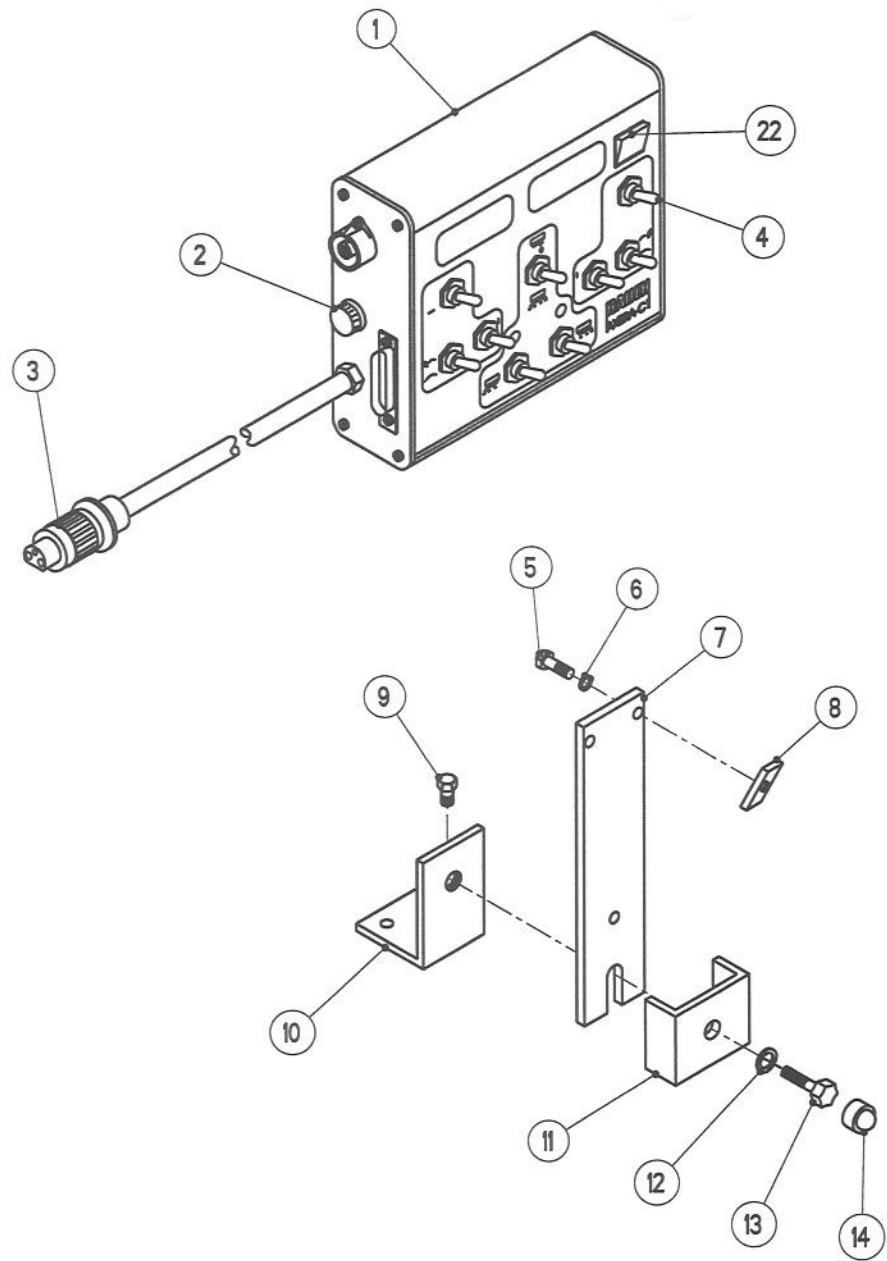
GRUPPE : 009 ELEKTROZYLINDER

GROUPE : VERIN ELECTRIQUE

GROUP : ELECTRICAL RAM

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2113234	2	SICH-SCHEIBE DIN 6799 - 10 - A2	RONDELLE SPECIALE	RETAINING WASHER	
002	2123870	2	U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152217	4	SCHEIBE DIN 9021 -13-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2053454	2	BUNDBOLZEN D 30/12x37	AXE D'ARTICULATION AVEC TETE	CLEVIS PIN WITH HEAD	
005	2123770	8	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	2123866	8	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	3083046	1	ADAPTERBLECH LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
008	3083047	1	ADAPTERBLECH RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
009	2123708	8	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2152331	2	LINSENFLANSCHSCHR. M 10x55-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
011	2115319	2	FEDERRING DIN 127 - B 10 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2123763	2	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3083048	2	DISTANZBUCHSE	BAGUE	BUSH	
014	3083045	2	UMLENKLASCHE	PLAQUE	PLATE	
015	2115059	2	U-SCHEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
016	2123852	6	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2115641	8	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	2044718	2	ELEKTRO-STELLZYLINDER HUB 200 MM	VERIN ELECTRIQUE DE REGULATION	ELECTRICAL ACTUATOR	
019	2123911	4	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 10x45 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
020	3083024	1	HALTERUNG LINKS / ELEKTROZYLINDER	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
021	3083025	1	HALTERUNG RECHTS /ELEKTROZYLINDER	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	



ET-AXERA H-10

ERSATZTEIL-LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

25

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 010

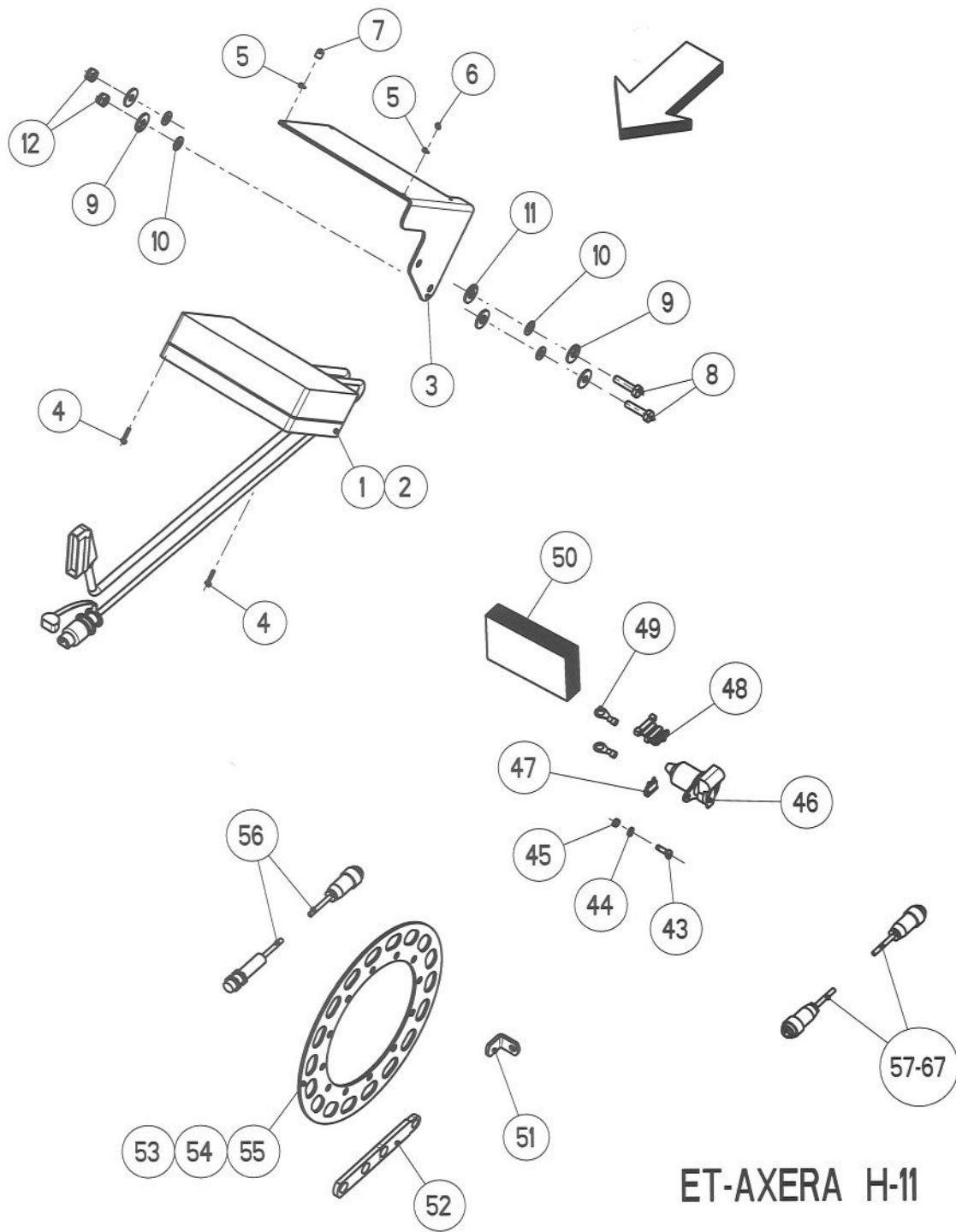
BEDIENEINHEIT AXERA-C1

GROUPE : FRACTIONNEMENT ELECTRIQUE AXERA-C1

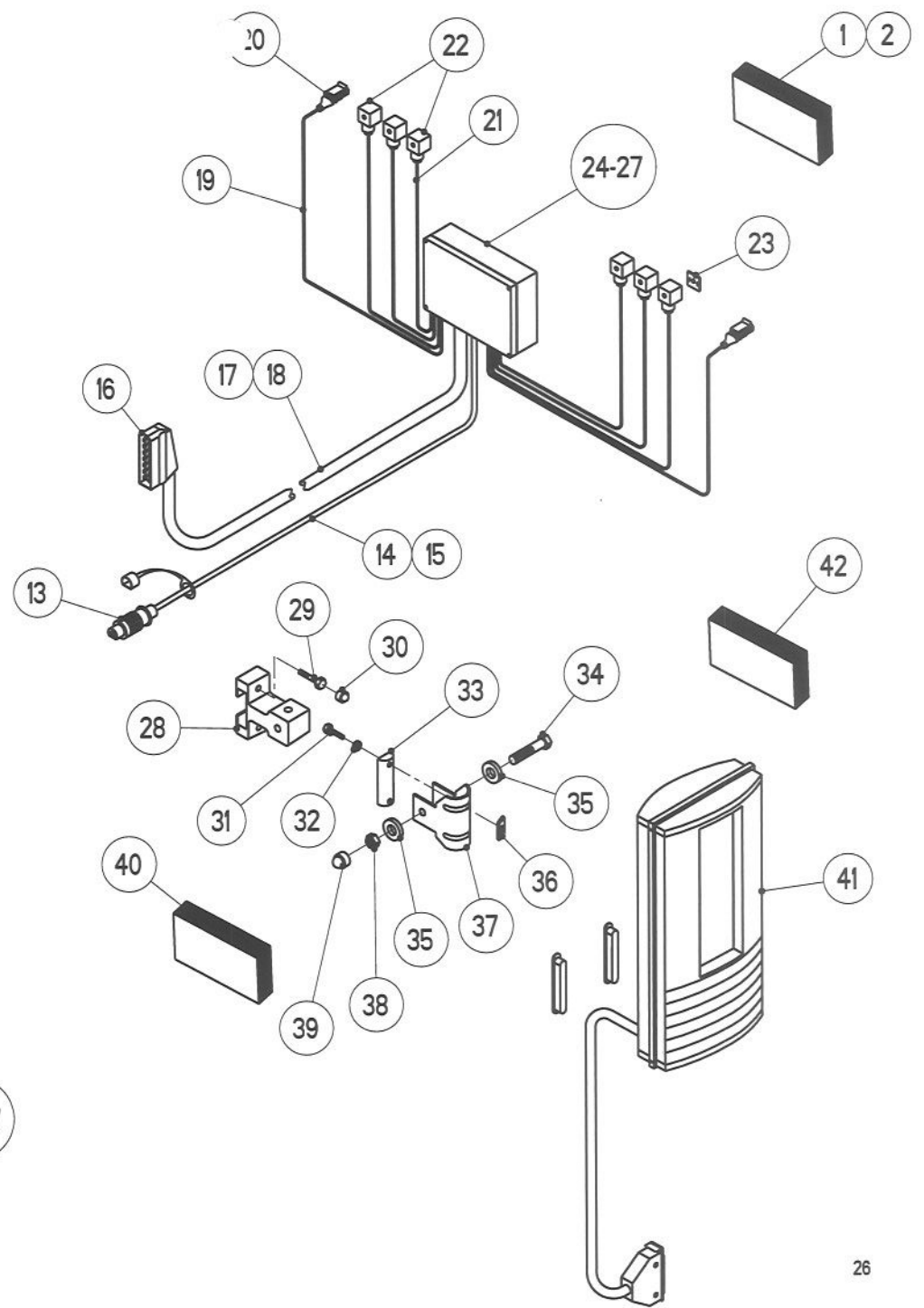
GROUP : ELECTRIC REMOTE CONTROL AXERA-C1

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053163	1	BEDIENEINHEIT AXERA-C1	FRACTIONNEMENT ELECTR. AXERA-C1	ELECTRIC REMOTE CONTROL AXERA-C1	
002	2152268	1	SICHERUNG 250 V / T 10 A	FUSIBLE	FUSE	
003	2033351	1	STECKER 3-POLIG	PRISE MALE 3 POLES	3 TERMINAL PLUG	
004	2033348	9	KAPPE FÜR SCHALTER	JOINT PROTECTEUR	PROTECTIVE SEAL	
005	2124937	3	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 5x10 - 8.8	VIS H	HEXAGON SCREW	
006	2115635	3	U-SCHEIBE DIN 125 - 5,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	2053162	1	TRAGLEISTE	RAIL PORTEUR	SUPPORT PLATE	
008	2053161	3	TRAPEZMUTTER M 5	ECROU TRAPEZOIDALE	TRAPEZ NUT	
009	2123728	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	2036903	1	WINKEL / SCHLEPPERTEIL	EQUERRE	BRACE	
011	2036904	1	U-PROFIL	SUPPORT	SUPPORT	
012	2115641	1	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
013	2123741	1	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
014	2036905	1	6-KT-SCHUTZKAPPE M 10, SW 17	CAPOT DE PROTECTION A VIS	SCREW PROTECTION CAP	
015	2042083	1	MONTAGETEILE FÜR TS 4-6 + DB + C1	JEU DE PIECES	PARTS SET	>.:<FIG 5-14
016	4072072	1	STECKERSATZ 20-POLIG	COLLECTION PRISE MALE	SET OF PLUG	
017	2052848	1	ANSCHLUSSKABEL 5 METER	CABLE 5 m	CABLE 5 m	
018	2052849	1	ANSCHLUSSKABEL 11 METER	CABLE 11 m	CABLE 11 m	
019	4072073	2	STECKDOSENSATZ AMP SUPERSEAL	COLLECTION PRISE DE COURANT	SET OF SOCKET	
020	2020135	6	WINKELSTECKDOSE 2+1-polig PG 9	PRISE DE COURANT	SOCKET	
021	2152269	6	FLACHDICHTUNG FÜR WINKELSTECKDOSE	JOINT PLAT	FLAT GASKET	
022	2053566	1	SCHUTZKAPPE	CAPOT DE PROTECTION	PROTECTION CAP	



ET-AXERA H-11



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

27

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

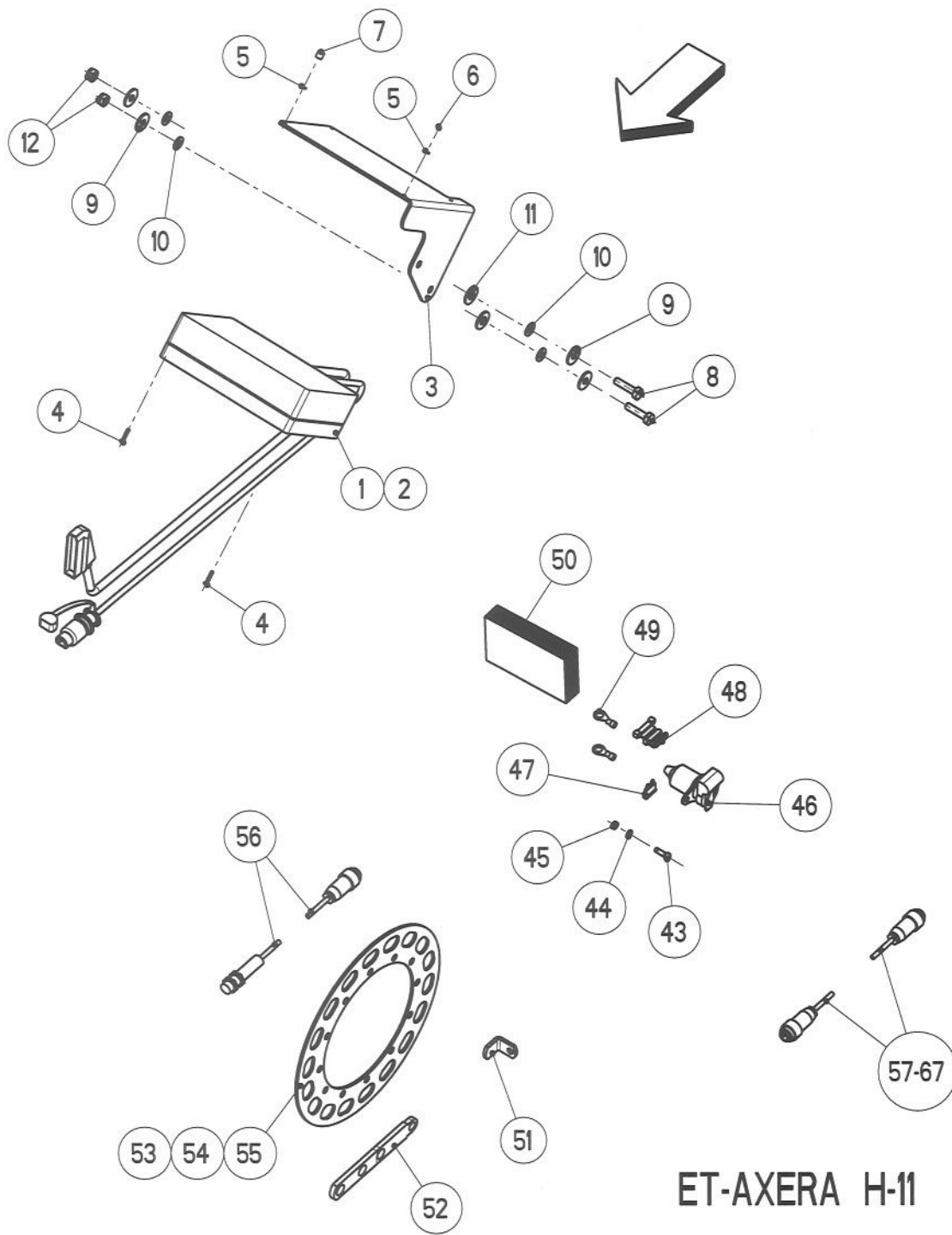
GRUPPE : 011 RECHNER QUANTRON L

GROUPE : COMPUTER QUANTRON L

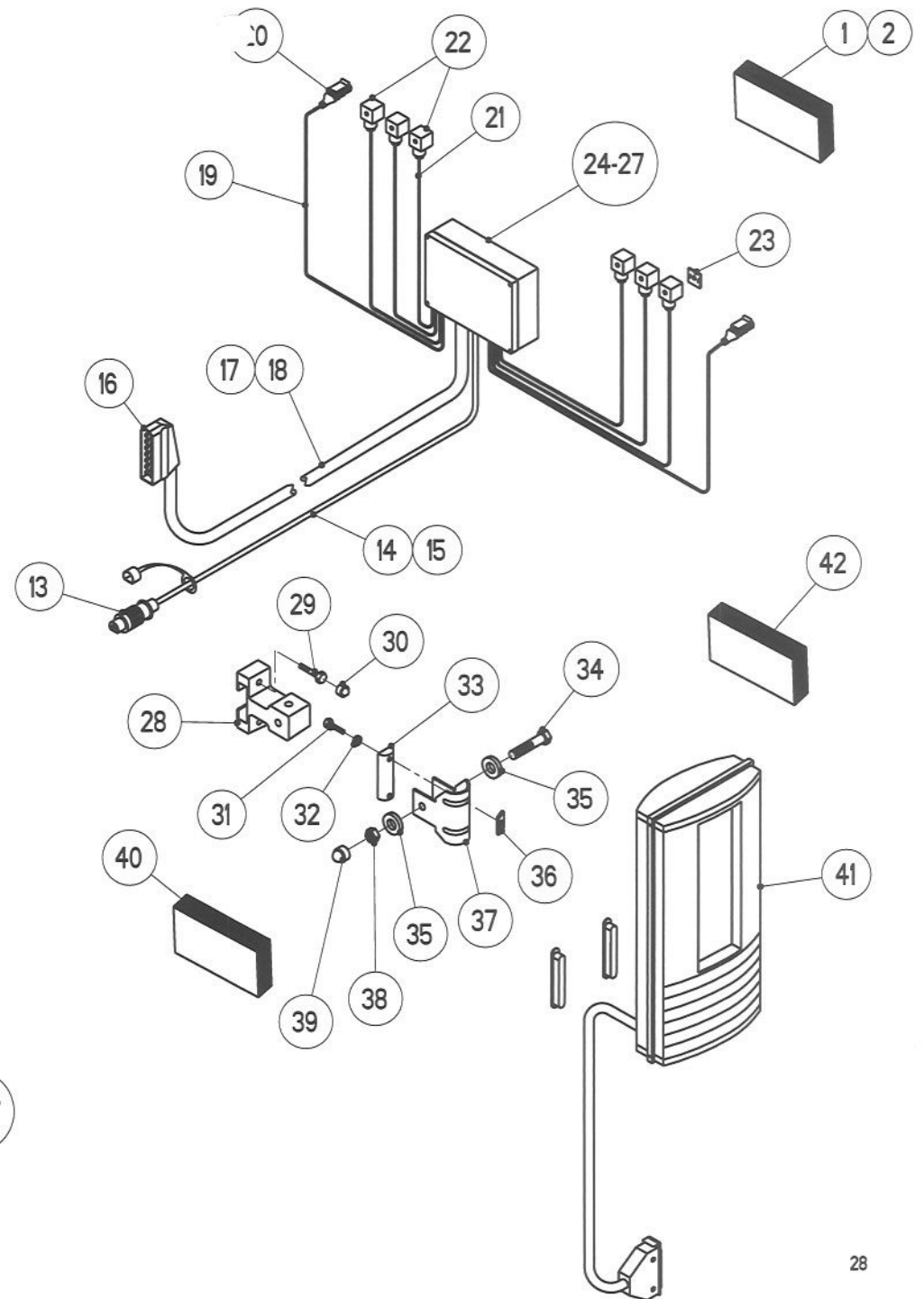
GROUP : COMPUTER QUANTRON L

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053152	1		SCHALTKASTEN AXERA C1/QUANTRON L	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	5 m
002	4072083	1		SCHALTKASTEN C1/QUANTRON L, 10m	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	10 m
003	3072041	1		KONSOLE	CONSOLE	CONSOLE	
004	2123913	4		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 4x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
005	2115648	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2138405	2		6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2152264	2		GUMMIPUFFER 10x10, IG M 4	AMORTISSEUR	SILENT BLOC	
008	2123745	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
009	2123867	4		U-SCHEIBE DIN9021 -10,5x30x2,5 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
010	2152001	4		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
011	2007553	2		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
012	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
013	2033351	1		STECKER 3-POLIG	PRISE MALE 3 POLES	3 TERMINAL PLUG	
014	2053156	1		STROMVERS.-KABEL 5 m, 2 POLIG	CABLE 5 m	CABLE 5 m	>.:<FIG 13,14
015	2053157	1		STROMVERS.-KABEL 10 m, 2 POLIG	CABLE 10 m	CABLE 10 m	>.:<FIG 13,15
016	4072072	1		STECKERSATZ 20-POLIG	COLLECTION PRISE MALE	SET OF PLUG	
017	2053153	1		MASCHINENKABEL 5 m, 20 POLIG	CABLE 5 m	CABLE 5 m	>.:<FIG 16,17
018	2053154	1		MASCHINENKABEL 10 m, 20 POLIG	CABLE 10 m	CABLE 10 m	>.:<FIG 16,18
019	2053155	2		SENSORKABEL 0,5 m, 3 POLIG	CABLE 0,5 m	CABLE 0,5 m	>.:<FIG 19 + 20
020	4072073	2		STECKDOSENSATZ AMP SUPERSEAL	COLLECTION PRISE DE COURANT	SET OF SOCKET	
021	3072048	6		KABEL 2x0,75x1,15m	CABLE	CABLE	
022	2020135	6		WINKELSTECKDOSE 2+1-polig PG 9	PRISE DE COURANT	SOCKET	
023	2152269	6		FLACHDICHTUNG FÜR WINKELSTECKDOSE	JOINT PLAT	FLAT GASKET	
024	2053215	1		SCHALTKASTEN MIT PG-VERSCHR. LEER	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	
025	2053166	1		PLATINE OHNE RELAIS	PLATINE SANS RELAIS	CIRCUIT BOARD WITHOUT RELAIS	
026	2035126	2		FLACH-SICHERUNG 25 A	FUSIBLE	FUSE	Rpl 2152078
027	2020247	1		SCHLIESSER-RELAIS 12 V, 4-POLIG	RELAIS	RELAIS	
028	2036901	1		HALTEPROFIL QUANTRON L	SUPPORT	SUPPORT	
029	2124617	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 6x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
030	2036902	2		6-KT-SCHUTZKAPPE M 6, SW 10	CAPOT DE PROTECTION A VIS	SCREW PROTECTION CAP	
031	2152272	2		6-KT-SCHR.ISO 4017-M 5x20-8.8-A2F	VIS H	HEXAGON SCREW	



ET-AXERA H-11



ERSATZTEIL-LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

29

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

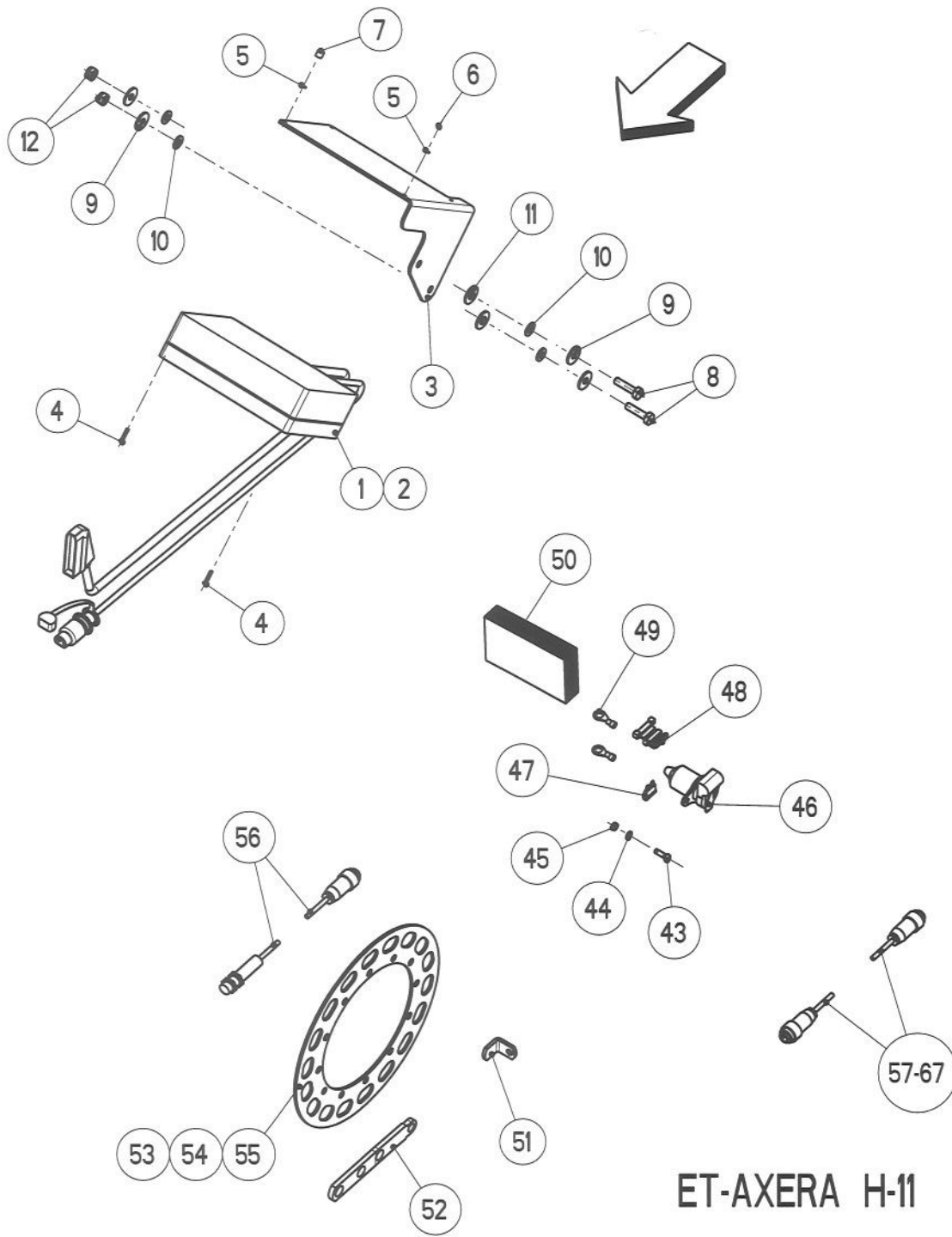
GRUPPE : 011 RECHNER QUANTRON L

GROUPE : COMPUTER QUANTRON L

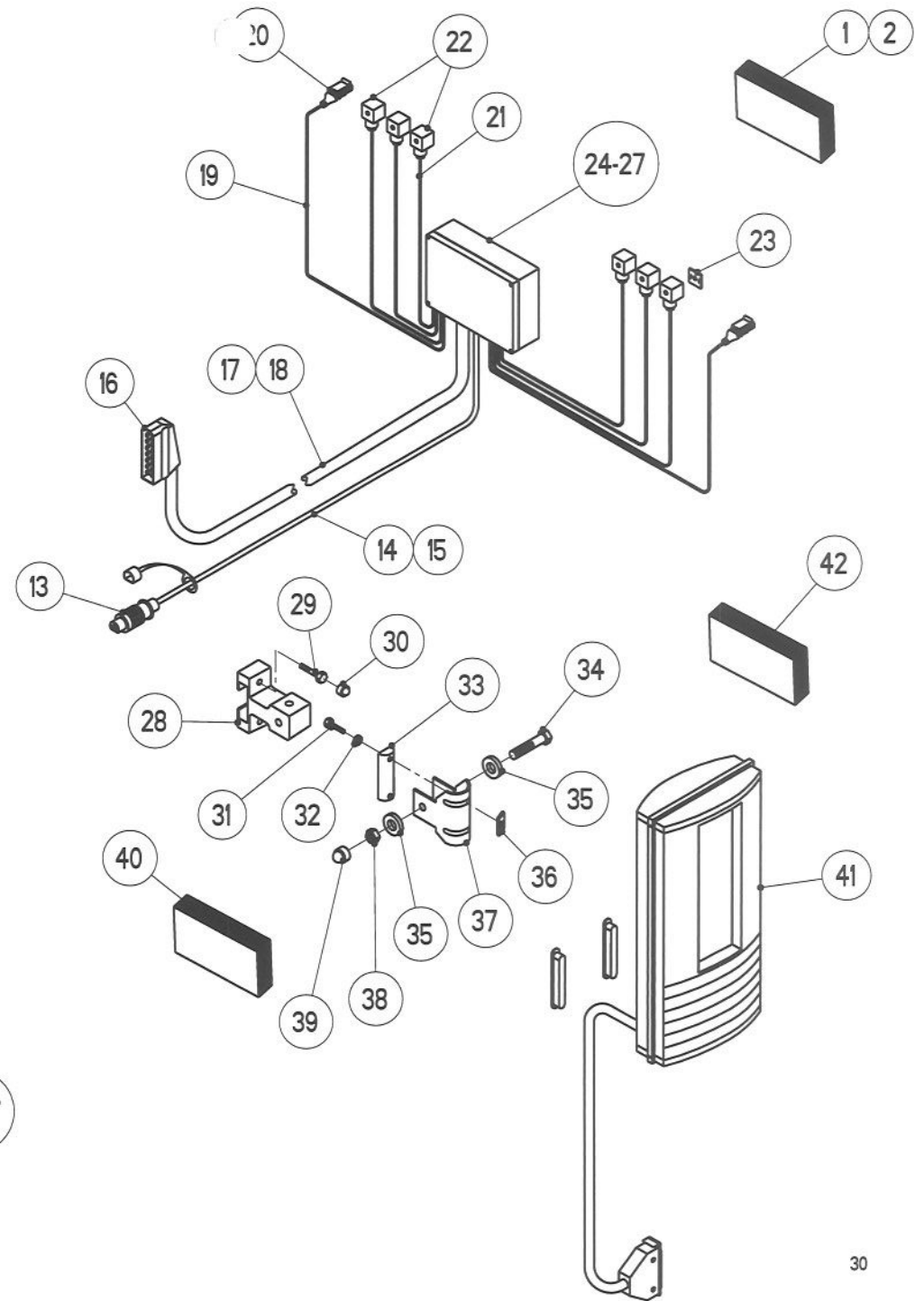
GROUP : COMPUTER QUANTRON L

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2115635	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 5,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
033	2053167	1		STÜTZLEISTE	RAIL	SUPPORT STRIP	
034	2123921	1		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 8x45 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
035	2115639	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
036	2053161	2		TRAPEZMUTTER M 5	ECROU TRAPEZOIDALE	TRAPEZ NUT	
037	2053168	1		BÜGEL	BRIDE	BRIDLE	
038	2123770	1		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
039	2152271	1		6-KT-SCHUTZKAPPE M 8, SW 13	CAPOT DE PROTECTION A VIS	SCREW PROTECTION CAP	
040	2009394	1		MONTAGETEILE FÜR RECHNER QUANT. L	JEU DE PIECES POUR QUANTRON L	PARTS SET FOR QUANTRON L	>::<FIG 28-39
041	2033375	1		RECHNER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L	COMPUTER QUANTRON L	
042	2009430	1		RECHNER QUANTRON L KPL.	COMPUTER QUANTRON L CPL.	COMPUTER QUANTRON L CPL.	>::<FIG 40 + 41
043	2123792	2		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x16 - A2	VIS CHC	SLOTTED HEAD SCREW	
044	2123774	2		FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
045	2123761	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
046	2009442	1		STECKDOSE 3-POLIG M.KAPPE	PRISE DE COURANT 3 POLES	3 TERMINAL SOCKET	
047	2035126	1		FLACH-SICHERUNG 25 A	FUSIBLE	FUSE	
048	2035125	1		FLACHSICHERUNGSHALTER BLAU	PORTE-FUSIBLE	FUSE HOLDER	
049	2035127	2		KABELSCHUH M 8, 1,5-2,5 QMM, BLAU	COSSE DE CABLE ELECTRIQUE	CABLE SOCKET	
050	4101052	1		STECKDOSE 3-POL.KPL. QUANTRON L+M	PRISE DE COURANT 3POLES CPL.	3TERMINAL SOCKET CPL.	>::<FIG 43-49
051	3101051	6		WINKEL	EQUERRE	BRACE	
052	3101059	1		HALTER / SENSOR	SUPPORT	SUPPORT	
053	3101053	1		AUFNEHMERSCHEIBE Da=350, Di=220	DISQUE PERFORE	PERFORATED DISC	
054	3101052	1		AUFNEHMERSCHEIBE Da=500, Di=330	DISQUE PERFORE	PERFORATED DISC	
055	3101098	1		AUFNEHMERSCHEIBE Da=580, Di=450	DISQUE PERFORE	PERFORATED DISC	
056	2009440	1		INDUKT.SENSOR 660.2306.995 "GELB"	CAPTEUR A IMPULSION	INDUCTIVE SENSOR	
057	2009444	1		ADAPTERKABEL DIN 9684 7POL.-7POL.	CABLE-ADAPTEUR DIN 9684 7POL.-7P.	ADAPTION CABLE DIN 9684 7POL.-7P.	
058	2009370	1		ADAPTERKABEL MB-TRAC 7POL.-8POL.	CABLE-ADAPTEUR MB-TRAC 7POL.-8POL.	ADAPTION CABLE MB-TRAC 7POL.-8POL.	
059	2009369	1		ADAPTERKABEL M-F 7 POL.-14 POL.	CABLE-ADAPTEUR M-F 7 POL.-14 POL.	ADAPTION CABLE M-F 7 POL.-14 POL.	
060	2009371	1		ADAPTERKABEL QUANTRON DEUTZ	CABLE-ADAPTEUR QUANTRON DEUTZ	ADAPTION CABLE QUANTRON DEUTZ	
061	2009381	1		ADAPTERKABEL FENDT 7 POL.-4 POL.	CABLE-ADAPTEUR FENDT 7POL.-4POL.	ADAPTION CABLE FENDT 7POL.-4POL.	
062	2009405	1		ADAPTERKABEL QUANTRON IHC	CABLE-ADAPTEUR QUANTRON IHC	ADAPTION CABLE QUANTRON IHC	



ET-AXERA H-11



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

GRUPPE : 011 RECHNER QUANTRON L

SERIE : 1200 > 1435

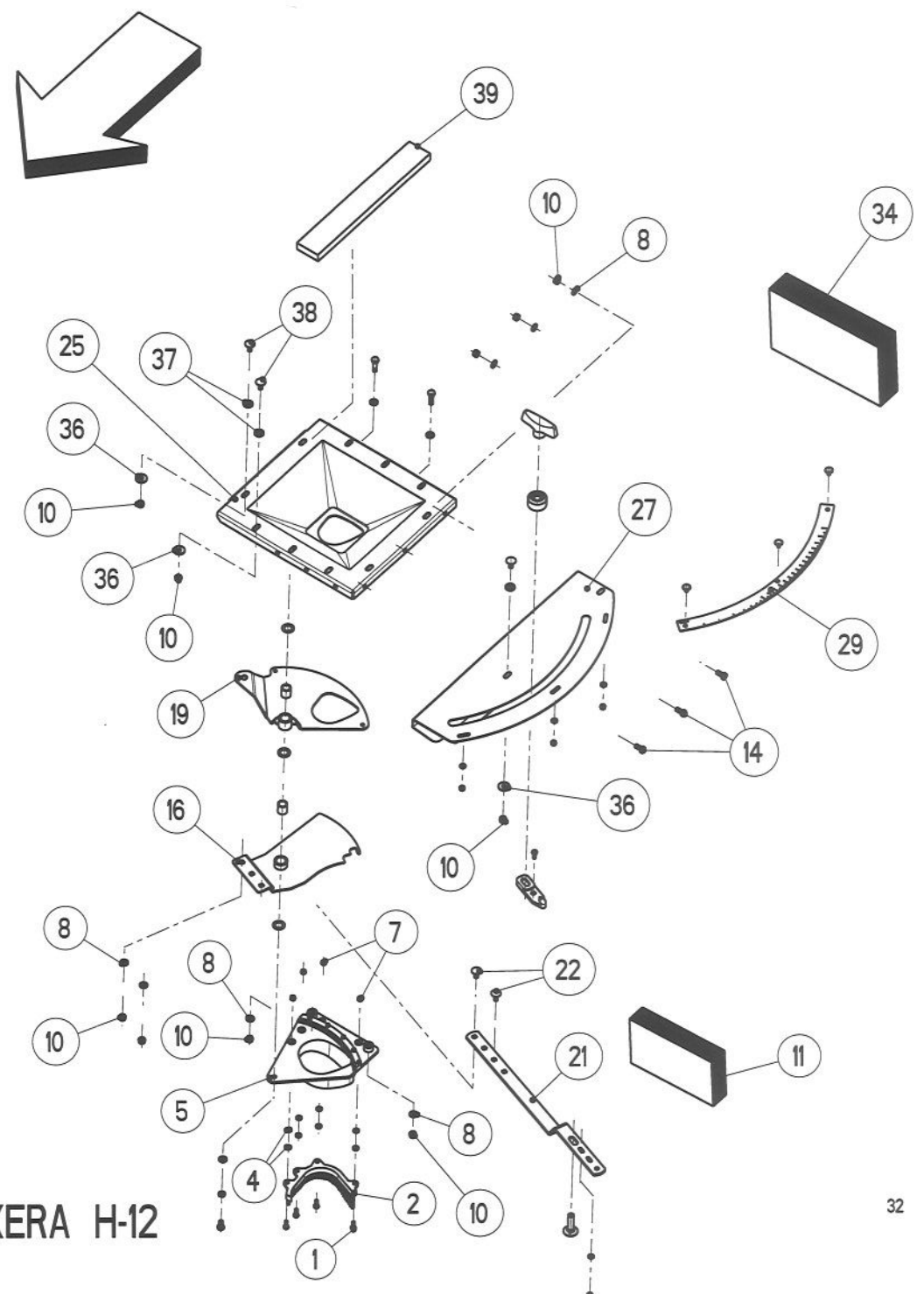
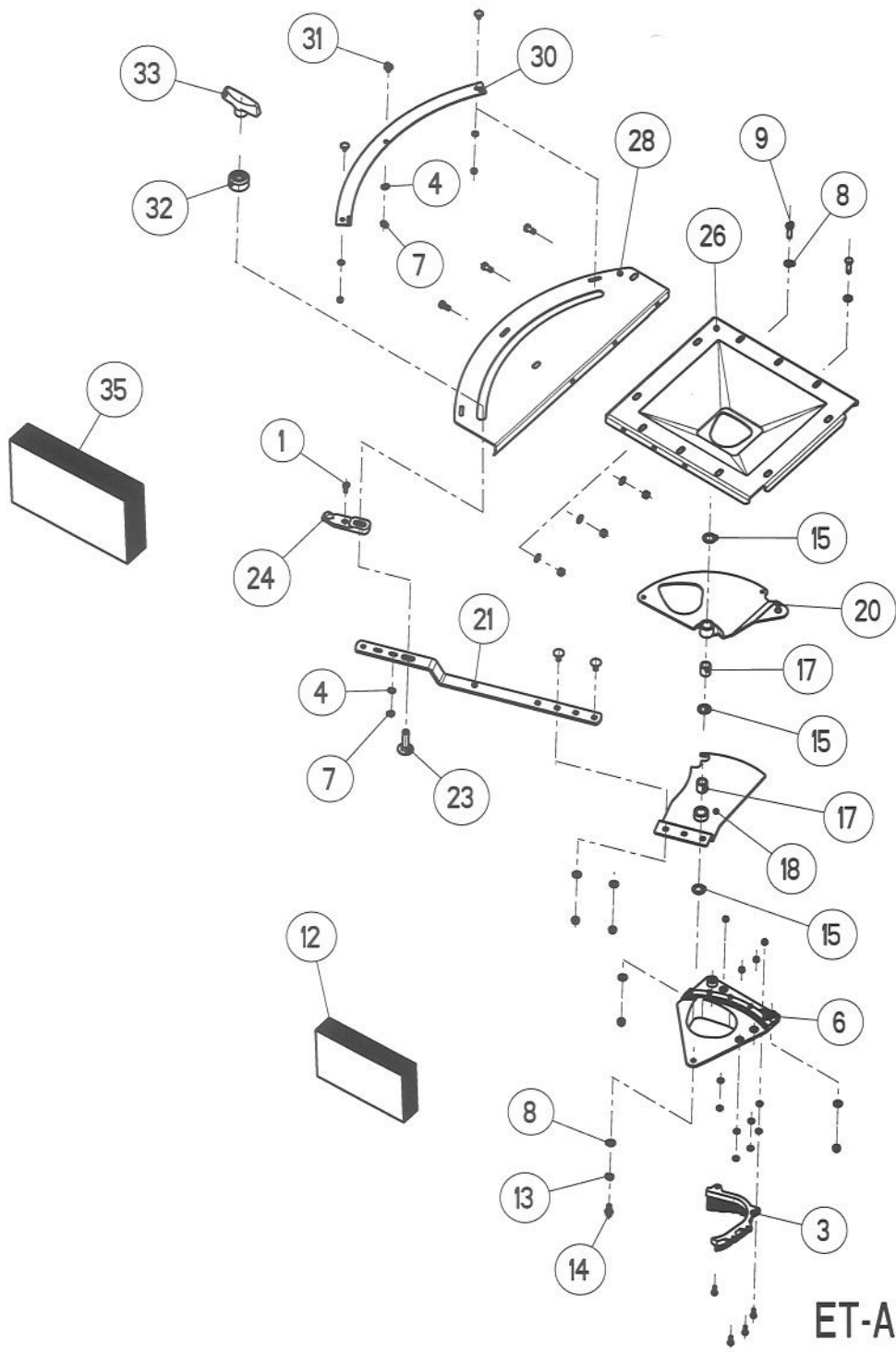
AXERA H

GROUPE : COMPUTER QUANTRON L

AXERA H

GROUP : COMPUTER QUANTRON L

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
063	2009406	1	ADAPTERKABEL QUANTRON FIAT	CABLE-ADAPTEUR QUANTRON FIAT	ADAPTION CABLE QUANTRON FIAT	
064	4081013	1	ADAPTERKABEL HOLDER FAHRGE-SENSOR	CABLE-ADAPTEUR HOLDER	ADAPTION CABLE HOLDER SPEED SENSO	
065	4081023	1	ADAPTERKABEL M-F 16 POL.- 7 POL.	CABLE-ADAPTEUR M-F 16 POL.- 7 POL	ADAPTION CABLE M-F 16 POL.-7 POL.	
066	4081027	1	ADAPTERKABEL UNIMOG	CABLE-ADAPTEUR UNIMOG	ADAPTION CABLE UNIMOG	
067	4081029	1	ADAPTERKABEL MÜLLER ELEKTRONIK	CABLE-ADAPTEUR MÜLLER ELEKTRONIK	ADAPTION CABLE MÜLLER ELECTRONIC	



ET-AXERA H-12

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

33

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 012

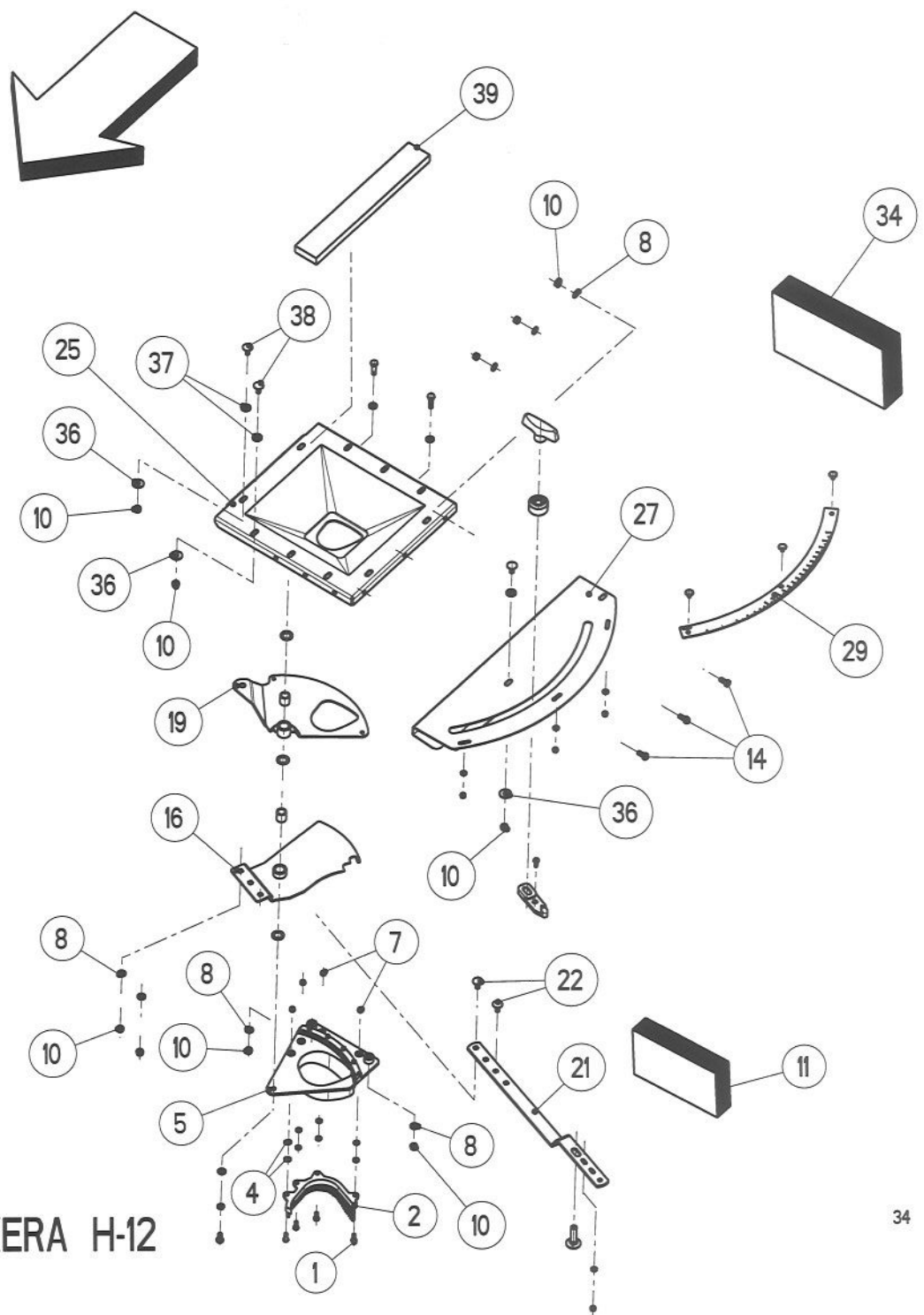
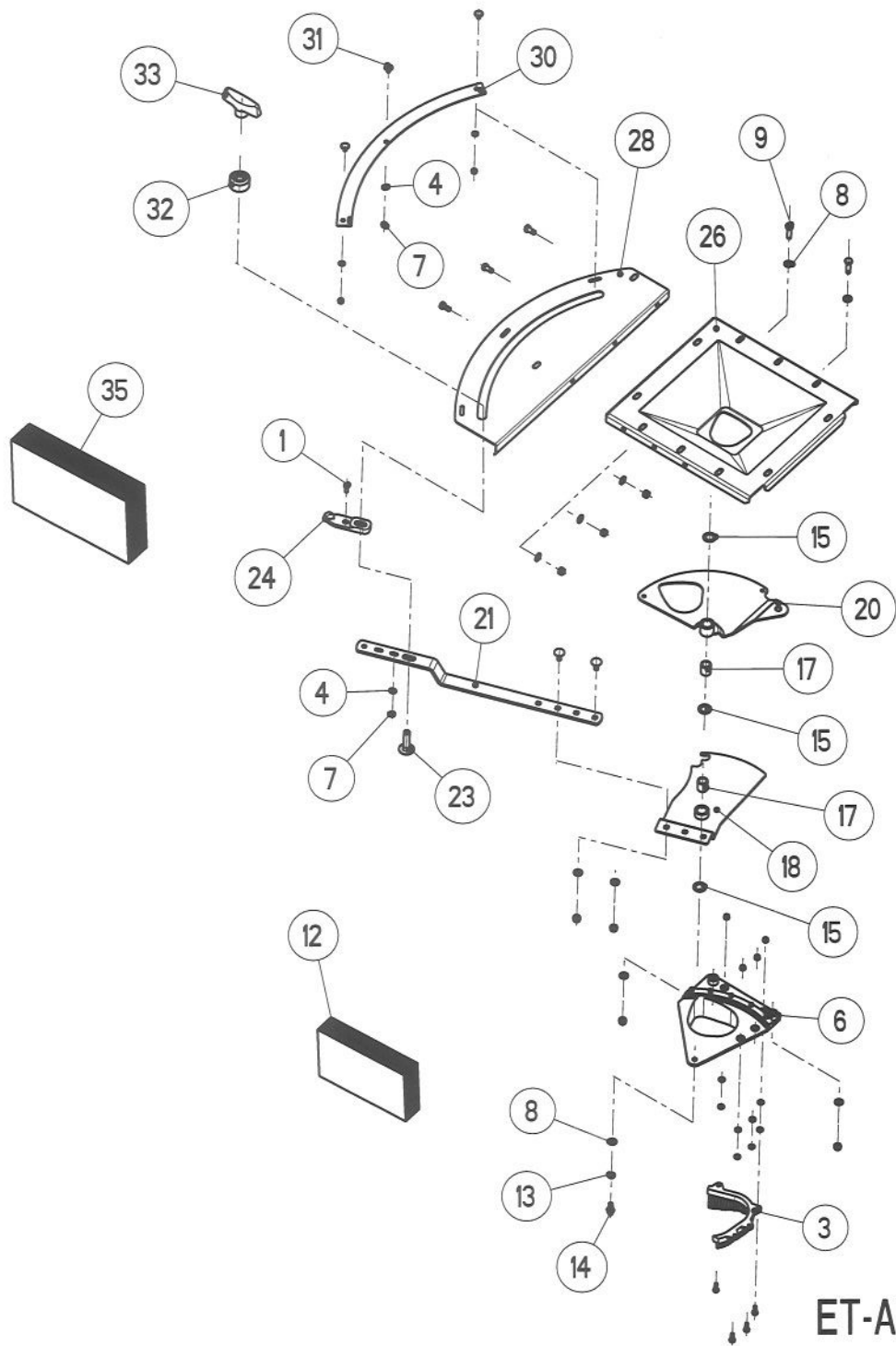
VERSTELLEINRICHTUNG

GROUPE : COMMANDES

GROUP : ADJUSTMENT DEVICE

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123728	10		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2035240	1		BÜRSTENLEISTE LINKS NYLONBÜRSTEN	BROSSE GAUCHE	BRUSH LEFT	
003	2035241	1		BÜRSTENLEISTE RECHTS NYLONBÜRSTEN	BROSSE DROITE	BRUSH RIGHT	
004	2115636	24		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	3072034	1		AUSLAUF LINKS	GUIDE DE VANNE GAUCHE	SHUT-OFF GUIDE LEFT	
006	3072035	1		AUSLAUF RECHTS	GUIDE DE VANNE DROIT	SHUT-OFF GUIDE RIGHT	
007	2123769	16		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	2115639	20		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
009	2123737	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	2123770	26		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
011	4072057	1		AUSLAUF KPL. LINKS	GUIDE DE VANNE CPL. GAUCHE	SHUT-OFF GUIDE CPL. LEFT	>::<FIG 1,2,4,5,7-10
012	4072059	1		AUSLAUF KPL. RECHTS	GUIDE DE VANNE CPL. DROIT	SHUT-OFF GUIDE CPL. RIGHT	>::<FIG 1,3,4,6,7-10
013	2115318	2		FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
014	2123829	8		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
015	2123898	10		PASSSCHEIBE DIN 988 -16x26x0,5- A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
016	4083011	1		DOSIERSCHIEBER KPL. LINKS	VANNE DE DOSAGE GAUCHE	DOSAGE SLIDE LEFT	>::<FIG 16,17
017	2001214	4		GLEITLAGER Da=20 Di=15 L=23	DOUILLE ENTRETOISE	BUSH	
018	4083012	1		DOSIERSCHIEBER KPL. RECHTS	VANNE DE DOSAGE DROITE	DOSAGE SLIDE RIGHT	>::<FIG 17,18
019	4083009	1		ÖFFNUNGSSCHIEBER KPL. LINKS	VANNE GAUCHE	SHUT-OFF SLIDE LEFT	>::<FIG 17,19
020	4083010	1		ÖFFNUNGSSCHIEBER KPL. RECHTS	VANNE DROITE	SHUT-OFF SLIDE RIGHT	>::<FIG 17,20
021	3083014	2		HEBEL FÜR DOSIERSCHIEBER	LEVIER	SHUT-OFF LEVER	
022	2123803	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
023	2125203	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X50 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
024	2052632	2		ANZEIGEELEMENT	ELEMENT	ADJUSTMENT ELEMENT	
025	4083015	1		BEHÄLTERBODEN LINKS	EMBASE DE LA TREMBE GAUCHE	HOPPER BOTTOM LEFT	
026	4083016	1		BEHÄLTERBODEN RECHTS	EMBASE DE LA TREMBE DROITE	HOPPER BOTTOM RIGHT	
027	3083012	1		VERSTELLSEGMENT LINKS	SECTEUR GAUCHE	SEGMENT LEFT	
028	3083013	1		VERSTELLSEGMENT RECHTS	SECTEUR DROITE	SEGMENT RIGHT	
029	2052717	1		SKALA 0-720 GEBOGEN LINKS	PLAQUE GRADUEE GAUCHE	SCALE LEFT	
030	2052718	1		SKALA 0-720 GEBOGEN RECHTS	PLAQUE GRADUEE DROITE	SCALE RIGHT	
031	2023704	6		FLA-RU-SCHR.-M 6x12-A2,2mm KOPFH.	VIS J	CUP SQUARE BOLT	



ET-AXERA H-12

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

35

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

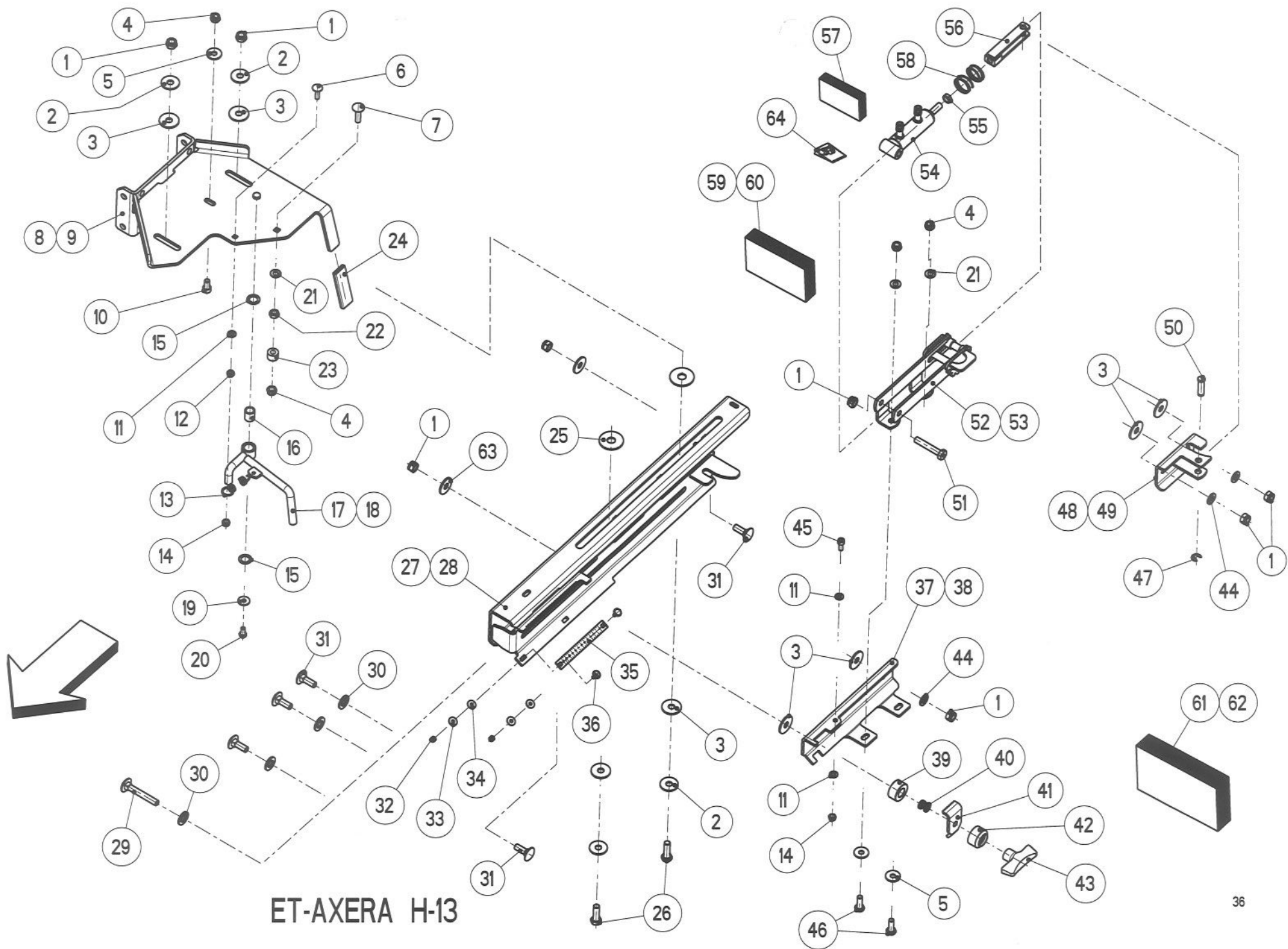
GRUPPE : 012 VERSTELLEINRICHTUNG

GROUPE : COMMANDES

GROUP : ADJUSTMENT DEVICE

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2035170	2		DISTANZROHR PA SCHWARZ 40 x 24 MM	TUBE ENTRETOISE	SPACER	
033	2035152	2		T-GRIFF M 12	POIGNEE T	T-HANDLE	
034	4072056	1		BEHÄLTERBODEN+VERSTELLSEG. LINKS	EMBASE DE LA TREMIE CPL. GAUCHE	HOPPER BOTTOM CPL. LEFT	>: :<FIG 1,2,4,5,7-10,13-16,19,21-25 27,29,31-33
035	4072058	1		BEHÄLTERBODEN+VERSTELLSEG. RECHTS	EMBASE DE LA TREMIE CPL. DROITE	HOPPER BOTTOM CPL. RIGHT	>: :<FIG 1,3,4,6-10,13-15,18,20-24, 26,28,30-33
036	2123866	12		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
037	2001261	12		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
038	2123803	12		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
039	3070023	1		ZELLBAND 30 x 2 x 3000 mm	JOINT	SEAL	



ET-AXERA H-13

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

37

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 013

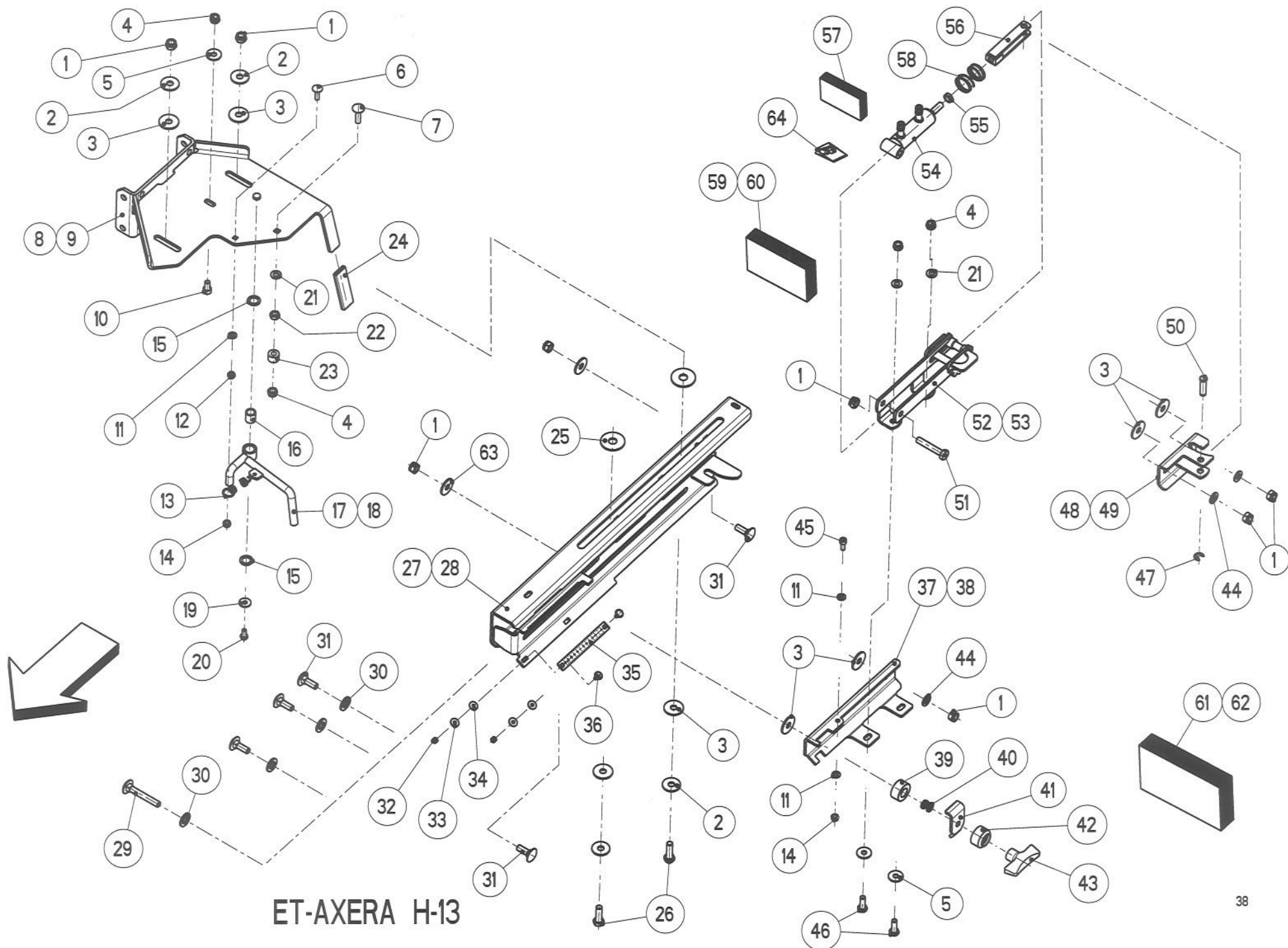
EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT

GROUPE : REGLAGE POINT DE CHUTE

GROUP : FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123853	20		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2115059	8		U-SCHEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2035237	16		SCHEIBE -13x40x3-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2123852	7		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
005	2123867	5		U-SCHEIBE DIN9021 -10,5x30x2,5 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2123804	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	2152215	2		FLA-RU-SCHR.DIN 603-M 10x40-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
008	4072004	1		SCHIEBEGRIFF LINKS KPL.	POIGNEE GAUCHE	HANDLE LEFT	
009	4072005	1		SCHIEBEGRIFF RECHTS KPL.	POIGNEE DROITE	HANDLE RIGHT	
010	2152167	1		ZYL.-SCHR. DIN 912 -M 10x20-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
011	2115639	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2123847	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3072010	2		ZUGFEDER LO=70 LK=44 Da=17 d=2,5	RESSORT DE TRACTION	TENSION SPRING	
014	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
015	2004514	4		SCHEIBE -17,2x26x1,5 -POM NATUR	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
016	2001214	2		GLEITLAGER Da=20 Di=15 L=23	DOUILLE ENTRETOISE	BUSH	
017	4072023	1		AUSRASTHEBEL LINKS KPL.	VERROU GAUCHE	LOCK LEFT	>::<FIG 16 + 17
018	4072024	1		AUSRASTHEBEL RECHTS KPL.	VERROU DROIT	LOCK RIGHT	>::<FIG 16 + 18
019	2123866	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
020	2123916	2		6KT-SCHRAUBE M 8x16 SCHRAUSI-LOCK	VIS H	HEXAGON SCREW	
021	2115641	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
022	2123763	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
023	2152132	2		DISTANZBUCHSE Da=22,Di=10,3,L=15	BAGUE	BUSH	
024	2001253	2		HANDGRIFF 30x5 L=90 +- 2 mm	POIGNEE	HAND GRIP	
025	2152168	4		SCHEIBE DIN 9021 -17-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
026	2121003	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 12x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
027	4072002	1		LAGERKONSOLE LINKS KPL.	CONSOLE GAUCHE	CONSOLE LEFT	
028	4072003	1		LAGERKONSOLE RECHTS KPL.	CONSOLE DROITE	CONSOLE RIGHT	
029	2125210	2		FLA-RU-SCHR.DIN 603-M 12x80-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
030	2004501	8		SCHEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
031	2123823	14		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	



ET-AXERA H-13

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

39

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 013

EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT

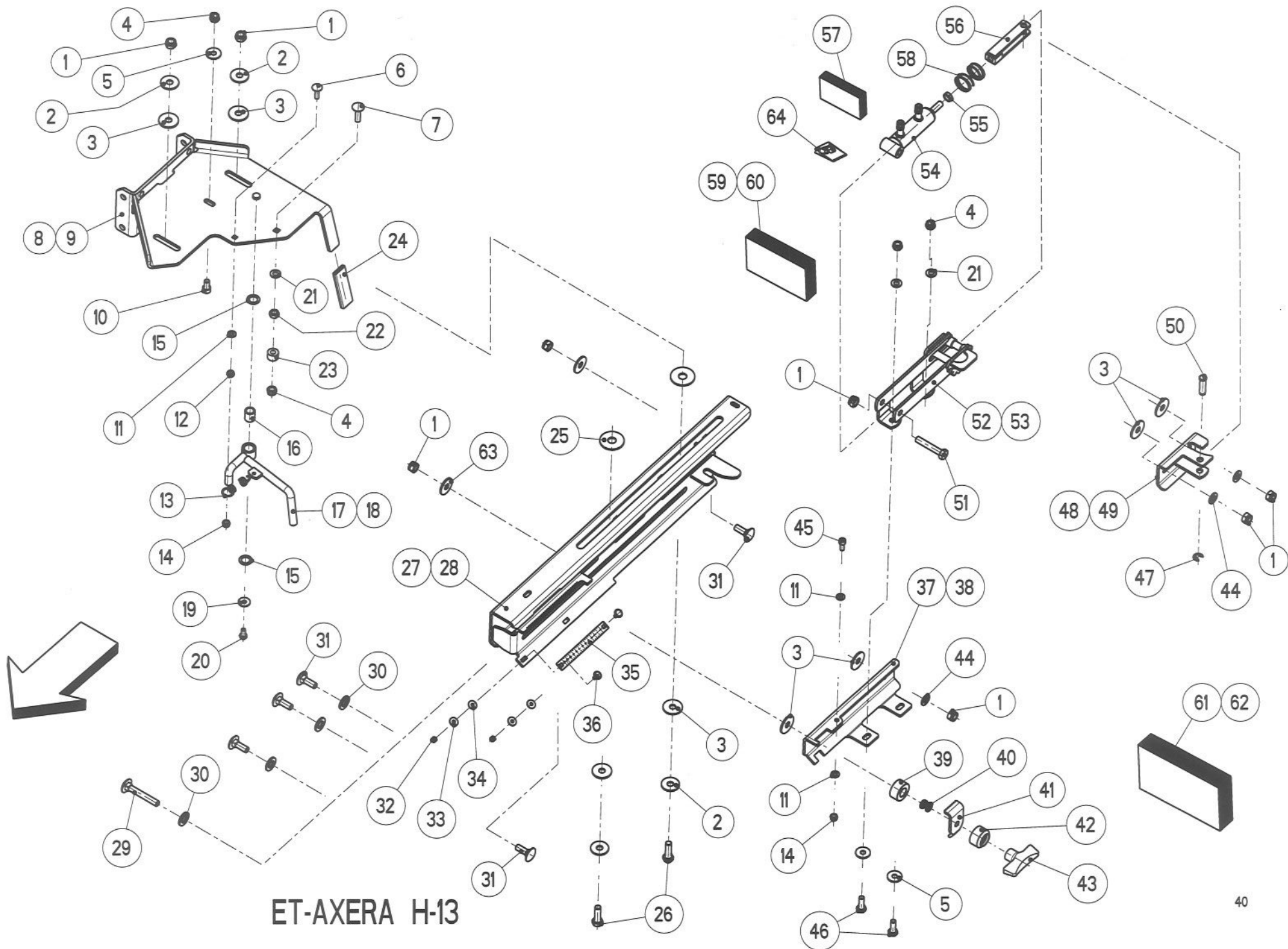
GROUPE : REGLAGE POINT DE CHUTE

GROUP : FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2123769	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
033	2115637	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
034	2015640	4		SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
035	2052826	2		SKALA 0-12 AlMg3 162x20x0,8	PLAQUE GRADUEE	SCALE	
036	2023702	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 6X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
037	3072031	1		ANSCHLAG VORN LINKS	BUTEE AVANT GAUCHE	STOP FRONT LEFT	
038	3072032	1		ANSCHLAG VORN RECHTS	BUTEE AVANT DROITE	STOP FRONT RIGHT	
039	2052863	2		DISTANZSTÜCK D 40 x 19,5	ENTRETOISE	SPACER	
040	2052941	2		DRUCKFEDER LO=20, Da=18,5, d=3,0	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
041	3072036	2		EINRASTELEMENT	PLATE	PLATE	
042	2035170	2		DISTANZROHR PA SCHWARZ 40 x 24 MM	TUBE ENTRETOISE	SPACER	
043	2035152	2		T-GRIFF M 12	POIGNEE T	T-HANDLE	
044	2123870	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
045	2152232	2		ZYL.-SCHR. DIN 912 - M 8x20-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
046	2123743	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x30 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
047	2113234	2		SICH-SCHEIBE DIN 6799 - 10 - A2	RONDELLE SPECIALE	RETAINING WASHER	
048	4072034	1		SCHIEBETEIL KPL. LINKS	COULISSE GAUCHE	SLIDE LEFT	
049	4072035	1		SCHIEBETEIL KPL. RECHTS	COULISSE DROITE	SLIDE RIGHT	
050	2052860	2		BUNDBOLZEN D 12	AXE	CLEVIS PIN	
051	2123825	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 12x65 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
052	4072038	1		LAGERUNG KPL. LINKS	SUPPORT DE VERIN GAUCHE	CYLINDER HOLDER LEFT	
053	4072039	1		LAGERUNG KPL. RECHTS	SUPPORT DE VERIN DROIT	CYLINDER HOLDER RIGHT	
054	2052871	2		HYDRO-ZYLINDER DOPPELTWIRKEND	VERIN DOUBLE EFFET	DOUBLE ACTING RAM	
055	2123802	2		6-KT-MUTTER DIN 439 - M 12 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
056	4072040	2		GABELKOPF M 12	CHAPE	YOKE	
057	4072041	2		DW-ZYLINDER KPL.	VERIN DOUBLE EFFET CPL.	DOUBLE ACTING RAM CPL.	>:;<FIG 54,55,56
058	2152207	2		DRUCKFEDER LO=160 Da=37,8 d=2,4	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
059	4072042	1		ZYLINDER MIT LAGERUNG KPL. LINKS	CONSOLE AVEC VERIN GAUCHE	CONSOLE WITH CYLINDER LEFT	>:;<FIG 1,51,52,57,58
060	4072043	1		ZYLINDER MIT LAGERUNG KPL. RECHTS	CONSOLE AVEC VERIN DROIT	CONSOLE WITH CYLINDER RIGHT	>:;<FIG 1,51,53,57,58
061	4072025	1		AUFGABEPUNKT EINSTELL. LINKS KPL.	DISPOSITIF GAUCHE CPL.	LEFT ASSY CPL.	>:;<FIG 1-8,10-17,19-27,29-37,39-48

50,59



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

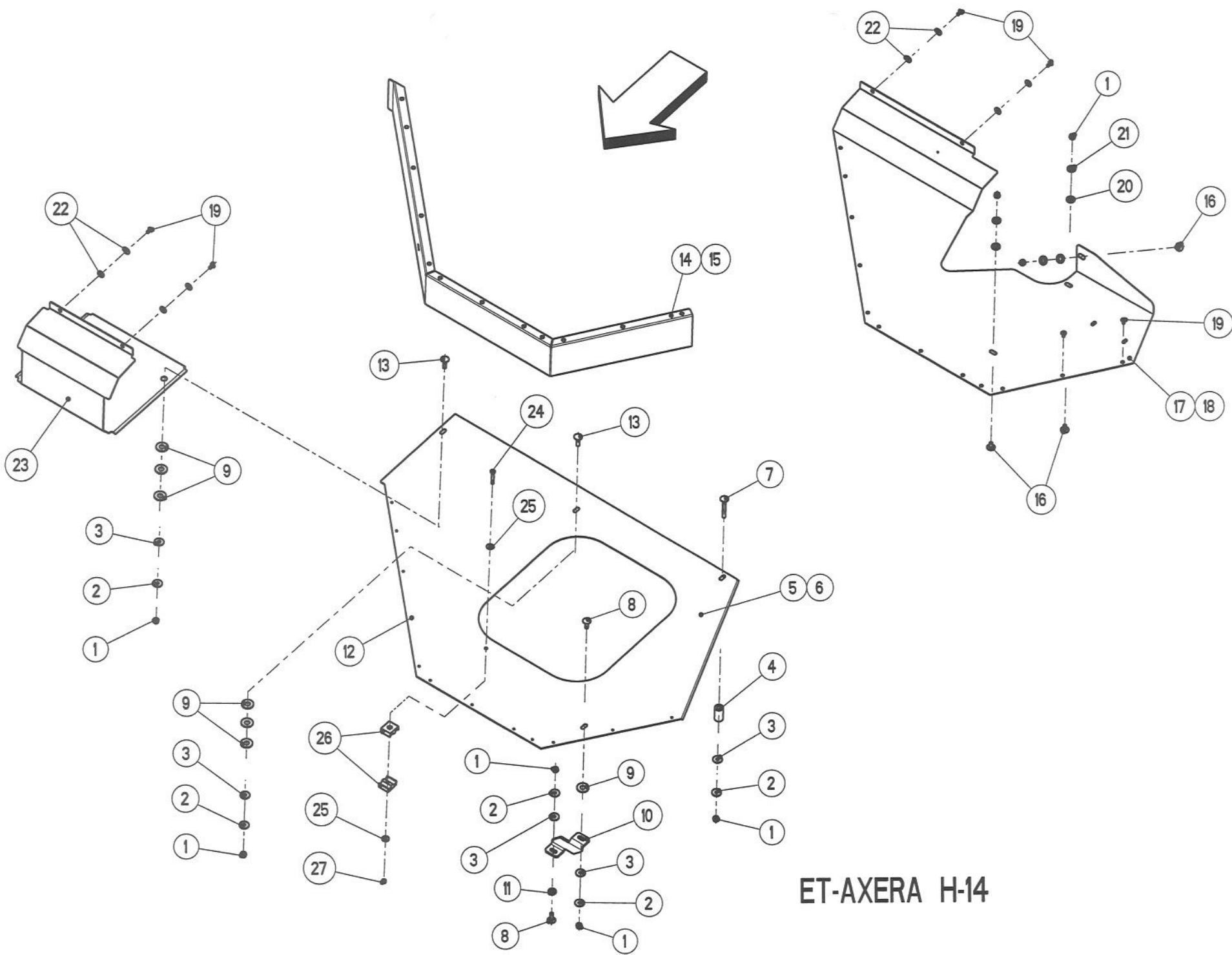
GRUPPE : 013 EINSTELLUNG DÜNGERAUFGABEPUNKT

GROUPE : REGLAGE POINT DE CHUTE

GROUP : FERTILIZER DROP POINT ADJUSTMENT

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
062	4072026	1	AUFGABEPUNKT EINSTEL. RECHTS KPL.	DISPOSITIF DROIT CPL.	RIGHT ASSY CPL.	>::<FIG 1-7,9,11-16,18-26,28-36, 38-47,49,60
063	2115059	8	U-SCHEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
064	2053214	1	DICHTUNGSSATZ KPL. DW-ZYLINDER	POCHETTE DE JOINTS CPL.	SET OF SEALS CPL.	: FIG 54



ET-AXERA H-14

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

43

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

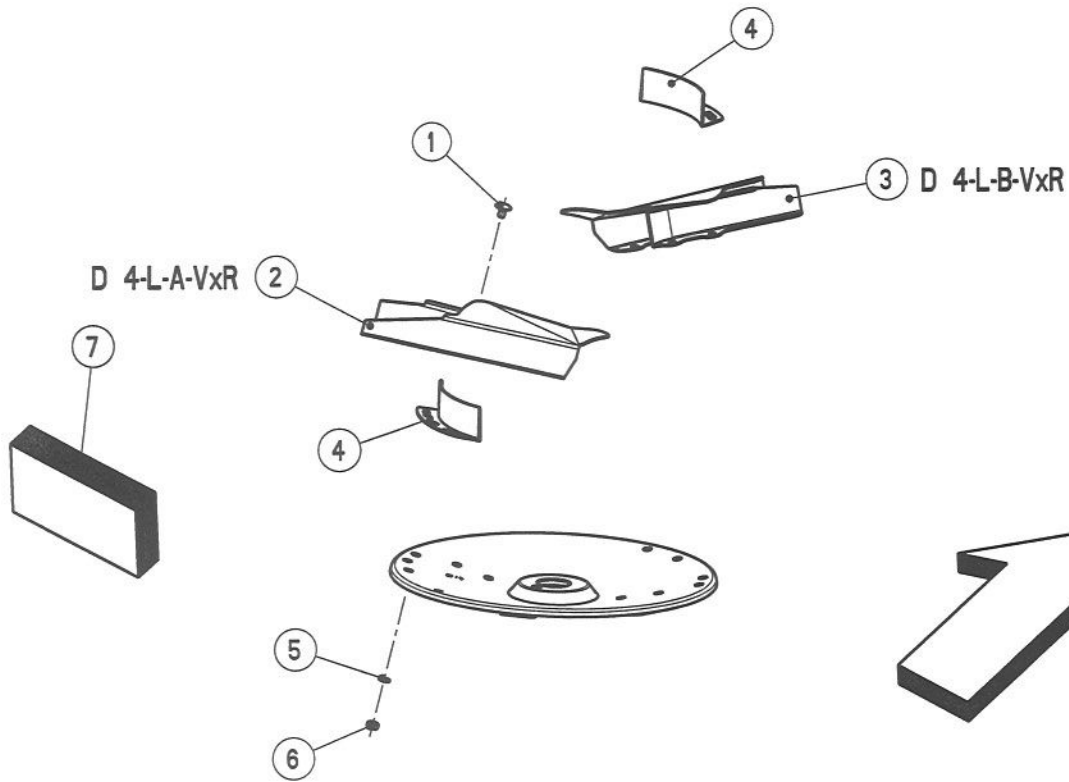
GRUPPE : 014 WURFSCHIEBENSCHUTZ

GROUPE : PROTECTEUR DE DISQUES

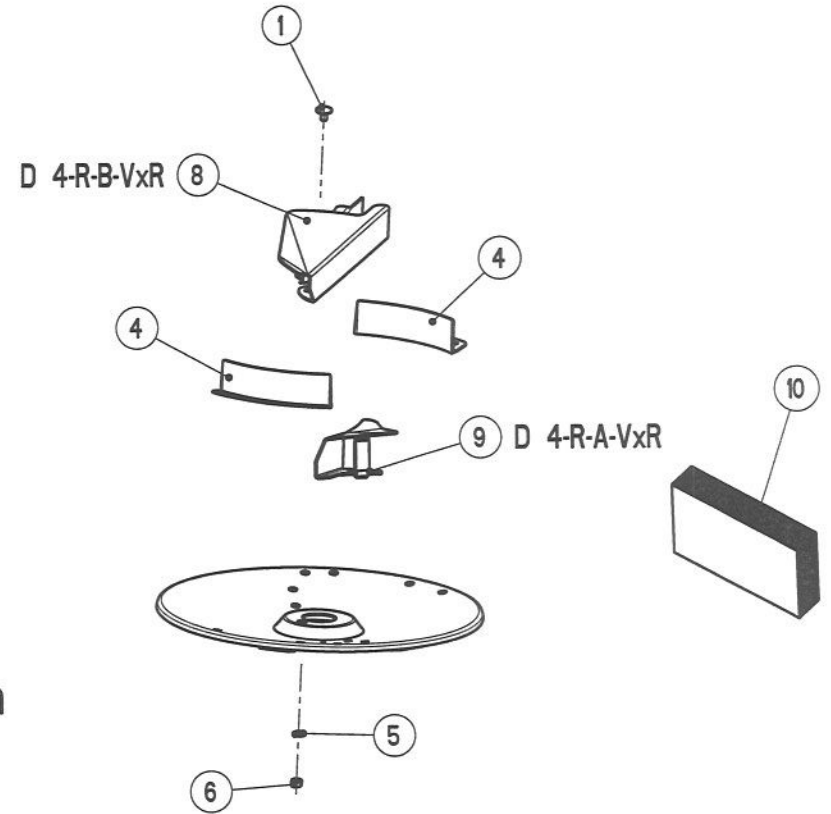
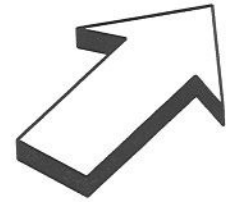
GROUP : PROTECTOR

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123770	16		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
002	2123866	10		U-SCHIEBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152170	10		SCHIEBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152224	2		DISTANZBUCHSE Da=22,Di=10,3,L=40	BAGUE	BUSH	
005	2052799	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ UNTEN LINKS	PROTECT. DE DISQUE DESSOUS GAUCHE	PROTECTOR DOWNSIDE LEFT	
006	2052800	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ UNTEN RECHTS	PROTECT. DE DISQUE DESSOUS DROITE	PROTECTOR DOWNSIDE RIGHT	
007	2152225	2		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 8x65-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
008	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
009	2007553	14		SCHIEBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
010	3072016	2		HALTER/WURFSCHIEBENSCHUTZ	SUPPORT	SUPPORT	
011	2001261	2		U-SCHIEBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
012	2152125	24		BRIV-MA.BLINDNIET 4,8x6,1, 1.4567	RIVET	RIVET	
013	2123804	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
014	4072007	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ MITTE LINKS	PROTECT. DE DISQUE CENTRE GAUCHE	PROTECTOR CENTER LEFT	
015	4072008	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ MITTE RECHTS	PROTECT. DE DISQUE CENTRE DROITE	PROTECTOR CENTER RIGHT	
016	2123707	6		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
017	4072009	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ OBEN LINKS	PROTECT. DE DISQUE DESSUS GAUCHE	PROTECTOR UPSIDE LEFT	
018	4072010	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ OBEN RECHTS	PROTECT. DE DISQUE DESSUS DROITE	PROTECTOR UPSIDE RIGHT	
019	2152134	30		LINSENFLANSCHSCHR. M 6x12-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
020	2152001	6		SCHIEBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
021	2115641	6		U-SCHIEBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
022	2015640	12		SCHIEBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
023	4072011	1		WURFSCHIEBENSCHUTZ MITTE	PROTECTEUR DE DISQUE CENTRE	PROTECTOR CENTER	
024	2123731	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
025	2115637	4		U-SCHIEBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
026	2020220	4		DOPPELSCHELLE 112/12 PP	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
027	2123769	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	



D 4-L-A-VxR



D 4-R-B-VxR

D 4-R-A-VxR

D 4H - VxR - L

D 4H - VxR - R

12 - 36 m
 12 - 16 m Randstreuen
 violett - violet
 D 4H - VxR

ET-AXERA H-15

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

45

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 015

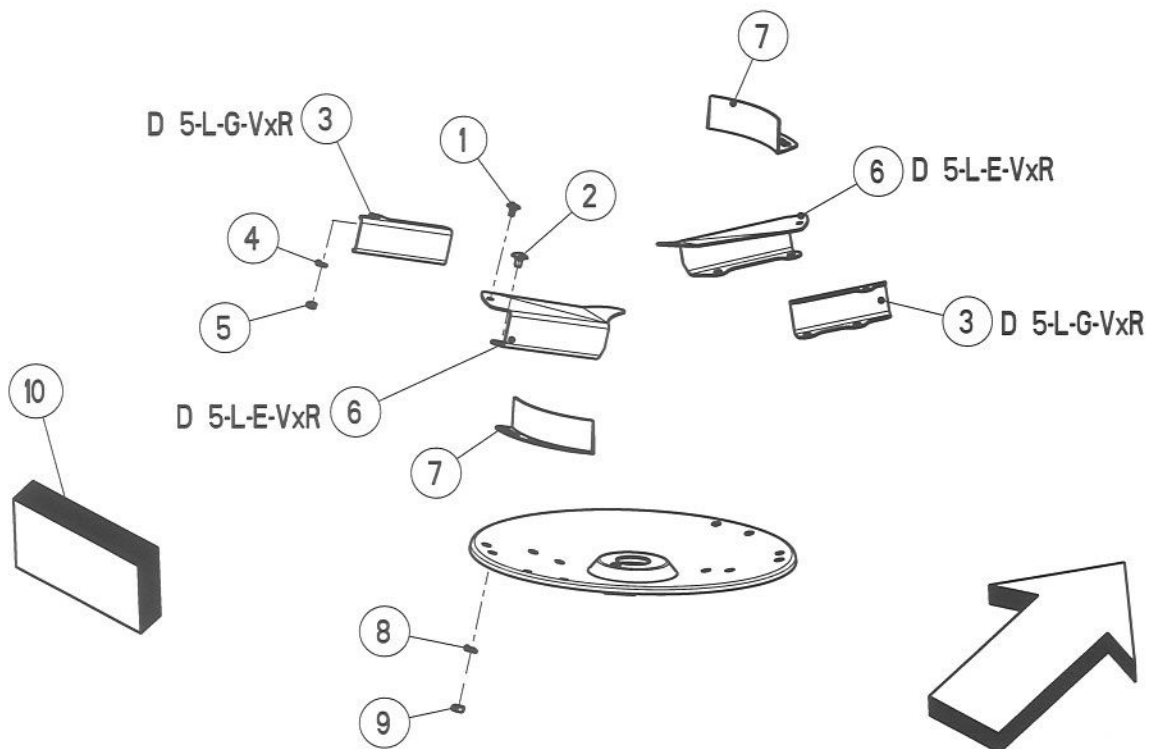
WURFSCHIEBEN D 4H-VxR

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION D 4H-VxR

GROUP : SPREADING DISCS D 4H-VxR

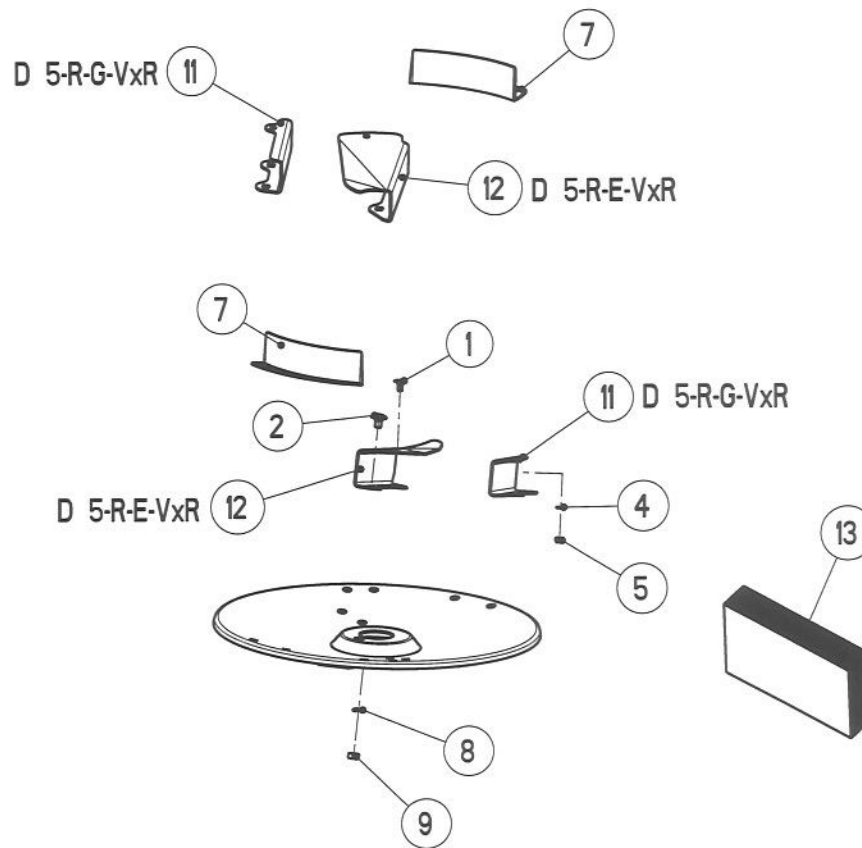
SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2023703	24	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X13 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
002	4070110	1	WURFFLÜGEL D 4-L-A-VxR LANG LINKS	PALETTE D 4-L-A-VxR LONGUE, GAUCHE	BLADE D 4-L-A-VxR LONG, LEFT	
003	4070111	1	WURFFLÜGEL D 4-L-B-VxR KURZ LINKS	PALETTE D 4-L-B-VxR COURTE, GAUCHE	BLADE D 4-L-B-VxR SHORT, LEFT	
004	4072055	4	SCHOTTBLECH KPL.	DEFLECTEUR	DEFLECTOR	
005	2115318	24	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
006	2123847	24	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	4072012	1	WURFSCHIEBE D 4H-VxR KPL. LINKS	DISQUE D 4H-VxR CPL. GAUCHE	DISC D 4H-VxR CPL. LEFT	>::<FIG 1-6
008	4070113	1	WURFFLÜGEL D 4-R-B-VxR KURZ RECH.	PALETTE D 4-R-B-VxR COURTE, DROITE	BLADE D 4-R-B-VxR SHORT, RIGHT	
009	4070112	1	WURFFLÜGEL D 4-R-A-VxR LANG RECH.	PALETTE D 4-R-A-VxR LONGUE, DROITE	BLADE D 4-R-A-VxR LONG, RIGHT	
010	4072014	1	WURFSCHIEBE D 4H-VxR KPL. RECHTS	DISQUE D 4H-VxR CPL. DROITE	DISC D 4H-VxR CPL. RIGHT	>::<FIG 1,4-6,8,9



D 5H - VxR - L

12 - 16 m
 Rand- und Grenzstreifen
 weiss - blanc - white
 D 5H - VxR



D 5H - VxR - R

ET-AXERA H-16

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

47

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 016

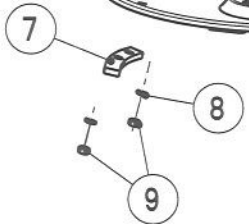
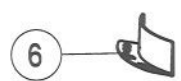
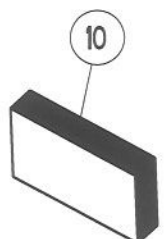
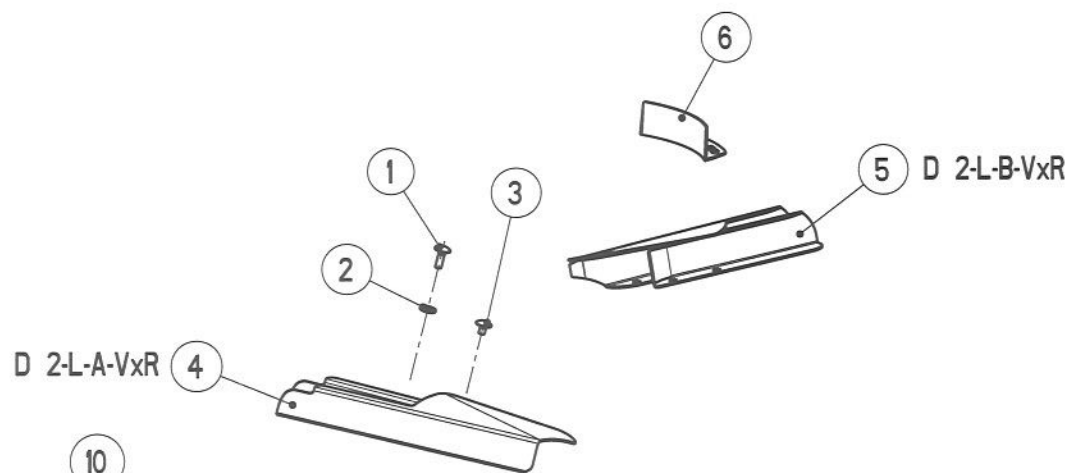
WURFSCHIEBEN D 5H-VxR

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION D 5H-VxR

GROUP : SPREADING DISCS D 5H-VxR

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2023704	4	FLA-RU-SCHR. -M 6x12-A2,2mm KOPFH.	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
002	2023703	24	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X13 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
003	4072090	2	ZUSATZFLÜGEL KPL. D 5-L-G-VxR	PALETTE PETITE CPL. D 5-L-G-VxR	BLADE SMALL CPL. D 5-L-G-VxR	>:;<FIG 1,2,3,4,5,8,9
004	2115636	4	U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	2123769	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
006	4072089	2	HAUPTFLÜGEL KPL. D 5-L-E-VxR	PALETTE PRIMAIRE CPL. D 5-L-E-VxR	PRIMARY BLADE CPL. D 5-L-E-VxR	>:;<FIG 1,2,4,5,6,8,9
007	4072055	4	SCHOTTBLECH KPL.	DEFLECTEUR	DEFLECTOR	
008	2115318	24	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
009	2123847	24	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
010	4072085	1	WURFSCHIEBE D 5H-VxR KPL. LINKS	DISQUE D 5H-VxR CPL. GAUCHE	DISC D 5H-VxR CPL. LEFT	>:;<FIG 1-9
011	4072092	2	ZUSATZFLÜGEL KPL. D 5-R-G-VxR	PALETTE PETITE CPL. D 5-R-G-VxR	BLADE SMALL CPL. D 5-R-G-VxR	>:;<FIG 1,2,4,5,8,9,11
012	4072091	2	HAUPTFLÜGEL KPL. D 5-R-E-VxR	PALETTE PRIMAIRE CPL. D 5-R-E-VxR	PRIMARY BLADE CPL. D 5-R-E-VxR	>:;<FIG 1,2,4,5,8,9,12
013	4072086	1	WURFSCHIEBE D 5H-VxR KPL. RECHTS	DISQUE D 5H-VxR CPL. DROITE	DISC D 5H-VxR CPL. RIGHT	>:;<FIG 1,2,4,5,7,8,9,11,12

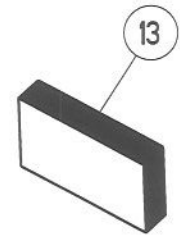
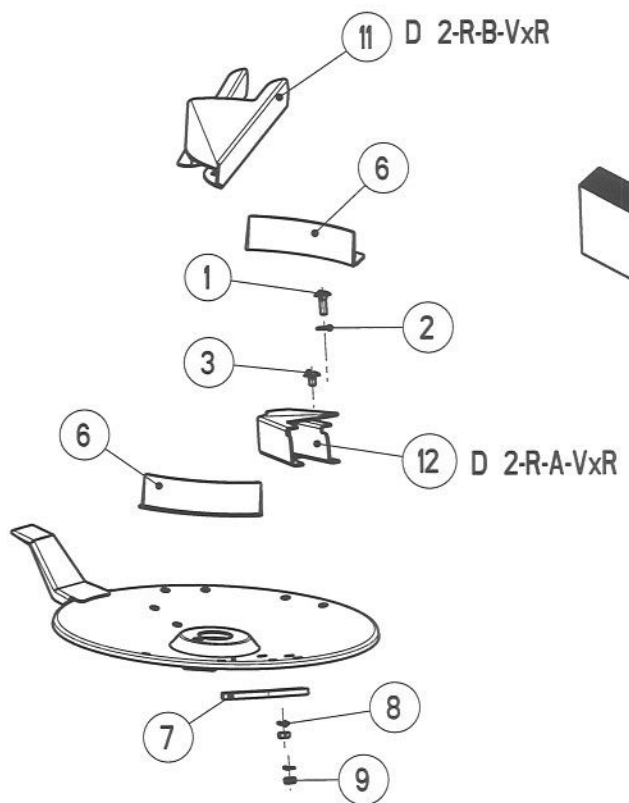


D 2H - VxR - L



30 m
gruen - vert - green
D 2H - VxR

ET-AXERA H-17



D 2H - VxR - R

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

49

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 017

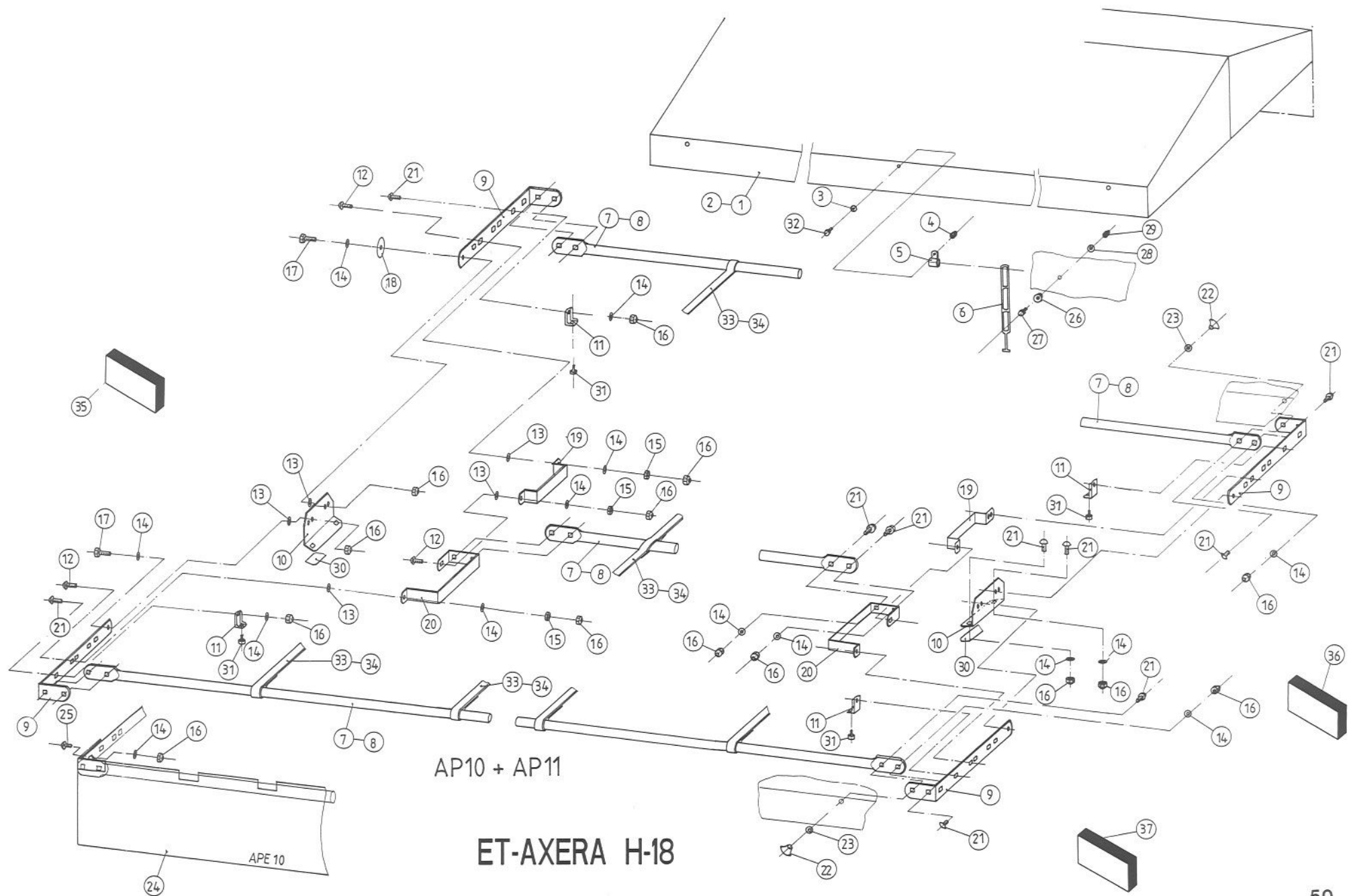
WURFSCHIEBEN D 2H-VxR

GROUPE : DISQUES DE DISTRIBUTION D 2H-VxR

GROUP : SPREADING DISCS D 2H-VxR

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123708	4	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
002	2115641	4	U-SCHIEBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2023703	20	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X13 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
004	4040149	1	WURFFLÜGEL D 2-L-A-VxR LANG LINKS	PALETTE D 2-L-A-VxR LONGUE, GAUCHE	BLADE D 2-L-A-VxR LONG, LEFT	
005	4040150	1	WURFFLÜGEL D 2-L-B-VxR KURZ LINKS	PALETTE D 2-L-B-VxR COURTE, GAUCHE	BLADE D 2-L-B-VxR SHORT, LEFT	
006	4072055	4	SCHOTTBLECH KPL.	DEFLECTEUR	DEFLECTOR	
007	3040088	2	GEGENGEWICHT/WURFSCHIEBE D2 + D2H	CONTREPOIDS	COUNTERWEIGHT	
008	2115318	24	FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
009	2123847	24	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
010	4072016	1	WURFSCHIEBE D 2H-VxR KPL. LINKS	DISQUE D 2H-VxR CPL. GAUCHE	DISC D 2H-VxR CPL. LEFT	>::<FIG 1-9
011	4040152	1	WURFFLÜGEL D 2-R-B-VxR KURZ RECH.	PALETTE D 2-R-B-VxR COURTE, DROITE	BLADE D 2-R-B-VxR SHORT, RIGHT	
012	4040151	1	WURFFLÜGEL D 2-R-A-VxR LANG RECH.	PALETTE D 2-R-A-VxR LONGUE, DROITE	BLADE D 2-R-A-VxR LONG, RIGHT	
013	4072017	1	WURFSCHIEBE D 2H-VxR KPL. RECHTS	DISQUE D 2H-VxR CPL. DROITE	DISC D 2H-VxR CPL. RIGHT	>::<FIG 1-3,6-9,11,12



AP10 + AP11

ET-AXERA H-18

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

51

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 018

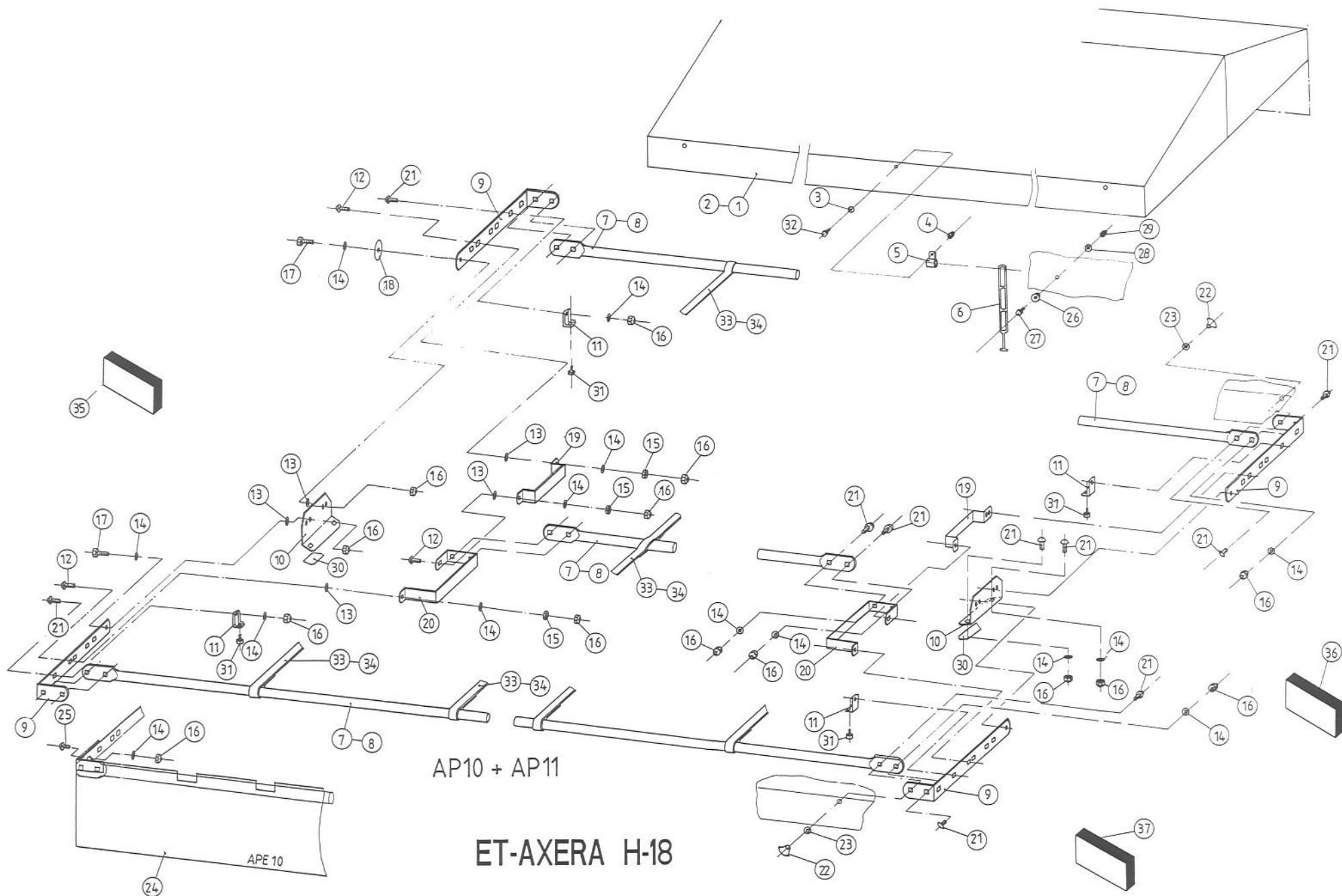
BEHÄLTERABDECKPLANEN AP 10, AP 11

GROUPE : BACHE DE RECOUVREMENTS AP 10, AP 11

GROUP : HOPPER COVERS AP 10, AP 11

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2052124	1		BEHÄLTERABDECKPLANE	AP10 BACHE AP10	COVER AP10	>::<FIG 1,3-6,32 : AXERA + B 310 / 413 / 610 / 713 / 910
002	2052126	1		BEHÄLTERABDECKPLANE	AP11 BACHE AP11	COVER AP11	>::<FIG 2-6,32 : B 253, GLB 500, GL 403 / 700 / 1200
003	2115636	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2152037	2		HUTMUTTER DIN 986 - M 6 - A2-70	ECROU BORGNE	CAP NUT	
005	2001835	2		ROHRSCHELLE D=10 B=15 mm 1.4571	SUPPORT DE CABLE	CABLE SUPPORT	
006	2052193	2		GUMMISTROPPE VERSTELLBAR L=280 mm	FJONG REGLABLE	ADJUSTABLE RUBBER TENSIONER	
007	3080026	3		ABDECKPLANENROHR 2486 LANG	AP10 TUYAU	TUBE	: AP 10
008	3040197	3		ABDECKPLANENROHR 2786 LANG	TUYAU	TUBE	: AP 11
009	3021128	4		WINKELHEBEL	LEVIER	LEVER	
010	4021093	2		KONSOLE KPL.	CONSOLE CPL.	CONSOLE CPL.	
011	4021099	4		ANSCHLAG KPL.	BUTEE CPL.	STOP CPL.	>::<FIG 11,31
012	2123804	6		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X30 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
013	2035220	10		SCHEIBE -8x20x2,0-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
014	2115639	26		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123847	6		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
016	2123770	28		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2123719	4		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 8x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
018	3021131	2		U-SCHEIBE 8,5 x 54 x 3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
019	3021126	2		STÜTZBÜGEL	ETRIER-SUPPORT	SUPPORT FRAME	
020	3021127	2		FÜHRUNGSBÜGEL	ETRIER	GUIDE FRAME	
021	2123708	20		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
022	2052210	4		KNOPFGRIF E 40 x M 8	POIGNEE	KNOB	
023	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
024	0607033	1		ABDECKPLANENERGÄNZUNG APE 10	BACHE APE 10	COVER APE 10	>::<FIG 14,16,24,25 : B 413 / 713
025	2123707	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X16 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
026	2052196	2		RUNDKNOPF D 26	POULIE	ROUND BUTTON	
027	2123827	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
028	2115637	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
029	2123769	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	



AP10 + AP11

ET-AXERA H-18

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

53

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 018

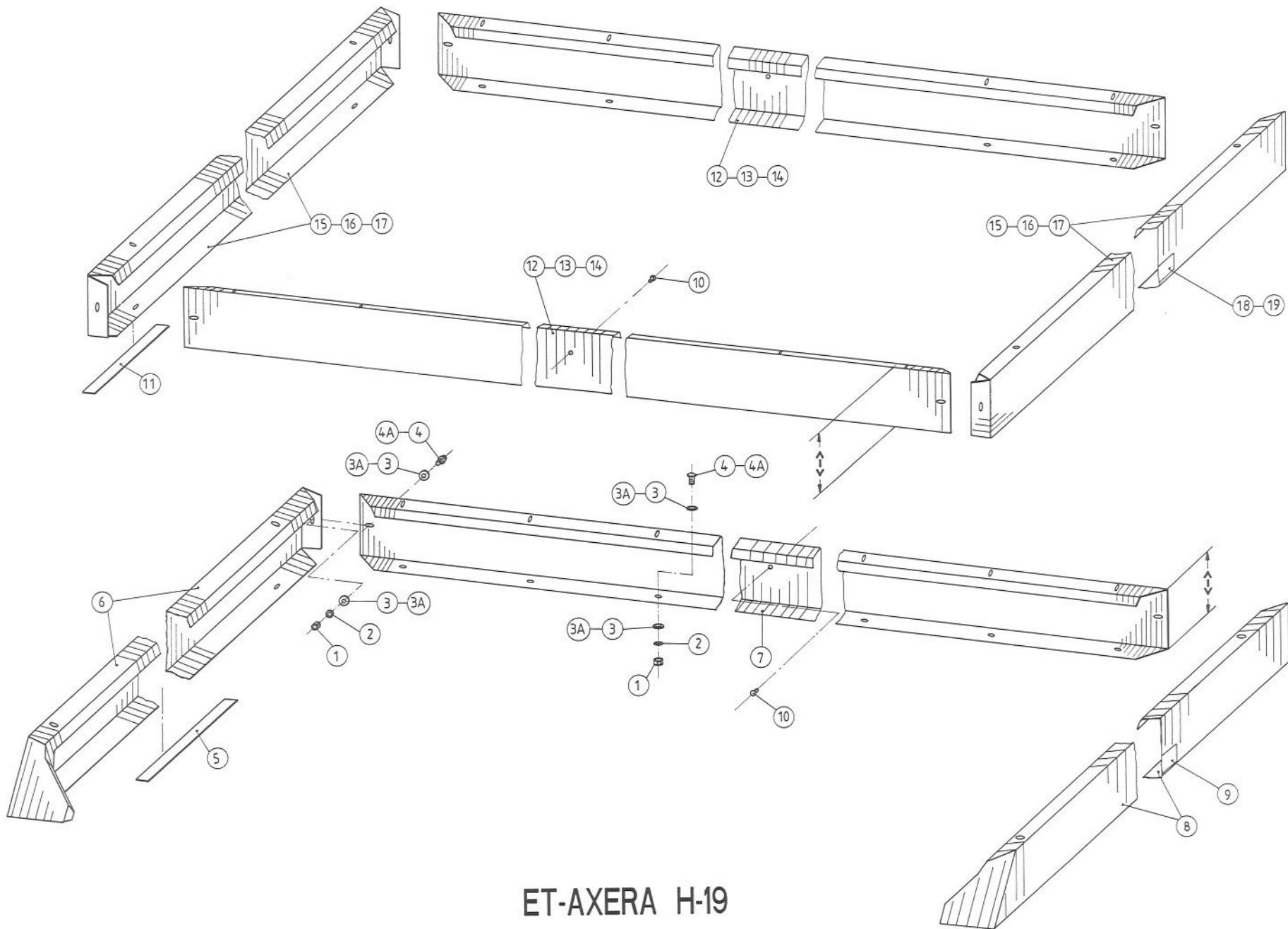
BEHÄLTERABDECKPLANEN AP 10, AP 11

GROUPE : BACHE DE RECOUVREMENTS AP 10, AP 11

GROUP : HOPPER COVERS AP 10, AP 11

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
030	3021135	2	ZELLBAND 40 x 2 x 220 mm	JOINT	SEALING TAPE	
031	2052209	4	DRUCKKNOPFPUFFER D 20x5 f.Bl. 3mm	AMORTISSEUR	SILENT BLOC	
032	2123729	2	6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
033	2052181	5	GUMMIBAND 20 x 980	LANGUETTE CAOUTCHOUC	ELASTIC TAB	: AP 10
034	2052181	6	GUMMIBAND 20 x 980	LANGUETTE CAOUTCHOUC	ELASTIC TAB	: AP 11
035	4080028	1	GELENK KPL. LINKS	ARTICULATION CPL. GAUCHE	JOINT CPL. LEFT	>::<FIG 9,10,12-20,30
036	4080029	1	GELENK KPL. RECHTS	ARTICULATION CPL. DROITE	JOINT CPL. RIGHT	>::<FIG 9,10,12-20,30
037	4021100	1	SCHRAUBENSATZ AP 9,10,11,12	JEU DE VIS AP 9,10,11,12	SET OF SCREWS AP 9,10,11,12	>::<FIG 11,14,16,21-23,26-29,31



ET-AXERA H-19

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

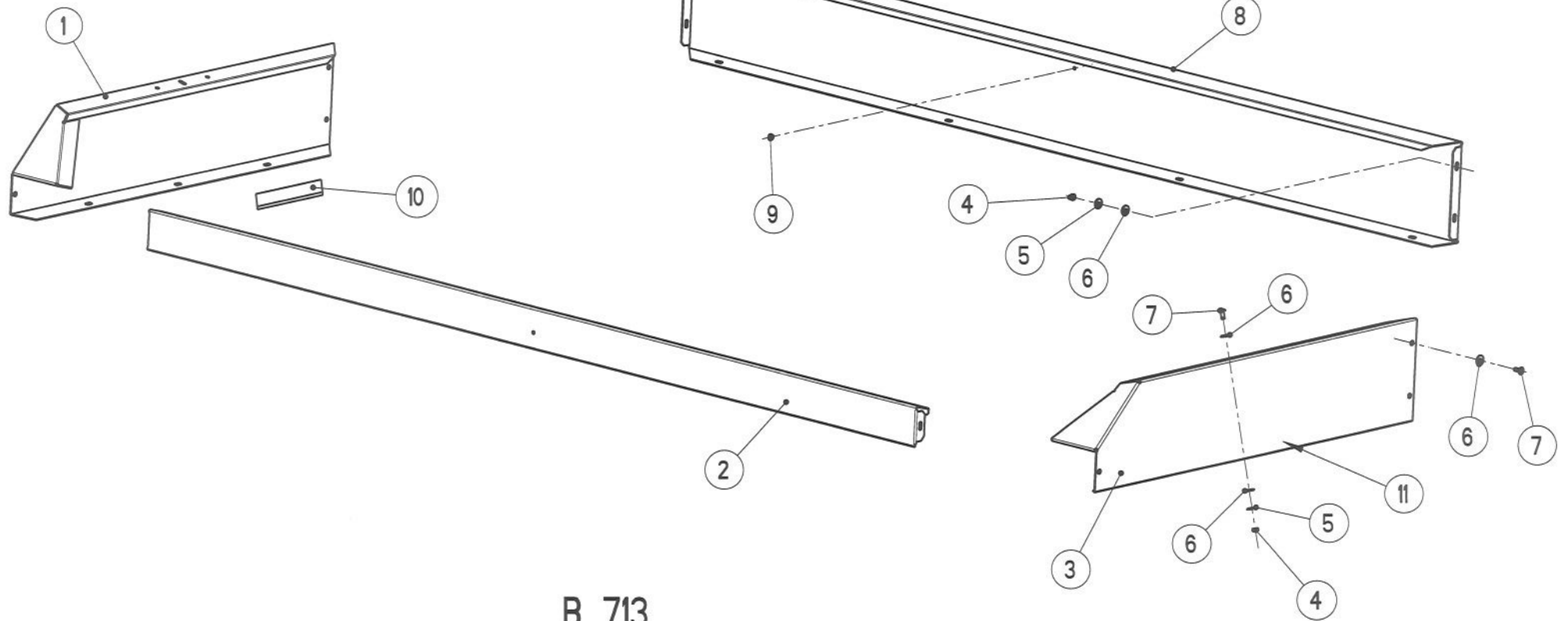
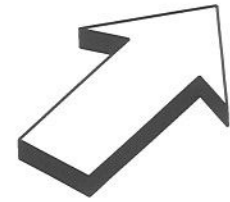
55

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H AXERA H
 GRUPPE : 019 BEHÄLTERAUFsätze B 310,413,610,910 GROUPE : REHAUSSES B 310,413,610,910
 SERIE : 1200 > 1435

AXERA H
 GROUP : EXTENSIONS B 310,413,610,910

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123847	-		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
002	2123866	-		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152170	-		SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152188	-		LINSENFLANSCHCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
005	2001276	1		ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 5500 MM	JOINT	SEALING TAPE	: B 413
006	4040058	1		SEITENTEIL LINKS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE GAUCHE	SIDE EXTENSION LEFT	: B 413 <-> 150 mm
007	3070124	1		SEITENTEIL LANG B 413	REHAUSSE LONGUE FRONTALE	LONG EXTENSION FRONT	: B 413 <-> 150 mm
008	4040052	1		SEITENTEIL RECHTS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE DROITE	SIDE EXTENSION RIGHT	: B 413 <-> 150 mm
009	2052240	2		AUFKLEBER " B 413 "	AUTOCOLLANT " B 413 "	STICKER " B 413 "	
010	2042903	1-2		VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	
011	2035119	1		ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	: B 310, 610, 910
012	3070127	2		SEITENTEIL LANG B 310	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: B 310 <-> 105 mm
013	3070126	2		SEITENTEIL LANG B 610	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: B 610 <-> 208 mm
014	3070128	2		SEITENTEIL LANG B 910	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: B 910 <-> 315 mm
015	3040078	2		SEITENTEIL KURZ B 310, 1600	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: B 310 <-> 105 mm
016	3040076	2		SEITENTEIL KURZ B 610 / GL 700	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: B 610 <-> 208 mm
017	3070129	2		SEITENTEIL KURZ B 910	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: B 910 <-> 315 mm
018	2052241	2		AUFKLEBER " B 610 "	AUTOCOLLANT " B 610 "	STICKER " B 610 "	
019	2052242	2		AUFKLEBER " B 910 "	AUTOCOLLANT " B 910 "	STICKER " B 910 "	



B 713

ET-AXERA H-20

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

57

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 020

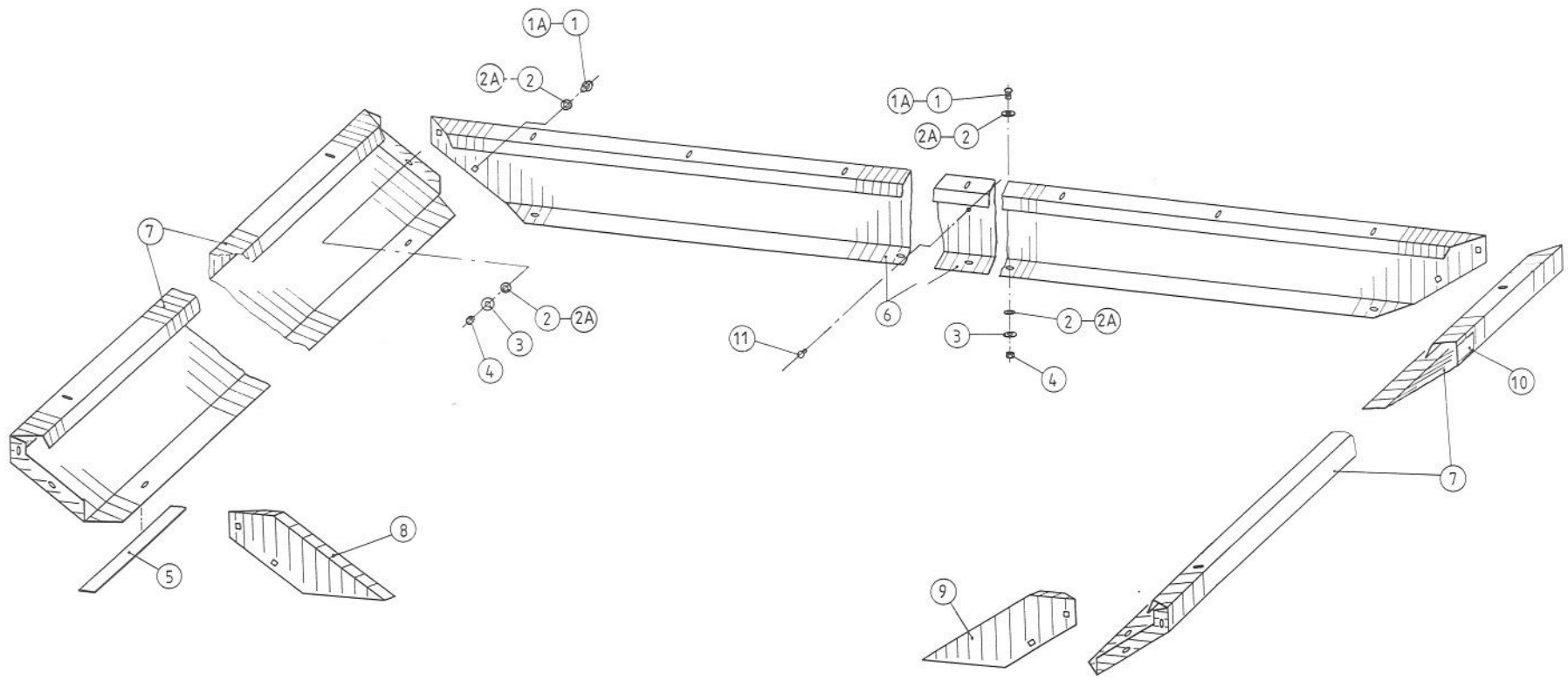
BEHÄLTERAUFSATZ B 713

GROUPE : REHAUSSE B 713

GROUP : EXTENSION B 713

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053186	1	SEITENTEIL M.KNOTENBL.LINKS B 713	REHAUSSE LATERALE GAUCHE	SIDE EXTENSION LEFT	
002	2053184	1	SEITENTEIL LANG H = 10 cm B 713	REHAUSSE LONGUE ARRIERE	LONG EXTENSION REAR	
003	2053187	1	SEITENTEIL M.KNOTENBL.RECHTS B713	REHAUSSE LATERALE DROITE	SIDE EXTENSION RIGHT	
004	2123847	22	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
005	2123866	22	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2152170	44	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
007	2152188	22	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
008	2053185	1	SEITENTEIL LANG H = 25 cm B 713	REHAUSSE LONGUE FRONTALE	LONG EXTENSION FRONT	
009	2042903	2	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	
010	2035119	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	
011	2053226	2	AUFKLEBER " B 713 "	AUTOCOLLANT " B 713 "	STICKER " B 713 "	



ET-AXERA H-21

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

59

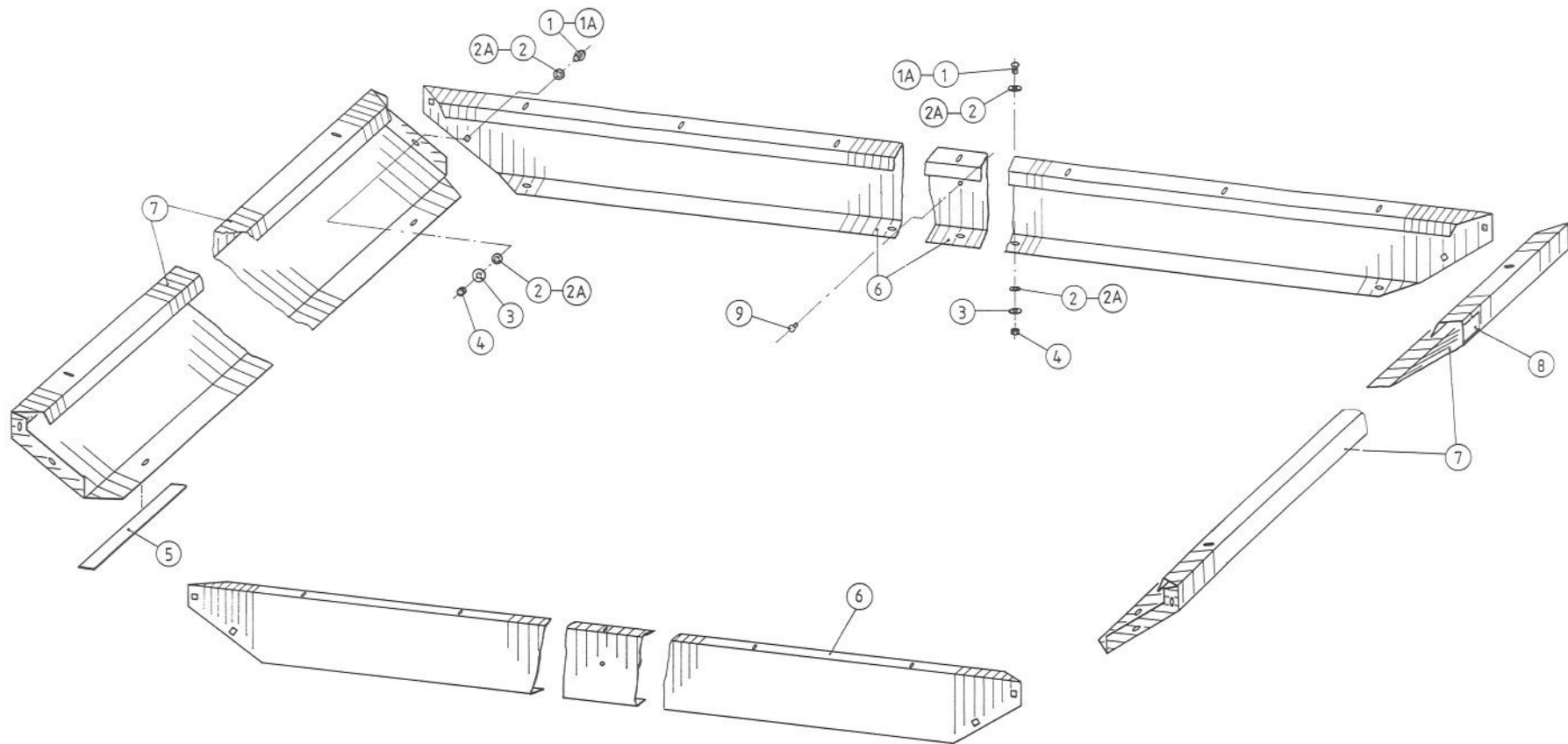
RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H
 GRUPPE : 021 BEHÄLTERAUFSATZ B 253
 SERIE : 1200 > 1435

AXERA H
 GROUPE : REHAUSSE GL 280

AXERA H
 GROUP : EXTENSION B 253

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2152188	21	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
002	2152170	42	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	2123866	21	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	PLAT WASHER	
004	2123847	21	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
005	2001276	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 5500 MM	JOINT	SEALING TAPE	
006	3080022	1	SEITENTEIL LANG B 253 + GLB 500	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION	
007	3080023	2	SEITENTEIL KURZ B 253 + GLB 500	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	
008	3080024	1	EINFÜLLECKE LINKS B 253	REHAUSSE GAUCHE	EXTENSION LEFT	
009	3080025	1	EINFÜLLECKE RECHTS B 253	REHAUSSE DROITE	EXTENSION RIGHT	
010	2052239	2	AUFKLEBER " B 253 "	AUTOCOLLANT " B 253 "	STICKER " B 253 "	
011	2042903	1	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	



ET-AXERA H-22

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

61

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

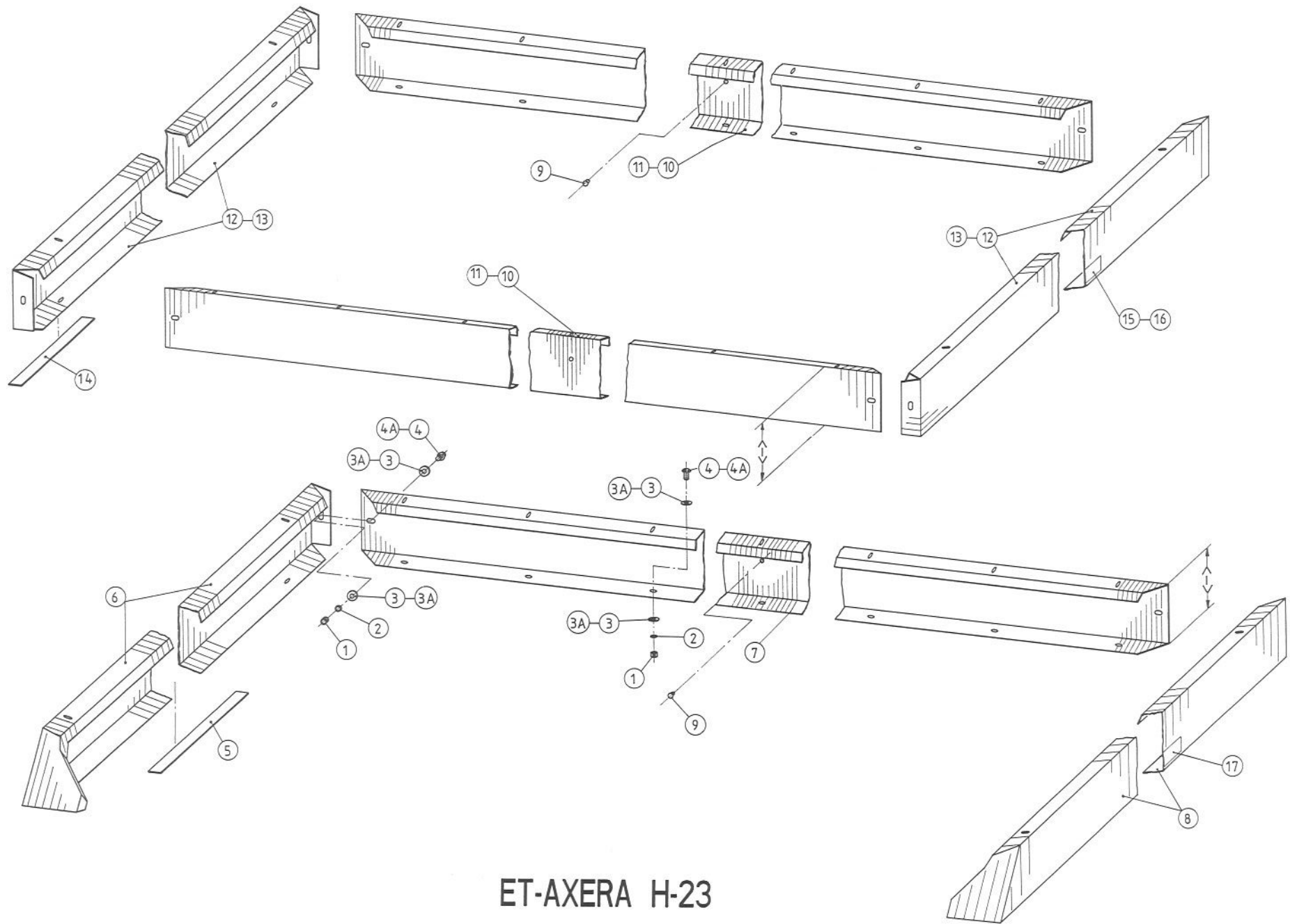
GRUPPE : 022 BEHÄLTERAUFSATZ GLB 500

GROUPE : REHAUSSE GLB 500

GROUP : EXTENSION GLB 500

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2152188	24	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
002	2152170	48	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
003	2123866	24	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123847	24	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
005	2035119	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	
006	3080022	2	SEITENTEIL LANG B 253 + GLB 500	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION	
007	3080023	2	SEITENTEIL KURZ B 253 + GLB 500	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	
008	2052856	2	AUFKLEBER " GLB 500 "	AUTOCOLLANT " GLB 500 "	STICKER " GLB 500 "	
009	2042903	2	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	



ET-AXERA H-23

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

63

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 023

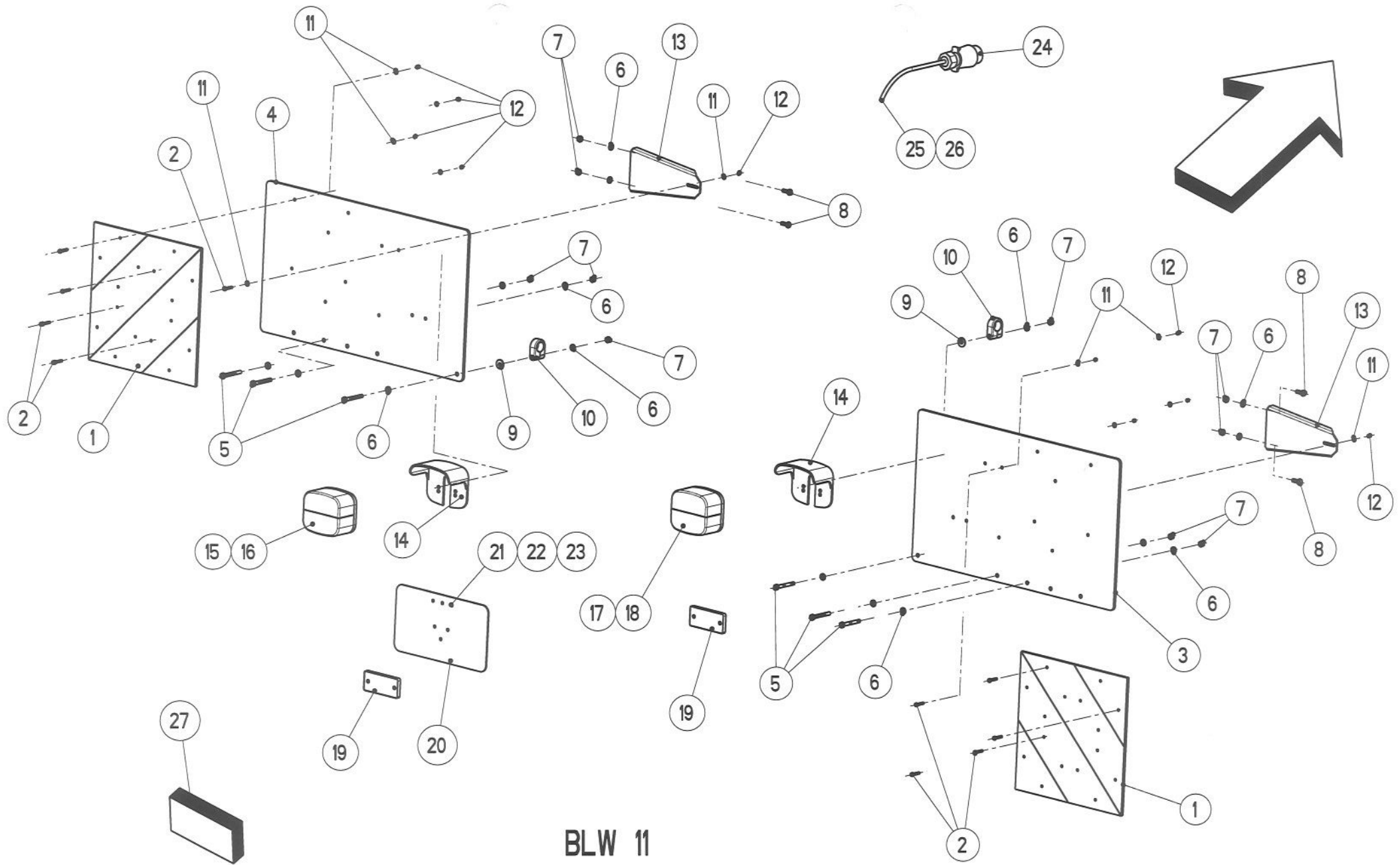
BEHÄLTERAUFsätze GL 403,700,1200

GROUPE : REHAUSSES GL 403,700,1200

GROUP : EXTENSIONS GL 403,700,1200

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123847	-	6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
002	2123866	-	U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2152170	-	SCHEIBE DIN 9021 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2152188	-	LINSENFLANSCHSCHR. M 8x20-A2-70	VIS A TETE CYLINDRIQUE BOMBEE	BINDING HEAD SCREW	
005	2001276	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 5500 MM	JOINT	SEALING TAPE	: GL 403
006	4040058	1	SEITENTEIL LINKS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE GAUCHE	SIDE EXTENSION LEFT	: GL 403 <-> 150 mm
007	3040072	1	SEITENTEIL LANG GL 403 (1750LTR.)	REHAUSSE LONGUE FRONTALE	LONG EXTENSION FRONT	: GL 403 <-> 150 mm
008	4040052	1	SEITENTEIL RECHTS B 413 / GL 403	REHAUSSE LATERALE DROITE	SIDE EXTENSION RIGHT	: GL 403 <-> 150 mm
009	2042903	1-2	VERSCHLUSSSTOPFEN D=14, d1=7,2	BOUCHON	PLUG	
010	3040075	2	SEITENTEIL LANG GL 700 (2000LTR.)	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: GL 700 <-> 208 mm
011	3040079	2	SEITENTEIL LANG GL 1200 (2500LTR)	REHAUSSE LONGUE	LONG EXTENSION FRONT AND REAR	: GL 1200 <-> 340 mm
012	3040076	2	SEITENTEIL KURZ B 610 / GL 700	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: GL 700 <-> 208 mm
013	3040080	2	SEITENTEIL KURZ GL 1200 (2500LTR)	REHAUSSE COURTE	SIDE EXTENSION	: GL 1200 <-> 340 mm
014	2035119	1	ZELLBAND WEISS 2 x 30 x 8000 MM	JOINT	SEALING TAPE	: GL 700, 1200
015	2052858	2	AUFKLEBER " GL 700 "	AUTOCOLLANT " GL 700 "	STICKER " GL 700 "	
016	2052859	2	AUFKLEBER " GL 1200 "	AUTOCOLLANT " GL 1200 "	STICKER " GL 1200 "	
017	2052857	2	AUFKLEBER " GL 403 "	AUTOCOLLANT " GL 403 "	STICKER " GL 403 "	



BLW 11
ET-AXERA H-24

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

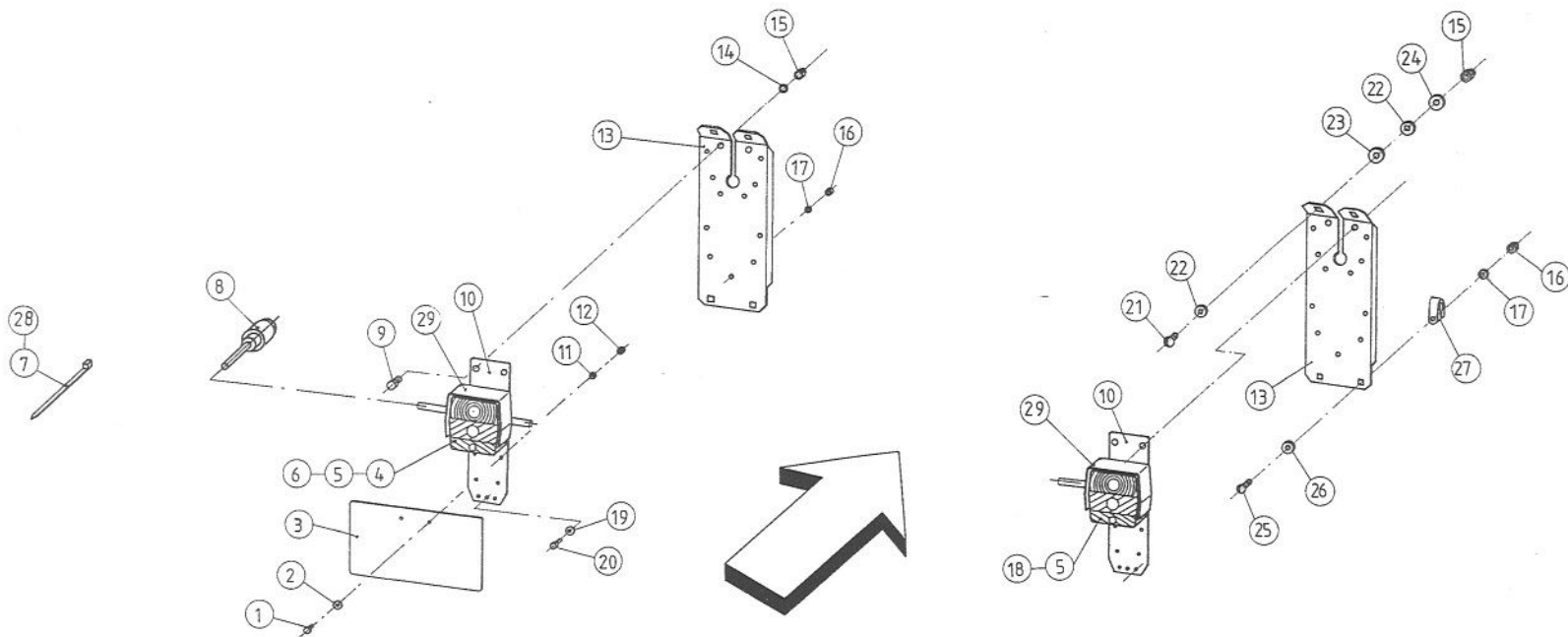
GRUPPE : 024 BELEUCHTUNG BLW 11

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 11

GROUP : LIGHTING PLANT BLW 11

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2042022	2		WARNTAFEL LI/RE V2A 285x285 MM	PANNEAU DE SIGNALISATION	WARNING SIGN	
002	2123913	10		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 4x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
003	2052817	1		BELEUCHTUNGSHALTER RECHTS KPL.	SUPPORT DROITE CPL.	SUPPORT RIGHT CPL.	>::<FIG 1,3,14,17,19
004	2052816	1		BELEUCHTUNGSHALTER LINKS KPL.	SUPPORT GAUCHE CPL.	SUPPORT LEFT CPL.	>::<FIG 1,4,14,15,19
005	2123732	6		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x50 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
006	2115636	16		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
007	2123769	10		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	2123728	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
009	2115637	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
010	2152131	2		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
011	2115648	12		U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2138405	10		6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3083040	2		KONSOLE	SUPPORT	SUPPORT	
014	2019303	2		SCHUTZHAUBE SH 95/1	PROTECTEUR SH 95/1	COVER SH 95/1	
015	2019299	1		LEUCHTE 3-Fkt.+Kennz. - BBSK95L -	FEU ARRIERE BBSK 95 L	LIGHT BBSK 95 L	
016	2019297	1		ERSATZHAUBE ROT - EK 95 -	PROTECTEUR (VERRE) EK 95	COVER (GLASS) EK 95	
017	2019298	1		LEUCHTE 3 FUNKTIONEN - BBS95R -	FEU ARRIERE BBS 95 R	LIGHT BBS 95 R	
018	2019296	1		ERSATZHAUBE ROT - E 95 -	PROTECTEUR (VERRE) E 95	COVER (GLASS) E 95	
019	2044415	2		RÜCKSTRAHLER ROT REFLEKT. 90 x 40	CATADIOPTRE ROUGE	REFLECTOR RED	
020	2019306	1		KENNZEICHENSCHILD 245 x 135 MM	LICENSE PLATE	NUMBER PLATE	
021	2123792	2		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x16 - A2	VIS CHC	SLOTTED HEAD SCREW	
022	2123774	2		FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
023	2123761	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
024	2052818	1		STECKER 70/7 NI	PRISE MALE 70/7 NI	7-TERMINAL PLUG 70/7 NI	
025	2152189	10		KABELBINDERHALTER 26,5x26,5	SUPPORT DE COLLIER	CABLEBINDER SUPPORT	
026	2007531	16		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
027	4080040	1		SCHRAUBENSATZ BLW 11	JEU DE VIS BLW 11	SET OF SCREWS BLW 11	



BLO 3

ET-AXERA H-25

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

S P A R E P A R T S L I S T

67

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 025

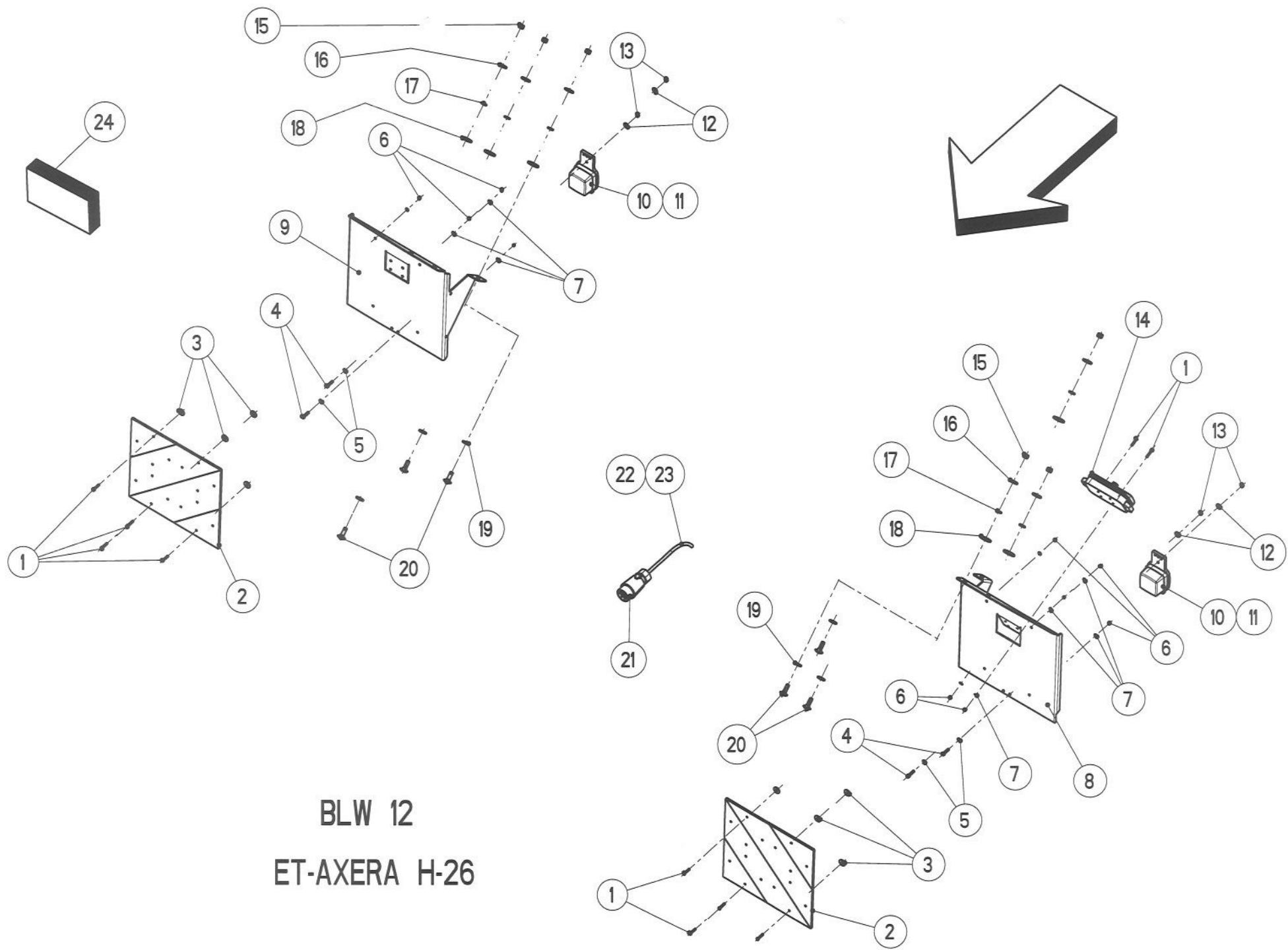
BELEUCHTUNG BLO 3

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLO 3

GROUP : LIGHTING PLANT BLO 3

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123704	2		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x12 - A2	VIS CHC	SLOTTED HEAD SCREW	
002	2123919	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 5,3x15x1,2 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
003	2018926	1		KENNZEICHENSCHILD 240 x 130 MM	LICENSE PLATE	NUMBER PLATE	
004	2018920	1		LEUCHTE m.KZ-Beleuchtung ASPÖCK	FEU ARRIERE ASPÖCK	LIGHT ASPÖCK	
005	2018924	2		ERSATZHAUBE E12-7094 ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE) ASPÖCK	COVER (GLASS) ASPÖCK	
006	2018921	1		GLAS KZ-Beleucht. E12-4036 ASPÖCK	PROTECTEUR (VERRE) ASPÖCK	COVER (GLASS) ASPÖCK	
007	2007531	16		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
008	2019307	1		STECKER 7-POLIG 70/7	PRISE MALE 7 POLES	7-TERMINAL PLUG	
009	2123735	4		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
010	2018927	2		LEUCHENTRÄGER KUNSTSTOFF	SUPPORT	SUPPORT	
011	2123774	2		FEDERRING DIN 127 - B 5 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
012	2123761	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 5 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
013	3083033	2		MONTAGEBLECH	SUPPORT	SUPPORT	
014	2115639	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123770	8		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	2123769	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	2115636	6		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
018	2018923	1		LEUCHTE o.KZ-Beleuchtung ASPÖCK	FEU ARRIERE ASPÖCK	LIGHT ASPÖCK	
019	2115637	2		U-SCHEIBE DIN9021 - 6,4x18x1,6-A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
020	2123728	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
021	2123708	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
022	2001261	8		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
023	2007553	4		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
024	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
025	2152135	4		FLA-RU-SCHR. DIN 603-M 6x45-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
026	2152164	4		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
027	2152131	4		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	
028	2152189	10		KABELBINDERHALTER 26,5x26,5	SUPPORT DE COLLIER	CABLEBINDER SUPPORT	
029	2053544	2		SCHUTZHAUBE	PROTECTEUR	COVER	



BLW 12
ET-AXERA H-26

ERSATZTEIL-LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

69

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 026

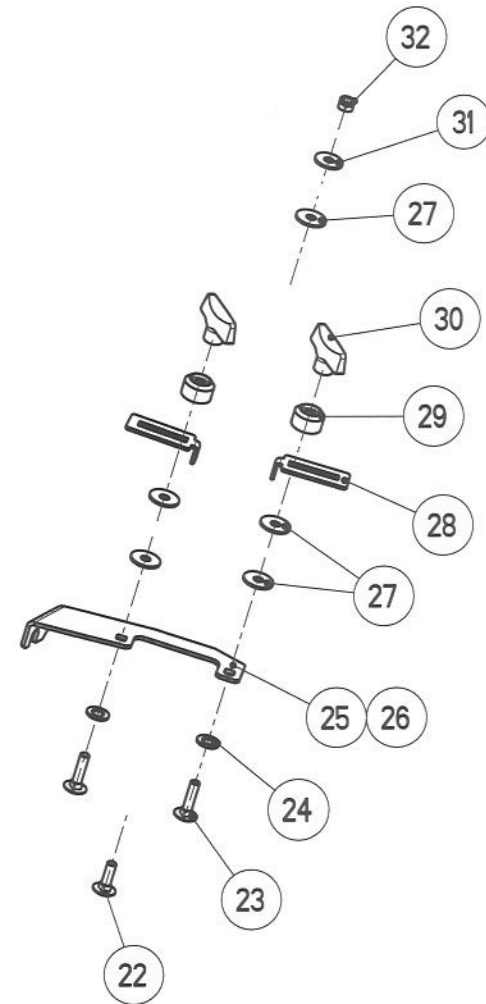
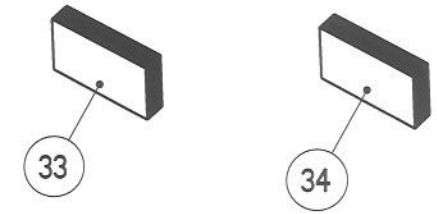
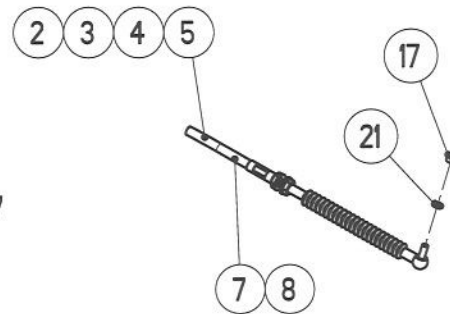
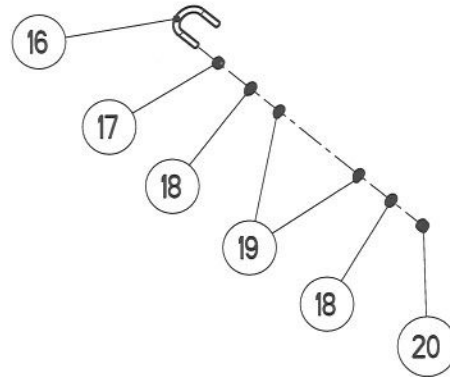
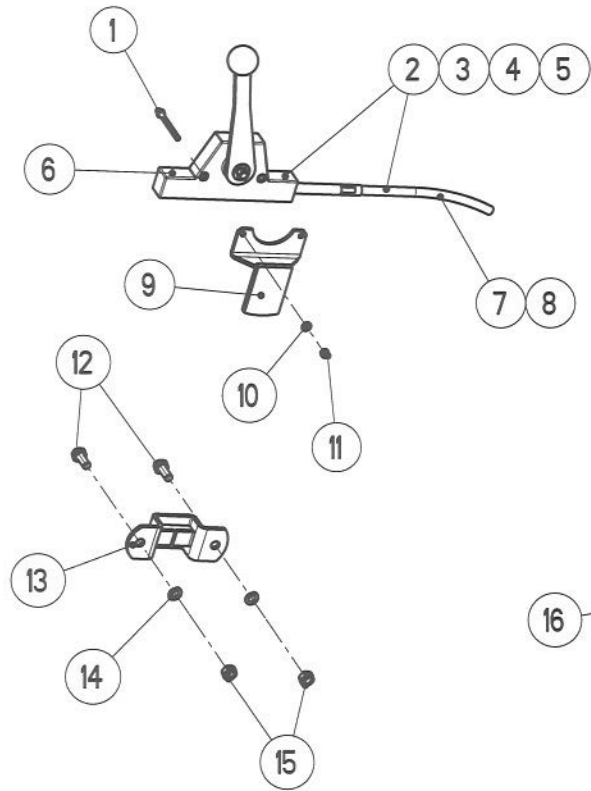
BELEUCHTUNG -VORNE- BLW 12

GROUPE : INSTALLATION D'ECLAIRAGE BLW 12

GROUP : LIGHTING PLANT BLW 12

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123913	12		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 4x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
002	2042022	2		WARNTAFEL LI/RE V2A 285x285 MM	PANNEAU DE SIGNALISATION	WARNING SIGN	
003	2015640	8		SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
004	2123793	4		ZYL.-SCHR. DIN 84 - M 5x20 - A2	VIS CHC	SLOTTED SCREW	
005	2115635	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 5,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2138405	12		6-KT-MUTTER SICH. DIN 985 -M 4-A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2115648	12		U-SCHEIBE DIN 125 - 4,3 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
008	3083043	1		MONTAGEKONSOLE LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
009	3083044	1		MONTAGEKONSOLE RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	
010	2052850	2		POSITIONSLEUCHTE PL62G WEISS	LAMPE DE POSITION PL62G BLANC	MARKER LAMP PL62G WHITE	
011	2052851	2		ERSATZHAUBE PL 62 WEISS	PROTECTEUR (VERRE) PL 62 BLANC	COVER (GLASS) PL 62 WHITE	
012	2123919	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 5,3x15x1,2 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
013	2123768	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 5- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
014	2052852	1		VERTEILERDOSE 1216 16-POLIG	BOITIER DE RACCORDEMENT	CONNECTION BOX	
015	2123770	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	2123866	6		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
017	2152164	6		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
018	2007553	6		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
019	2001261	6		U-SCHEIBE 20x9/9x2 - PA	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
020	2123708	6		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X25 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
021	2052818	1		STECKER 70/7 NI	PRISE MALE 70/7 NI	7-TERMINAL PLUG 70/7 NI	
022	2152189	10		KABELBINDERHALTER 26,5x26,5	SUPPORT DE COLLIER	CABLEBINDER SUPPORT	
023	2007531	16		KABELBINDER 4,7 x 380 SCHWARZ	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
024	4080041	1		SCHRAUBENSATZ BLW 12	JEU DE VIS BLW 12	SET OF SCREWS BLW 12	



PMS 4 -N-
 PMS 5 -S-
 ET-AXERA H-27

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

71

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 027

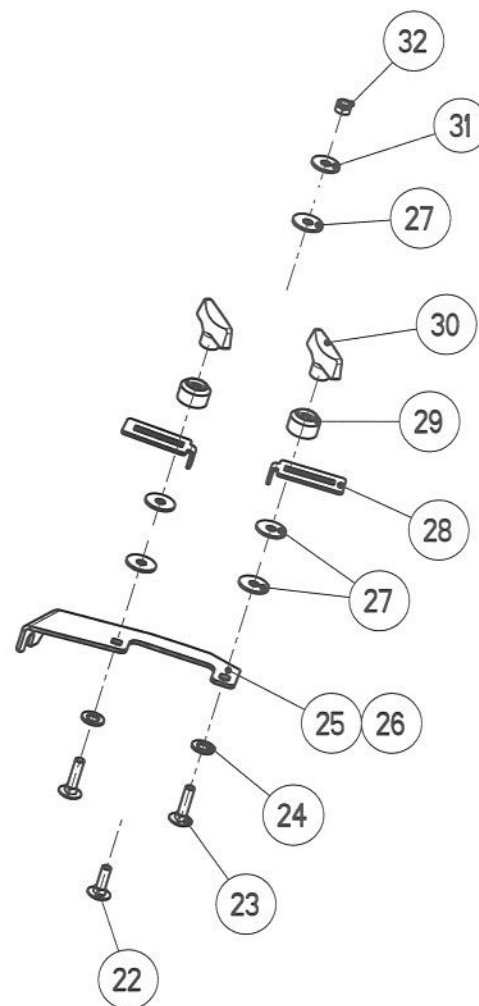
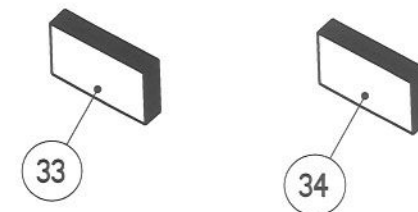
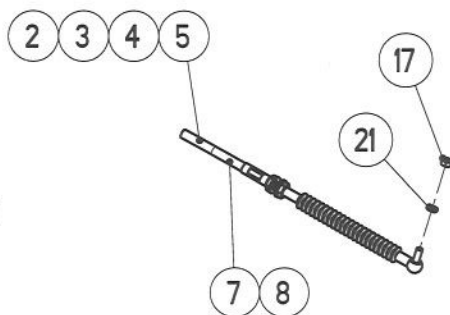
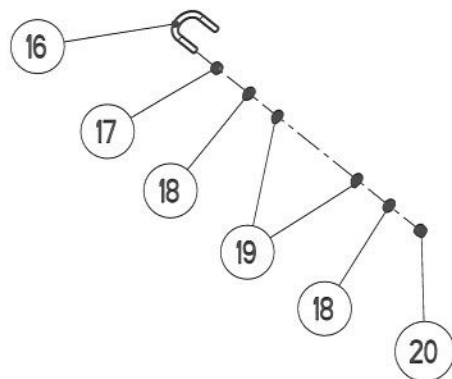
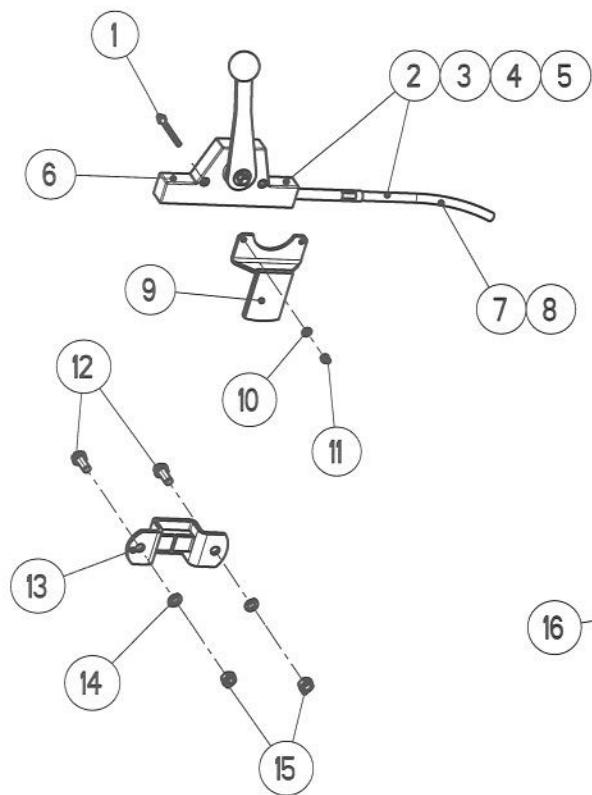
PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4-N-/ 5-S-

GROUPE : MODULATION DE DOSAGE + OU - PMS 4/5

GROUP : PLUS / MINUS CONTROL PMS 4-N-/ 5-S-

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123886	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 6x60 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	2042078	1		FERNBETÄTIGUNG LINKS WiGel. 4 MTR	COMMANDE CPL. GAUCHE 4 MTR	LEVER CONTROL DEVICE LEFT 4 MTR	
003	2042079	1		FERNBETÄTIGUNG RECHTS WiGel 4 MTR	COMMANDE CPL. DROITE 4 MTR	LEVER CONTROL DEVICE RIGHT 4 MTR	
004	2042086	1		FERNBETÄTIGUNG LINKS WiGel 6 MTR	COMMANDE CPL. GAUCHE 6 MTR	LEVER CONTROL DEVICE LEFT 6 MTR	
005	2042087	1		FERNBETÄTIGUNG RECHTS WiGel 6 MTR	COMMANDE CPL. DROITE 6 MTR	LEVER CONTROL DEVICE RIGHT 6 MTR	
006	2033377	2		GEBERDOSE 58.1 MIT RASTE	LEVIER DE COMMANDE	CONTROL LEVER	
007	2033378	2		DRUCK-ZUG-KABEL 4 MTR M.WI-GELENK	TELEFLEXIBLE 4 MTR	PULL CABLE 4 MTR	
008	2033379	2		DRUCK-ZUG-KABEL 6 MTR M.WI-GELENK	TELEFLEXIBLE 6 MTR	PULL CABLE 6 MTR	
009	4070094	1		HEBELHALTERUNG	SUPPORT DE COMMANDE	CONTROL SUPPORT	
010	2115636	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
011	2123769	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
012	2124914	2		6-KT-SCHR. DIN 933-M 10x25-8.8-ZN	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	4146013	1		EINSTECKTASCHE KPL.	BRIDE DE FIXATION CPL.	BRACKET FOR FIXING CPL.	>::<FIG 12-15
014	2115328	2		FEDERRING DIN 127 - B 10 - ZNG	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
015	2125505	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 -8- ZN	ECROU H	HEXAGON NUT	
016	3083055	2		RUNDSTAHLBÜGEL A32x59x25, M 8	SERRE-TUBE	HOSE CLAMP	
017	2123847	6		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 8 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
018	2115639	8		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
019	2152164	8		SCHWEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
020	2123770	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
021	2115318	2		FEDERRING DIN 127 - B 8 - A2	RONDELLE RESSORT	SPRING WASHER	
022	2152011	2		FLA-RU-SCHR. DIN 603- M 12x40- A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
023	2125203	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X50 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
024	2004501	4		SCHWEIBE -17 x 30 x 3 -POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
025	3083052	1		FÜHRUNGSBLECH LINKS	SUPPORT MOBILE GAUCHE	MOVABLE SUPPORT LEFT	
026	3083053	1		FÜHRUNGSBLECH RECHTS	SUPPORT MOBILE DROITE	MOVABLE SUPPORT RIGHT	
027	2035237	10		SCHWEIBE -13x40x3-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
028	3083054	4		ANSCHLAG	BUTEE	STOP	
029	2035170	4		DISTANZROHR PA SCHWARZ 40 x 24 MM	TUBE ENTRETOISE	SPACER	
030	2035152	4		T-GRIFF M 12	POIGNEE T	T-HANDLE	
031	2115059	2		U-SCHWEIBE DIN 9021 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	



PMS 4 -N-
PMS 5 -S-
ET-AXERA H-27

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

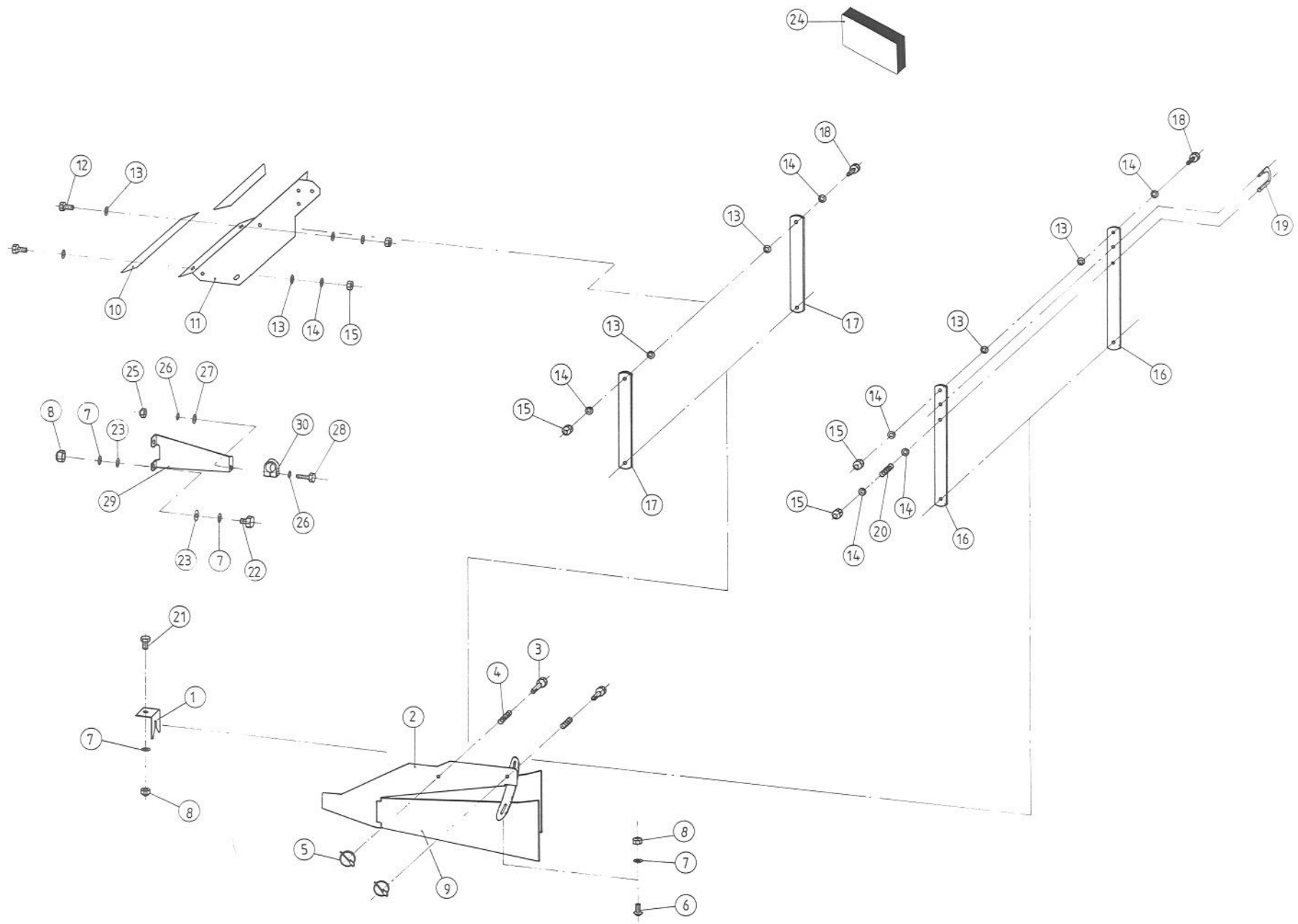
AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 027 PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4-N-/ 5-S- GROUPE : MODULATION DE DOSAGE + OU - PMS 4/5 GROUP : PLUS / MINUS CONTROL PMS 4-N-/ 5-S-

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
032	2123853	2	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
033	0608038	1	PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 4 -N-	CONTROLE PLUS-/MINUS PMS 4 - N -	PLUS/MINUS CONTROL PMS 4 -N-	>::<FIG 1-3,9-32
034	0608039	1	PLUS-/MINUSSCHALTUNG PMS 5 -S-	CONTROLE PLUS-/MINUS PMS 5 - S -	PLUS/MINUS CONTROL PMS 5 -S-	>::<FIG 1,4,5,9-32



ET-AXERA H-28

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

75

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301

AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 028

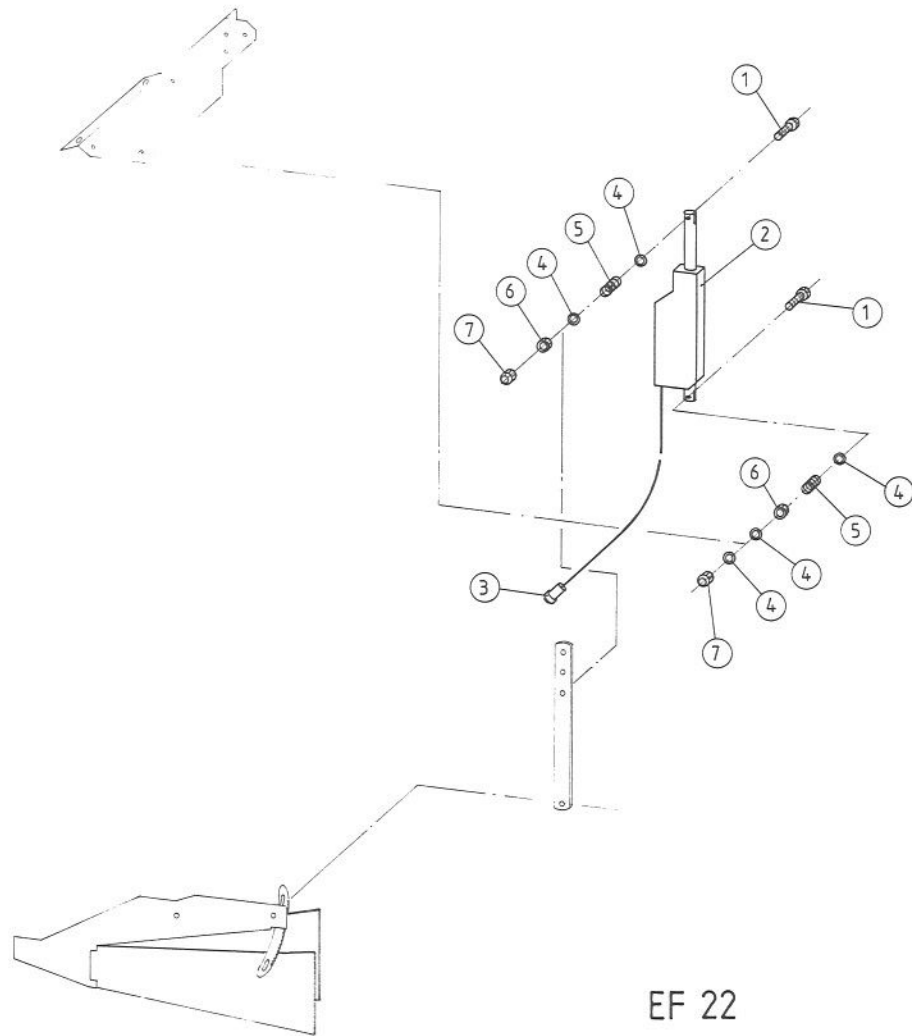
GRENZSTREUEINRICHTUNG GSE 5

GROUPE : LIMITEUR D'EPANDAGE GSE 5

GROUP : BOUNDARY SPREAD LIMITER GSE 5

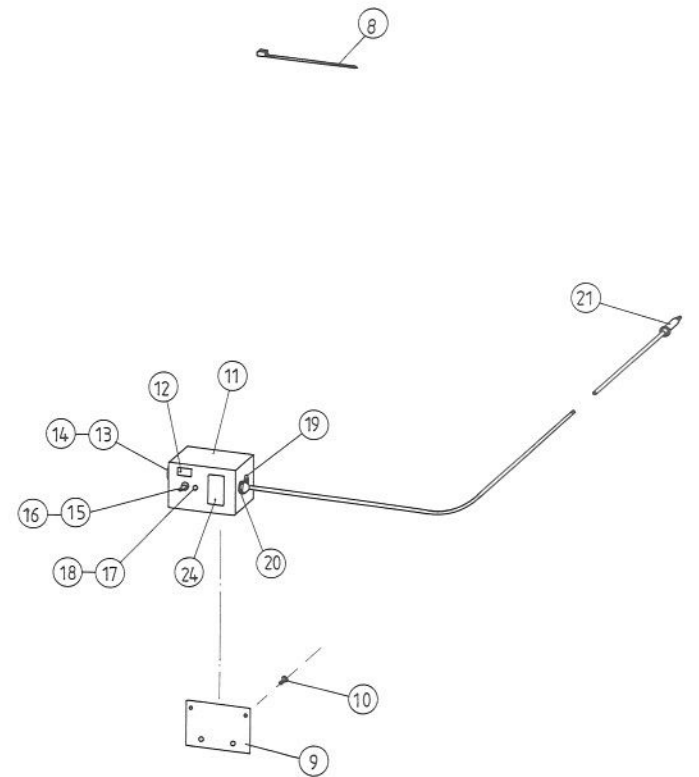
SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2052410	1		WINKEL	EQUERRE DE GUIDE	GUIDE BRACE	
002	4080031	1		ABGRENZBLECH	TOLE DE DELIMITATION	DEFLECTOR PLATE	
003	2052412	2		BOLZEN D 10/11,1/20 x 40/5	AXE D'ARTICULATION AVEC TETE	CLEVIS PIN WITH HEAD	
004	2152094	2		DRUCKFEDER LO=33 Da=14,5 d=2,0	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
005	2005733	2		KLAPPSTECKER 3,5x32	GOUPILLE AUTOMATIQUE	SAFETY PIN	
006	2123803	2		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 8X20 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	2115639	7		U-SCHEIBE DIN 125 - 8,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
008	2123770	5		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
009	4080032	1		FLÜGEL	PALETTE	BLADE	
010	2001222	1		ZELLBAND WEISS 2 x 50 x 380 MM	JOINT	SEALING TAPE	
011	3080035	1		HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
012	2123742	3		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x25 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
013	2152001	10		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
014	2115641	9		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	2123852	6		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
016	3080036	2		HEBEL LANG	LEVIER LONGUE	LEVER LONG	
017	3080037	2		HEBEL KURZ	LEVIER COURTE	LEVER SHORT	
018	2123744	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x35 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
019	3021113	1		BÜGEL	LEVIER	LEVER	
020	2044474	1		DRUCKFEDER LO=70 Da=13,5 d=1,1	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
021	2123829	1		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x16 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
022	2123735	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 8x20 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
023	2152164	4		SCHEIBE DIN 125 -8,4-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
024	4080030	1		HALTERUNG KPL.	SUPPORT CPL.	SUPPORT CPL.	>.:<FIG 11,13-18
025	2123769	1		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 6- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
026	2115636	2		U-SCHEIBE DIN 125 - 6,4 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
027	2015640	1		SCHEIBE -6,3x18x1,6-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
028	2123732	1		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 6x50 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
029	3083039	1		HALTERUNG	SUPPORT	SUPPORT	
030	2152131	1		EINFACHSCHELLE LN 4 20 PA	COLLIER POUR TUYAU	PIPE CLAMP	



EF 22

ET-AXERA H-29



ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

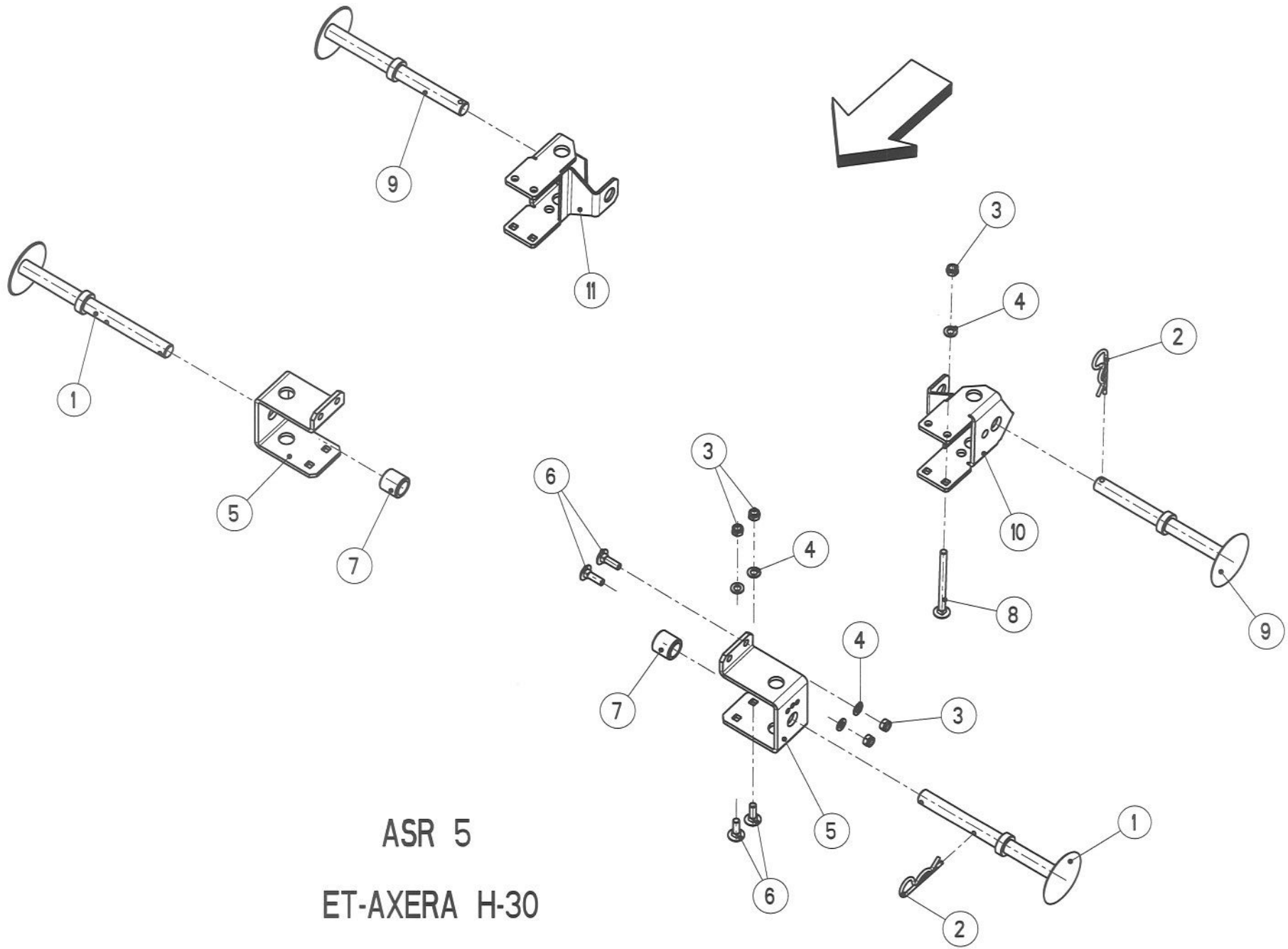
SPARE PARTS LIST

77

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H AXERA H AXERA H
 GRUPPE : 029 ELEKTRISCHE FERNBEDIENUNG EF 22 GROUPE : COMMANDE A DISTANCE ELECTRIQUE EF22 GROUP : REMOTE CONTROL ELECTRICAL EF 22
 SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2123822	2		6-KT-SCHR. DIN 931 - M 10x70 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
002	4021092	1		ELEKTRO-STELLZYLINDER HUB 100 MM	VERIN ELECTRIQUE	ACTUATOR	>::<FIG 2,3
003	2045063	1		STECKER 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE MALE 3+PE	3+PE TERMINAL PLUG	
004	2115641	5		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	2052017	2		DRUCKFEDER LO=25,4 Da=15,24d=1,14	RESSORT DE PRESSION	PRESSURE SPRING	
006	2123763	2		6-KT-MUTTER DIN 934 - M 10 - A2	ECROU H	HEXAGON NUT	
007	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
008	2135102	3		KABELBINDER 2,6 x 200 NATUR	SERRE-CABLE	CABLE BINDER	
009	3230284	1		HALTEPLATTE 120 x 70 x 2,0	SUPPORT	SUPPORT	
010	2139303	2		BLECHSCHR.DIN 7971-ST4,8x13-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
011	2052151	1		SCHALTGEHÄUSE KPL.	BOITIER DE COMMANDE CPL.	CONTROL BOX CPL.	>::<FIG 9,10,11-21 OHNE FIG 24
012	2052245	1		AUFKLEBER "RAUCH 2052151"	AUTOCOLLANT "RAUCH 2052151"	STICKER "RAUCH 2052151"	
013	2045064	1		STECKDOSE 3+PE, PG 9 AMPHENOL	PRISE DE COURANT 3+PE	3+PE TERMINAL SOCKET	
014	2139302	2		BLECHSCHR.DIN 7971-ST3,5x9,5-C-A2	VIS A TOLE	SELF TAPPING SCREW	
015	2052274	1		KIPPSCHALTER S2S-C EIN-AUS-EIN	INTERRUPTEUR	SWITCH	
016	2045048	1		DICHTUNGSKAPPE	JOINT PROTECTEUR	PROTECTIVE SEAL	
017	2052281	1		LED-FASSUNG D 10	DOUILLE POUR TEMOIN LUMINEUX	HOLDER FOR PILOT LIGHT	
018	2052280	1		LED-SIGNALLEUCHE GRÜN/ROT 12 V	TEMOIN LUMINEUX VERT/ROUGE	PILOT LIGHT GREEN/RED	
019	2045047	1		EINBAUSTECKDOSE 2-POL. M. DECKEL	PRISE ENCASTREE 2 POLES	2-TERMINAL SOCKET	
020	2009415	1		KABELVERSCHRAUB. PG 9,IP68, 5-8	PRESSE-ETOUPE	CABLE SEALING	
021	2100909	1		STECKER 2-polig	PRISE MALE 2 POLES	2-TERMINAL PLUG	
024	2052468	1		AUFKLEBER "EF 22"	AUTOCOLLANT "EF 22"	STICKER "EF 22"	



ASR 5
ET-AXERA H-30

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

79

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

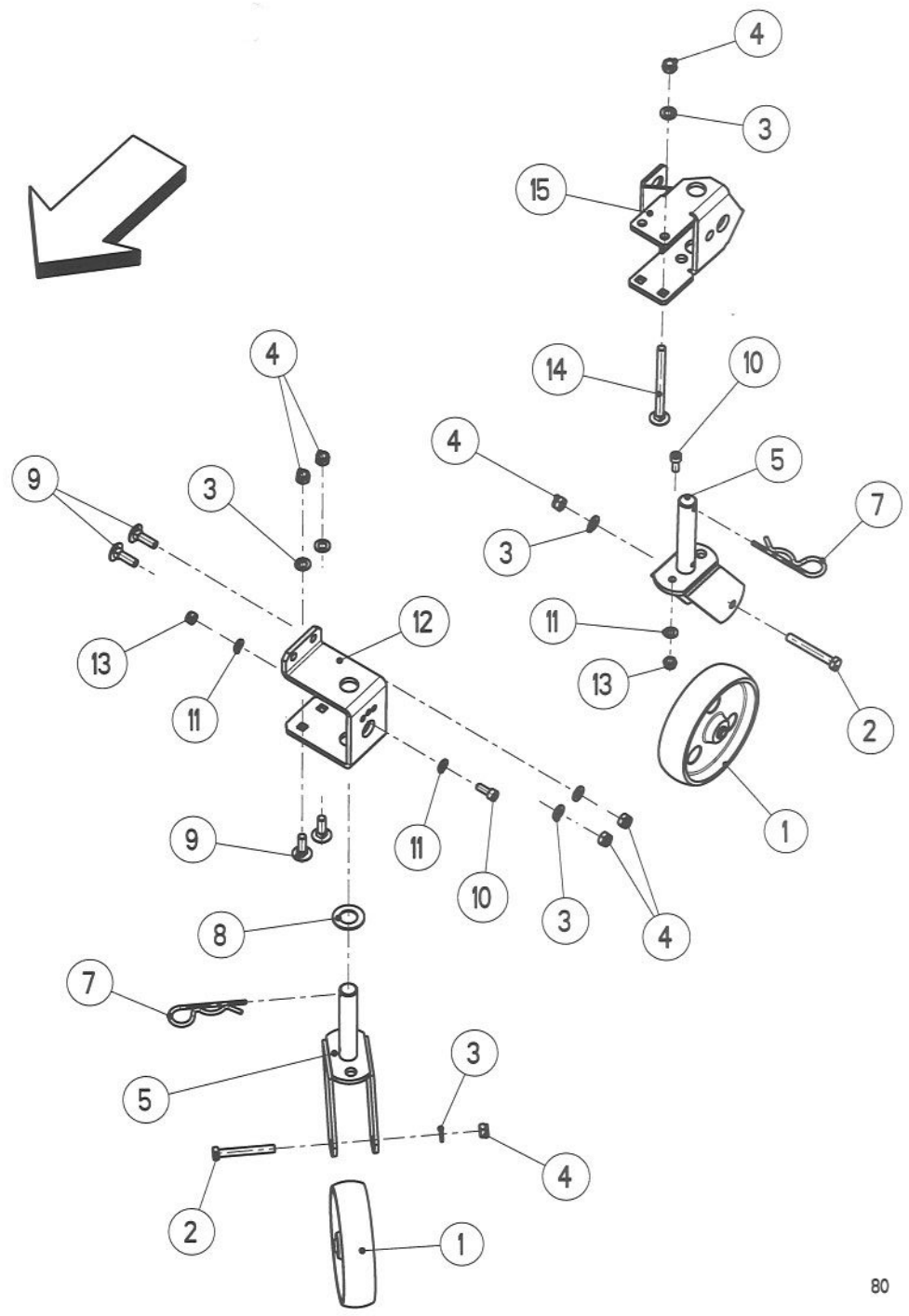
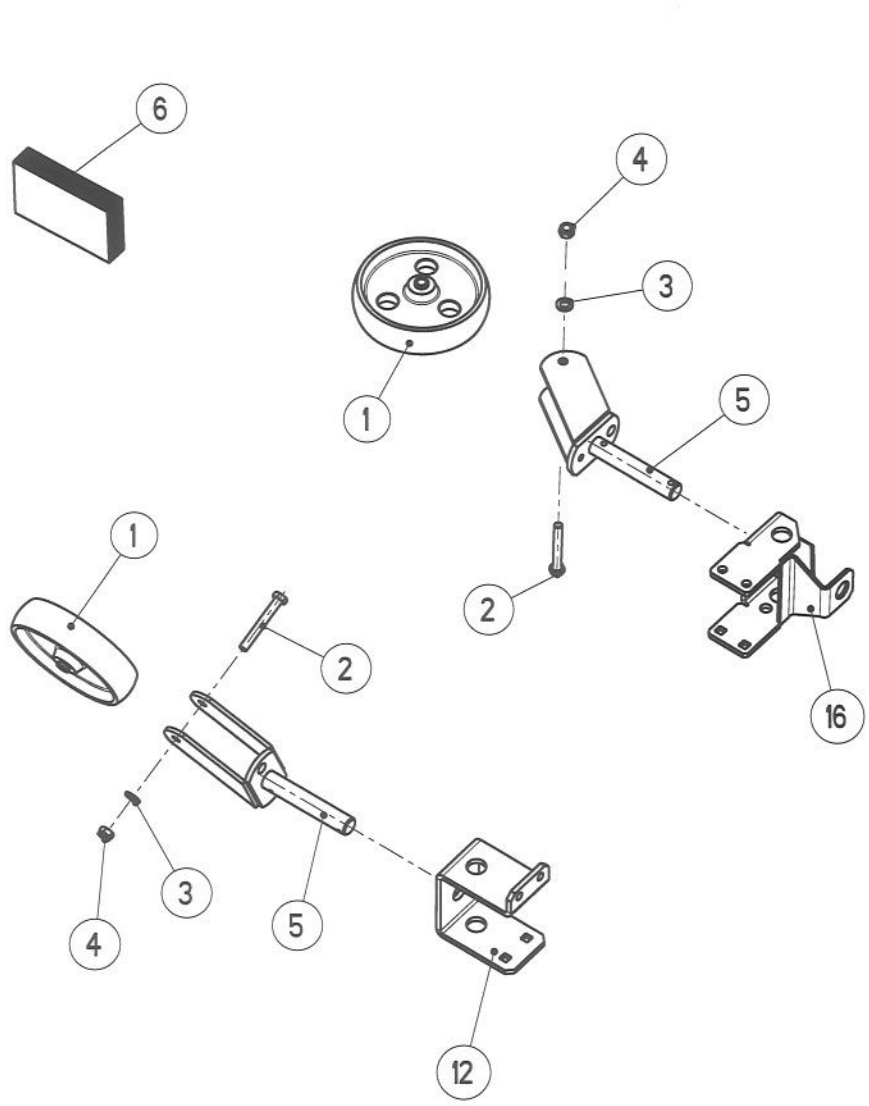
GRUPPE : 030 ABSTELLFÜSSE ASR 5

GROUPE : BEQUILLES DE DEPOSE ASR 5

GROUP : PARKING STANDS ASR 5

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	4083027	2	STÜTZE VORNE	BEQUILLE FRONTALE	PARKING STAND FRONT	
002	2152130	4	FEDERSTECKER 6 MM EINFACH	CLIPS	SPRING CLIP	
003	2123853	12	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
004	2123870	12	U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
005	3083027	2	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	
006	2123823	8	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
007	3083036	2	BUCHSE D 42,4X29X40 LACKIERT	BAGUE	BUSH	
008	2152270	4	FLA-RU-SCHR.DIN603-M 12x150-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
009	4083026	2	STÜTZE HINTEN	BEQUILLE ARRIERE	PARKING STAND REAR	
010	4072064	1	HALTER KPL. LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
011	4072065	1	HALTER KPL. RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	



ASR 6
ET-AXERA H-31

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

81

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

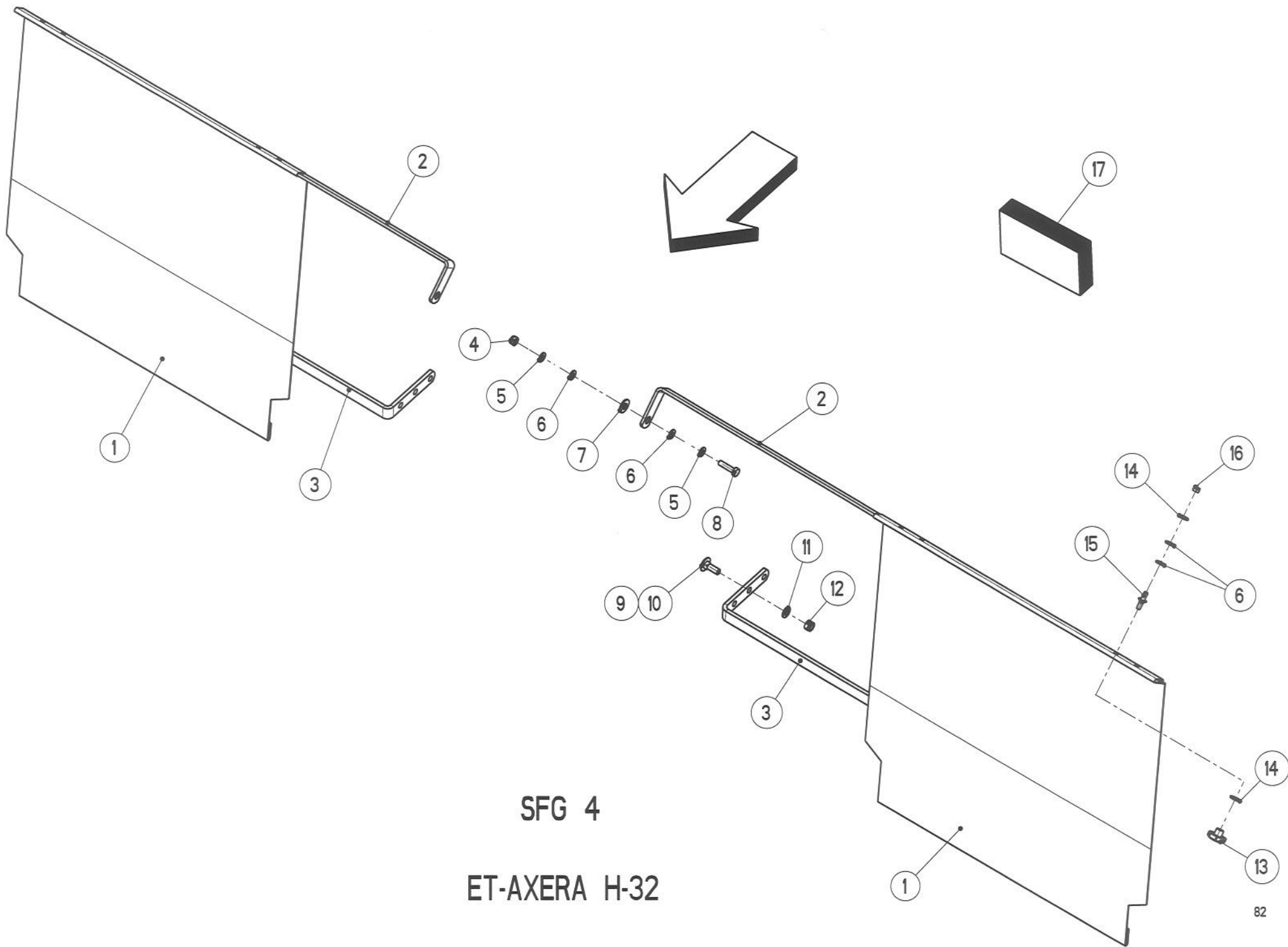
GRUPPE : 031 ABSTELLROLLEN ASR 6

GROUPE : ROULETTES DE MANUTENTION ASR 6

GROUP : PARKING ROLLERS ASR 6

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2042016	4	RAD 200 x 20 MM Polyamid natur	ROUE	WHEEL	
002	2123862	4	6-KT-SCHR. DIN 931 - M 12x90 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
003	2123870	16	U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
004	2123853	16	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
005	4083019	4	HALTERUNG FÜR ABSTELLROLLEN	SUPPORT	SUPPORT	
006	4083020	4	ABSTELLROLLE KPL.	ROUE AVEC SUPPORT CPL.	WHEEL WITH SUPPORT CPL.	>::<FIG 1-5
007	2152130	4	FEDERSTECKER 6 MM EINFACH	CLIPS	SPRING CLIP	
008	3083042	2	SCHEIBE -28,5x50x3-POM SCHWARZ	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
009	2123823	8	FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2152169	4	ZYL.-SCHR. DIN 912 -M 10x25-A2-70	VIS CHC	HEAD CAP SCREW	
011	2115641	6	U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	3083027	2	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	
013	2123852	4	6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
014	2152270	4	FLA-RU-SCHR.DIN603-M 12x150-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
015	4072064	1	HALTER KPL. LINKS	SUPPORT GAUCHE	SUPPORT LEFT	
016	4072065	1	HALTER KPL. RECHTS	SUPPORT DROITE	SUPPORT RIGHT	



SFG 4
ET-AXERA H-32

ERSATZTEIL - LISTE

LISTE DE PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS LIST

83

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

GRUPPE : 032 SCHMUTZFÄNGER SFG 4

GROUPE : GARDE-BOUE SFG 4

GROUP : MUDGUARD SFG 4

SERIE : 1200 > 1435

BILD FIG.	ART.-NR	ST. QT.	SERIE > SERIE	ARTIKELBEZEICHNUNG	DESIGNATION	DESCRIPTION	BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK
001	2053151	2		SCHMUTZFÄNGER	GARDE BOUE	MUDGUARD	
002	3083058	2		MONTAGEBÜGEL	SUPPORT	BRACKET	
003	3083057	2		FÜHRUNGSBÜGEL	SUPPORT	BRACKET	
004	2123852	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985- M10 -A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
005	2115641	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 10,5 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
006	2152001	8		SCHEIBE DIN 125 -10,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
007	2007553	2		SCHEIBE -13,5x30x2,5-POM SCHWARZ	RONDELLE PLASTIQUE	PLASTIC WASHER	
008	2123745	2		6-KT-SCHR. DIN 933 - M 10x40 - A2	VIS H	HEXAGON SCREW	
009	2123823	4		FLA-RU-SCHRAUBE DIN 603 12X35 A2	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
010	2152265	4		FLA-RU-SCHR.DIN 603-M 12x45-A2-70	VIS J	CUP SQUARE BOLT	
011	2123870	4		U-SCHEIBE DIN 125 - 13 - A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
012	2123853	4		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M12- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
013	2107539	2		STERNGRIFFF K 40/ M 8 DIN 6336	POIGNEE A VIS	TOMMY SCREW	
014	2123866	4		U-SCHEIBE DIN9021 - 8,4x24x2,0 A2	RONDELLE PLATE	FLAT WASHER	
015	3080050	2		GEWINDEBOLZEN M 8	GOUJON	STUD	
016	2123770	2		6-KT-MUTTER SICH.DIN 985 -M 8- A2	ECROU H	SELF-LOCKING HEXAGON NUT	
017	0608037	1		SCHMUTZFÄNGER SFG 4	GARDE-BOUE SFG 4	MUD FLAPS SFG 4	>::<FIG 1-16

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

AXERA H

AXERA H

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*				
PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.		PAGE		FIG.					
0607033	51	024	*	2007553	27	011	*	2017454	19	004	*	2033377	71	006	*	2042016	81	001	*	2052196	51	026	*	2052852	69	014	*	2053204	13	014	*
0607057	19	014	*	2007553	43	009	*	2018920	67	004	*	2033378	71	007	*	2042022	65	001	*	2052209	53	031	*	2052856	61	008	*	2053206	13	015	*
0608037	83	017	*	2007553	67	023	*	2018921	67	006	*	2033379	71	008	*	2042022	69	002	*	2052210	51	022	*	2052857	63	017	*	2053207	13	016	*
0608038	73	033	*	2007553	69	018	*	2018923	67	018	*	2035119	55	011	*	2042078	71	002	*	2052239	59	010	*	2052858	63	015	*	2053214	41	064	*
0608039	73	034	*	2007553	83	007	*	2018924	67	005	*	2035119	57	010	*	2042079	71	003	*	2052240	55	009	*	2052859	63	016	*	2053215	27	024	*
2001214	33	017	*	2009369	29	059	*	2018926	67	003	*	2035119	61	005	*	2042083	25	015	*	2052241	55	018	*	2052860	39	050	*	2053225	11	037	*
2001214	37	016	*	2009370	29	058	*	2018927	67	010	*	2035119	63	014	*	2042086	71	004	*	2052242	55	019	*	2052863	39	039	*	2053226	57	011	*
2001222	75	010	*	2009371	29	060	*	2019269	17	034	*	2035125	29	048	*	2042087	71	005	*	2052245	77	012	*	2052871	39	054	*	2053430	11	038	*
2001253	37	024	*	2009381	29	061	*	2019284	9	003	*	2035126	27	026	*	2042903	55	010	*	2052274	77	015	*	2052940	21	020	*	2053454	23	004	*
2001261	5	003	*	2009394	29	040	*	2019296	65	018	*	2035126	29	047	*	2042903	57	009	*	2052280	77	018	*	2052941	39	040	*	2053467	11	043	*
2001261	7	028	*	2009405	29	062	*	2019297	65	016	*	2035127	29	049	*	2042903	59	011	*	2052281	77	017	*	2053151	83	001	*	2053482	15	011	*
2001261	19	009	*	2009406	31	063	*	2019298	65	017	*	2035149	17	036	*	2042903	61	009	*	2052410	75	001	*	2053152	27	001	*	2053483	15	012	*
2001261	21	010	*	2009415	77	020	*	2019299	65	015	*	2035150	15	030	*	2042903	63	009	*	2052412	75	003	*	2053153	27	017	*	2053544	67	029	*
2001261	35	037	*	2009430	29	042	*	2019303	65	014	*	2035151	15	010	*	2044415	3	019	*	2052465	15	013	*	2053154	27	018	*	2053545	13	013	*
2001261	43	011	*	2009440	29	056	*	2019306	65	020	*	2035152	35	033	*	2044415	65	019	*	2052468	77	024	*	2053155	27	019	*	2053566	25	022	*
2001261	67	022	*	2009442	29	046	*	2019307	67	008	*	2035152	39	043	*	2044419	21	001	*	2052632	33	024	*	2053156	27	014	*	2053677	11	042	*
2001261	69	019	*	2009444	29	057	*	2020135	25	020	*	2035152	71	030	*	2044461	3	001	*	2052682	19	002	*	2053157	27	015	*	2100909	77	021	*
2001271	3	020	*	2009902	19	001	*	2020135	27	022	*	2035170	35	032	*	2044462	3	002	*	2052717	33	029	*	2053161	25	008	*	2107539	83	013	*
2001276	55	005	*	2009903	15	031	*	2020220	43	026	*	2035170	39	042	*	2044463	3	003	*	2052718	33	030	*	2053161	29	036	*	2113234	21	007	*
2001276	59	005	*	2009904	9	027	*	2020247	27	027	*	2035170	71	029	*	2044466	3	004	*	2052750	15	021	*	2053162	25	007	*	2113234	23	001	*
2001276	63	005	*	2009905	9	025	*	2023702	39	036	*	2035180	3	005	*	2044474	75	020	*	2052750	21	004	*	2053163	25	001	*	2113234	39	047	*
2001835	51	005	*	2009912	9	028	*	2023703	45	001	*	2035180	3	008A	*	2044718	23	018	*	2052799	43	005	*	2053166	27	025	*	2114702	7	021	*
2004501	13	004	*	2010715	9	006	*	2023703	47	002	*	2035194	15	033	*	2045047	77	019	*	2052800	43	006	*	2053167	29	033	*	2115059	23	015	*
2004501	37	030	*	2015640	19	011	*	2023703	49	003	*	2035208	9	011	*	2045048	77	016	*	2052816	65	004	*	2053168	29	037	*	2115059	37	002	*
2004501	71	024	*	2015640	39	034	*	2023704	33	031	*	2035220	51	013	*	2045063	77	003	*	2052817	65	003	*	2053184	57	002	*	2115059	41	063	*
2004514	37	015	*	2015640	43	022	*	2023704	47	001	*	2035237	37	003	*	2045064	77	013	*	2052818	65	024	*	2053185	57	008	*	2115059	71	031	*
2005733	75	005	*	2015640	69	003	*	2033306	9	010	*	2035237	71	027	*	2051033	3	013	*	2052818	69	021	*	2053186	57	001	*	2115318	33	013	*
2007515	7	006	*	2015640	75	027	*	2033307	9	009	*	2035240	33	002	*	2052017	77	005	*	2052826	39	035	*	2053187	57	003	*	2115318	45	005	*
2007531	11	033	*	2016252	3	015	*	2033308	9	012	*	2035241	33	003	*	2052124	51	001	*	2052827	9	020	*	2053197	13	009	*	2115318	47	008	*
2007531	65	026	*	2017410	17	037	*	2033313	9	007	*	2036901	27	028	*	2052126	51	002	*	2052839	7	024	*	2053199	13	007	*	2115318	49	008	*
2007531	67	007	*	2017450	11	030	*	2033348	25	004	*	2036902	27	030	*	2052151	77	011	*	2052848	25	017	*	2053200	13	008	*	2115318	71	021	*
2007531	69	023	*	2017450	11	031	*	2033351	25	003	*	2036903	25	010	*	2052181	53	033	*	2052849	25	018	*	2053201	13	010	*	2115319	23	011	*
2007553	5	006	*	2017450	15	004	*	2033351	27	013	*	2036904	25	011	*	2052181	53	034	*	2052850	69	010	*	2053202	13	011	*	2115325	9	008	*
2007553	21	008	*	2017450	15	005	*	2033375	29	041	*	2036905	25	014	*	2052193	51	006	*	2052851	69	011	*	2053203	13	012	*	2115328	71	014	*

AXERA H

AXERA H

AXERA H

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*				
PAGE FIG.			*	PAGE FIG.			*	PAGE FIG.			*	PAGE FIG.			*	PAGE FIG.			*	PAGE FIG.			*	PAGE FIG.			*				
2115330	9	004	*	2115641	77	004	*	2123735	67	009	*	2123770	21	015	*	2123829	75	021	*	2123866	37	019	*	2125203	33	023	*	2152135	67	025	*
2115635	25	006	*	2115641	81	011	*	2123735	75	022	*	2123770	23	005	*	2123847	37	012	*	2123866	43	002	*	2125203	71	023	*	2152148	5	011	*
2115635	29	032	*	2115641	83	005	*	2123737	9	014	*	2123770	29	038	*	2123847	45	006	*	2123866	51	023	*	2125210	37	029	*	2152149	3	009	*
2115635	69	005	*	2115648	27	005	*	2123737	33	009	*	2123770	33	010	*	2123847	47	009	*	2123866	55	002	*	2125505	71	015	*	2152164	5	005	*
2115636	5	009	*	2115648	65	011	*	2123741	25	013	*	2123770	37	014	*	2123847	49	009	*	2123866	57	005	*	2125537	9	005	*	2152164	67	026	*
2115636	33	004	*	2115648	69	007	*	2123742	13	006	*	2123770	43	001	*	2123847	51	015	*	2123866	59	003	*	2135102	77	008	*	2152164	69	017	*
2115636	47	004	*	2117742	7	004	*	2123742	75	012	*	2123770	51	016	*	2123847	55	001	*	2123866	61	003	*	2135137	17	038	*	2152164	71	019	*
2115636	51	003	*	2121001	9	017	*	2123743	13	001	*	2123770	67	015	*	2123847	57	004	*	2123866	63	002	*	2135178	15	032	*	2152164	75	023	*
2115636	65	006	*	2121003	7	023	*	2123743	39	046	*	2123770	69	015	*	2123847	59	004	*	2123866	67	024	*	2138405	27	006	*	2152166	9	021	*
2115636	67	017	*	2121003	37	026	*	2123744	75	018	*	2123770	71	020	*	2123847	61	004	*	2123866	69	016	*	2138405	65	012	*	2152167	37	010	*
2115636	71	010	*	2121005	21	003	*	2123745	27	008	*	2123770	75	008	*	2123847	63	001	*	2123866	83	014	*	2138405	69	006	*	2152168	37	025	*
2115636	75	026	*	2123704	67	001	*	2123745	83	008	*	2123770	83	016	*	2123847	71	017	*	2123867	27	009	*	2139302	77	014	*	2152169	81	010	*
2115637	9	023	*	2123707	43	016	*	2123761	29	045	*	2123774	29	044	*	2123852	7	003	*	2123867	37	005	*	2139303	77	010	*	2152170	19	007	*
2115637	19	012	*	2123707	51	025	*	2123761	65	023	*	2123774	65	022	*	2123852	23	016	*	2123870	7	017	*	2152001	3	010	*	2152170	21	013	*
2115637	39	033	*	2123708	5	015	*	2123761	67	012	*	2123774	67	011	*	2123852	27	012	*	2123870	9	018	*	2152001	13	003	*	2152170	43	003	*
2115637	43	025	*	2123708	7	027	*	2123763	23	012	*	2123792	29	043	*	2123852	37	004	*	2123870	23	002	*	2152001	27	010	*	2152170	55	003	*
2115637	51	028	*	2123708	19	010	*	2123763	37	022	*	2123792	65	021	*	2123852	75	015	*	2123870	39	044	*	2152001	43	020	*	2152170	57	006	*
2115637	65	009	*	2123708	21	009	*	2123763	77	006	*	2123793	69	004	*	2123852	77	007	*	2123870	79	004	*	2152001	75	013	*	2152170	59	002	*
2115637	67	019	*	2123708	23	009	*	2123768	69	013	*	2123802	39	055	*	2123852	81	013	*	2123870	81	003	*	2152001	83	006	*	2152170	61	002	*
2115639	9	015	*	2123708	43	008	*	2123769	5	008	*	2123803	33	022	*	2123852	83	004	*	2123870	83	011	*	2152006	9	026	*	2152170	63	003	*
2115639	29	035	*	2123708	49	001	*	2123769	9	024	*	2123803	35	038	*	2123853	7	016	*	2123886	71	001	*	2152011	71	022	*	2152177	7	010	*
2115639	33	008	*	2123708	51	021	*	2123769	33	007	*	2123803	75	006	*	2123853	9	019	*	2123898	33	015	*	2152037	51	004	*	2152180	11	032	*
2115639	37	011	*	2123708	67	021	*	2123769	39	032	*	2123804	37	006	*	2123853	37	001	*	2123911	23	019	*	2152094	75	004	*	2152180	15	003	*
2115639	51	014	*	2123708	69	020	*	2123769	43	027	*	2123804	43	013	*	2123853	73	032	*	2123913	27	004	*	2152125	43	012	*	2152180	15	006	*
2115639	67	014	*	2123719	51	017	*	2123769	47	005	*	2123804	51	012	*	2123853	79	003	*	2123913	65	002	*	2152130	79	002	*	2152188	55	004	*
2115639	71	018	*	2123728	19	013	*	2123769	51	029	*	2123814	7	002	*	2123853	81	004	*	2123913	69	001	*	2152130	81	007	*	2152188	57	007	*
2115639	75	007	*	2123728	25	009	*	2123769	65	007	*	2123822	77	001	*	2123853	83	012	*	2123916	7	026	*	2152131	5	010	*	2152188	59	001	*
2115641	13	002	*	2123728	33	001	*	2123769	67	016	*	2123823	37	031	*	2123862	81	002	*	2123916	37	020	*	2152131	65	010	*	2152188	61	001	*
2115641	23	017	*	2123728	65	008	*	2123769	71	011	*	2123823	79	006	*	2123866	5	002	*	2123919	67	002	*	2152131	67	027	*	2152188	63	004	*
2115641	25	012	*	2123728	67	020	*	2123769	75	025	*	2123823	81	009	*	2123866	7	029	*	2123919	69	012	*	2152131	75	030	*	2152189	65	025	*
2115641	37	021	*	2123729	53	032	*	2123770	5	001	*	2123823	83	009	*	2123866	19	006	*	2123921	29	034	*	2152132	37	023	*	2152189	67	028	*
2115641	43	021	*	2123731	43	024	*	2123770	7	030	*	2123825	39	051	*	2123866	21	014	*	2124617	27	029	*	2152133	5	012	*	2152189	69	022	*
2115641	49	002	*	2123732	65	005	*	2123770	9	016	*	2123827	51	027	*	2123866	23	006	*	2124914	71	012	*	2152134	43	019	*	2152207	39	058	*
2115641	75	014	*	2123732	75	028	*	2123770	19	005	*	2123829	33	014	*	2123866	35	036	*	2124937	25	005	*	2152135	5	004	*	2152211	7	012	*

RAUCH LANDMASCHINENFABRIK GMBH

ARTIKELNUMMER : 0607301 AXERA H

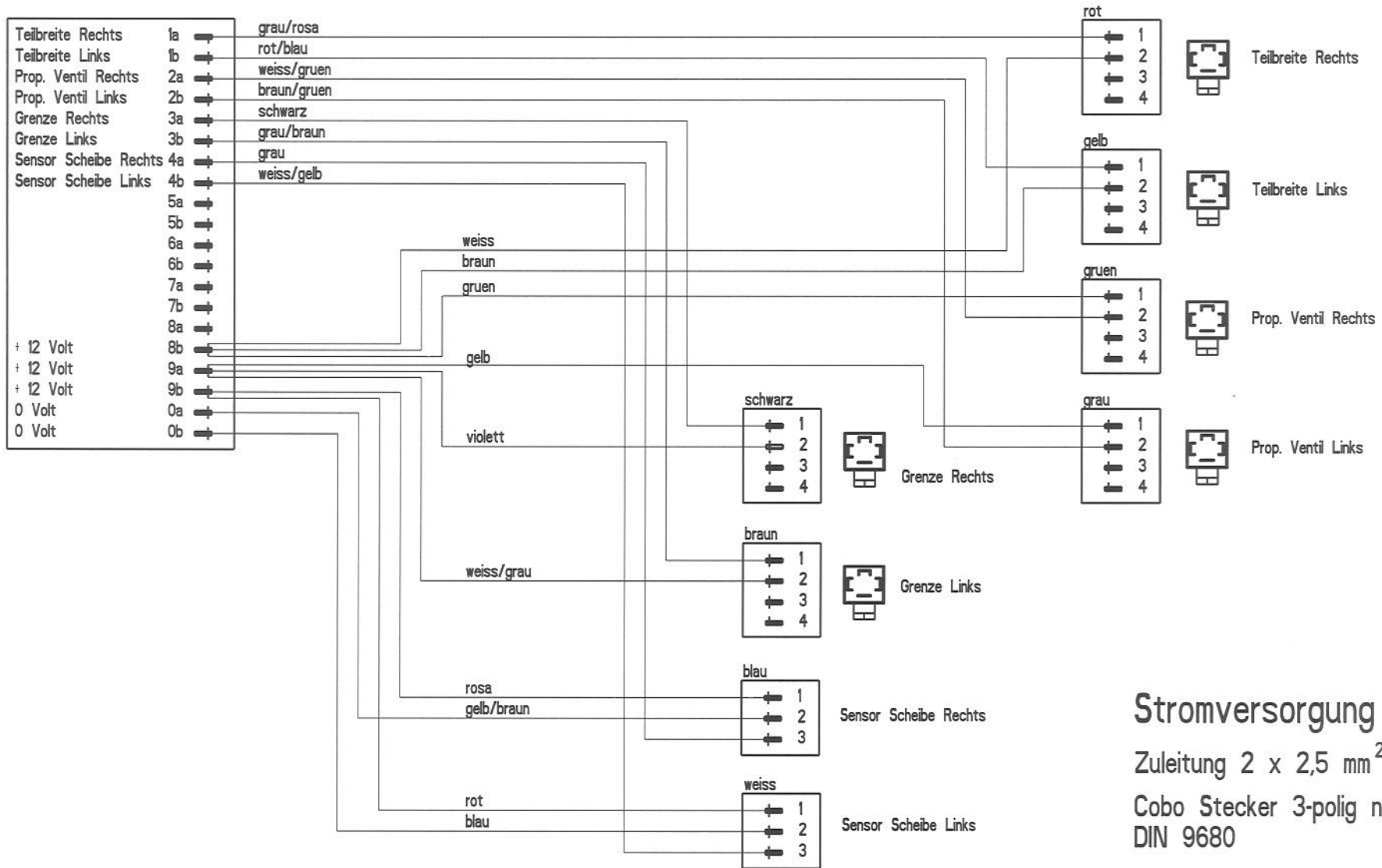
AXERA H

AXERA H

ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*	ART.-NR	SEIT	BILD	*				
	PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.			PAGE	FIG.					
2152212	7	013	*	2152290	15	020	*	3072018	9	029	*	3083021	3	012	*	4021099	51	011	*	4072023	37	017	*	4072077	15	027	*	4083019	81	005	*
2152213	7	011	*	2152291	15	008	*	3072023	7	005	*	3083024	23	020	*	4021100	53	037	*	4072024	37	018	*	4072078	7	031	*	4083020	81	006	*
2152215	37	007	*	2152292	15	029	*	3072024	7	008	*	3083025	23	021	*	4021149	3	017	*	4072025	39	061	*	4072079	17	040	*	4083024	5	014	*
2152217	23	003	*	2152292	17	035	*	3072025	7	009	*	3083027	79	005	*	4021150	3	016	*	4072026	41	062	*	4072080	17	041	*	4083025	5	013	*
2152224	43	004	*	2152293	15	009	*	3072031	39	037	*	3083027	81	012	*	4021156	3	021	*	4072033	7	014	*	4072081	17	042	*	4083026	79	009	*
2152225	43	007	*	2152294	7	019	*	3072032	39	038	*	3083033	5	007	*	4040015	9	013	*	4072034	39	048	*	4072083	27	002	*	4083027	79	001	*
2152226	17	043	*	2152295	7	020	*	3072033	3	014	*	3083033	67	013	*	4040052	55	008	*	4072035	39	049	*	4072085	47	010	*	4101052	29	050	*
2152226	21	005	*	2152331	23	010	*	3072034	33	005	*	3083036	79	007	*	4040052	63	008	*	4072038	39	052	*	4072086	47	013	*	4146013	71	013	*
2152227	11	034	*	2152357	7	007	*	3072035	33	006	*	3083039	75	029	*	4040058	55	006	*	4072039	39	053	*	4072089	47	006	*	4260204	19	003	*
2152228	9	022	*	2152401	3	005A	*	3072036	39	041	*	3083040	65	013	*	4040058	63	006	*	4072040	39	056	*	4072090	47	003	*	5900083	3	018	*
2152232	39	045	*	3021113	75	019	*	3072037	7	015	*	3083042	81	008	*	4040149	49	004	*	4072041	15	016	*	4072091	47	012	*				
2152238	3	008	*	3021126	51	019	*	3072041	27	003	*	3083043	69	008	*	4040150	49	005	*	4072041	39	057	*	4072092	47	011	*				
2152264	27	007	*	3021127	51	020	*	3072047	19	008	*	3083044	69	009	*	4040151	49	012	*	4072042	39	059	*	4072101	15	014	*				
2152265	83	010	*	3021128	51	009	*	3072048	27	021	*	3083045	23	014	*	4040152	49	011	*	4072043	39	060	*	4072106	11	039	*				
2152268	25	002	*	3021131	51	018	*	3074001	11	041	*	3083046	23	007	*	4050038	11	036	*	4072050	9	002	*	4080028	53	035	*				
2152269	25	021	*	3021135	53	030	*	3074001	15	001	*	3083047	23	008	*	4070087	7	001	*	4072051	9	001	*	4080029	53	036	*				
2152269	27	023	*	3023011	21	002	*	3074002	11	040	*	3083048	23	013	*	4070094	71	009	*	4072055	45	004	*	4080030	75	024	*				
2152270	79	008	*	3040072	63	007	*	3074002	15	002	*	3083052	71	025	*	4070110	45	002	*	4072055	47	007	*	4080031	75	002	*				
2152270	81	014	*	3040075	63	010	*	3080022	59	006	*	3083053	71	026	*	4070111	45	003	*	4072055	49	006	*	4080032	75	009	*				
2152271	29	039	*	3040076	55	016	*	3080022	61	006	*	3083054	71	028	*	4070112	45	009	*	4072056	35	034	*	4080040	65	027	*				
2152272	27	031	*	3040076	63	012	*	3080023	59	007	*	3083055	71	016	*	4070113	45	008	*	4072057	33	011	*	4080041	69	024	*				
2152281	15	026	*	3040078	55	015	*	3080023	61	007	*	3083057	83	003	*	4072002	37	027	*	4072058	35	035	*	4081013	31	064	*				
2152282	15	025	*	3040079	63	011	*	3080024	59	008	*	3083058	83	002	*	4072003	37	028	*	4072059	33	012	*	4081023	31	065	*				
2152282	21	016	*	3040080	63	013	*	3080025	59	009	*	3101051	29	051	*	4072004	37	008	*	4072064	79	010	*	4081027	31	066	*				
2152283	15	024	*	3040088	49	007	*	3080026	51	007	*	3101052	29	054	*	4072005	37	009	*	4072064	81	015	*	4081029	31	067	*				
2152283	21	017	*	3040197	51	008	*	3080035	75	011	*	3101053	29	053	*	4072007	43	014	*	4072065	79	011	*	4083007	3	006	*				
2152284	15	022	*	3070023	35	039	*	3080036	75	016	*	3101059	29	052	*	4072008	43	015	*	4072065	81	016	*	4083009	33	019	*				
2152284	21	019	*	3070124	55	007	*	3080037	75	017	*	3101098	29	055	*	4072009	43	017	*	4072072	25	016	*	4083010	33	020	*				
2152285	15	023	*	3070126	55	013	*	3080050	83	015	*	3104279	7	025	*	4072010	43	018	*	4072072	27	016	*	4083011	33	016	*				
2152285	21	018	*	3070127	55	012	*	3081047	3	007	*	3230284	77	009	*	4072011	43	023	*	4072073	25	019	*	4083012	33	018	*				
2152286	17	039	*	3070128	55	014	*	3083012	33	027	*	4000031	13	005	*	4072012	45	007	*	4072073	27	020	*	4083013	21	011	*				
2152287	15	018	*	3070129	55	017	*	3083013	33	028	*	4000031	15	028	*	4072014	45	010	*	4072075	21	006	*	4083014	21	012	*				
2152288	15	017	*	3072010	37	013	*	3083014	33	021	*	4021092	77	002	*	4072016	49	010	*	4072076	11	035	*	4083015	33	025	*				
2152289	15	019	*	3072016	43	010	*	3083020	3	011	*	4021093	51	010	*	4072017	49	013	*	4072077	7	018	*	4083016	33	026	*				

ANSCHLUSPLAENE BEDIENEINHEIT C 1

Maschinenstecker



Stromversorgung

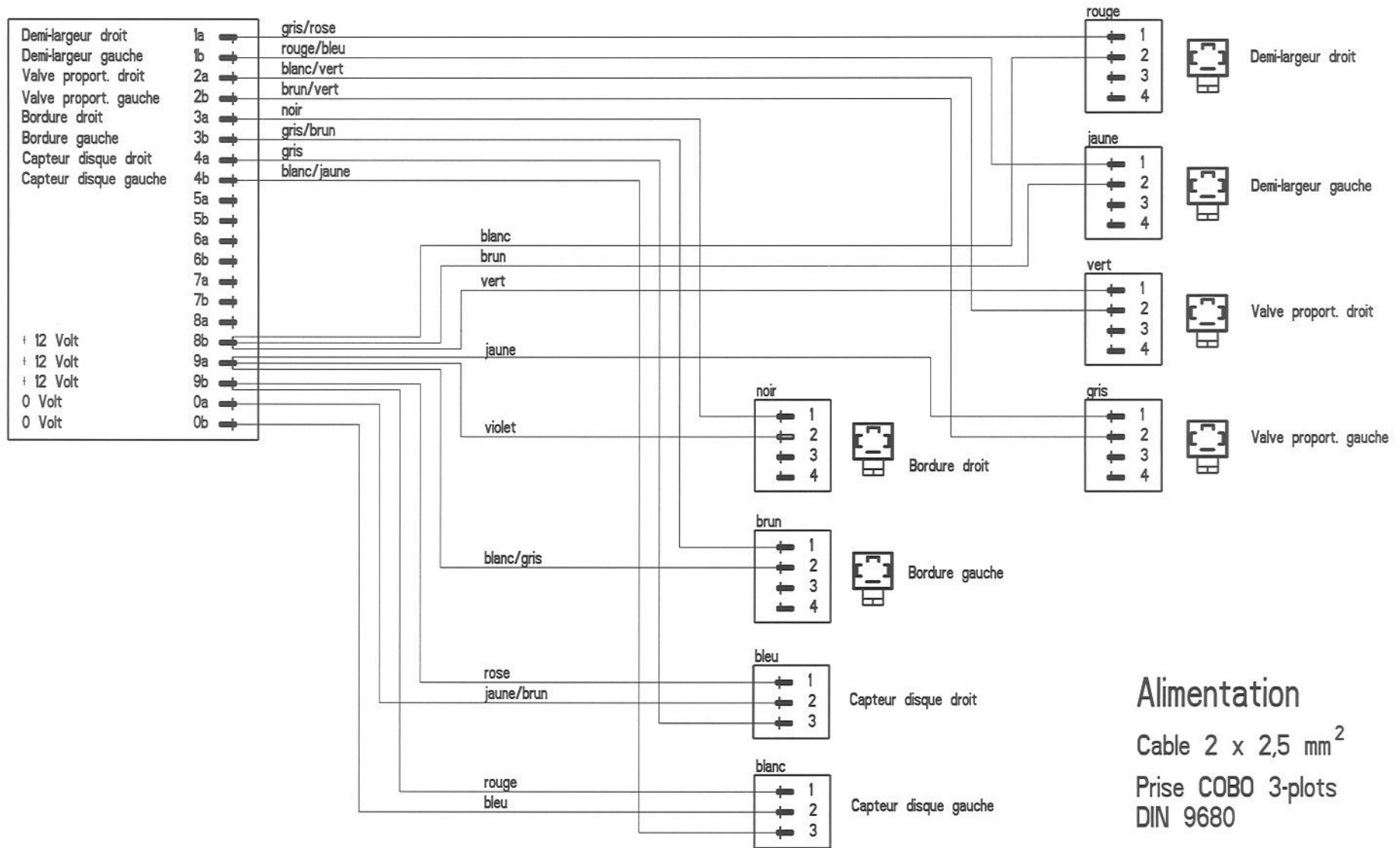
Zuleitung 2 x 2,5 mm²

Cobo Stecker 3-polig nach
DIN 9680

Pin 15/30	braun & gelb/gruen	+ 12 Volt
Pin 31	blau	Masse
Pin 82	nicht belegt	

SCHEMA ELECTRIQUE FRACTIONNEMENT C 1

Prise machine



Alimentation

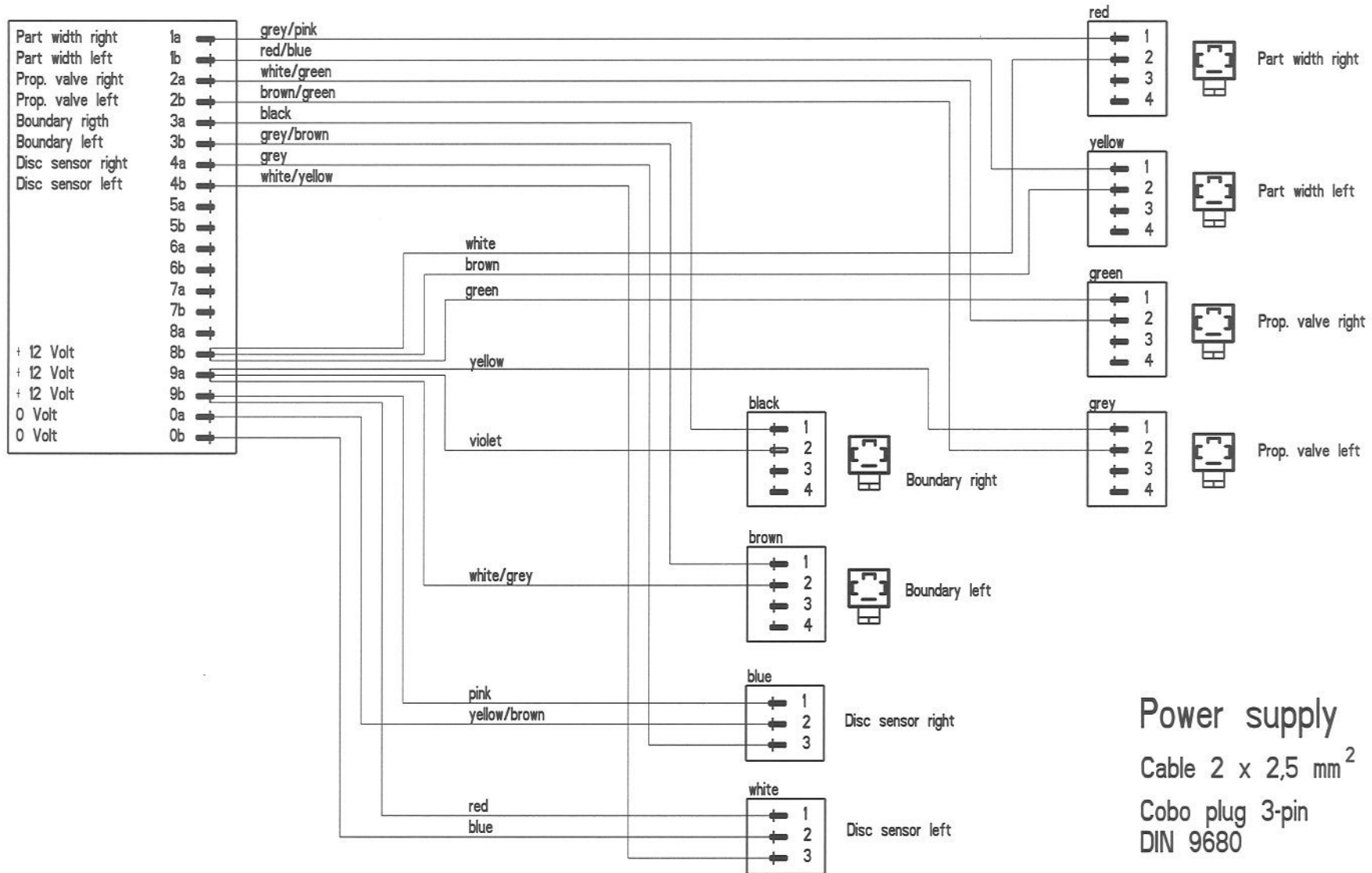
Cable 2 x 2,5 mm²

Prise COBO 3-plots
DIN 9680

Pin 15/30	brun & vert/jaune	+ 12 Volt
Pin 31	bleu	Masse
Pin 82	inutilise	

WIRING DIAGRAM REMOTE CONTROL C 1

Machine plug



Power supply

Cable 2 x 2,5 mm²

Cobo plug 3-pin
DIN 9680

Pin 15/30	brown & yellow/green	+ 12 Volt
Pin 31	blue	Mass
Pin 82	non connected	

ANSCHLUSSPLAENE QUANTRON L

Maschinenkabel / Stecker	1a	grau/ rosa	Teilbreite rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP7
	1b	rot/ blau	Teilbreite links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	2a	weiss/ gruen	Prop.-ventil rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	2b	braun/ gruen	Prop.-ventil links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	3a	schwarz	Grenze rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	3b	grau/ braun	Grenze links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
	4a	grau	Sensor Scheibe re.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP8
	4b	weiss/ gelb	Sensor Scheibe li.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	6a	gruen	Motor + links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	6b	gelb	Motor - links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	5a	weiss	Motor + rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	5b	braun	Motor - rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
	7a	violett	Impuls Motor links	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7	
	7b	weiss/ grau	Impuls Motor rechts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8	
8a	rosa	+5V Sensor Aktuator	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP9	
8b	gelb/ braun	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2		
9a	rot	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3		
9b	blau/ blau	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4		
0a	rosa/ braun	Masse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5		
0b	weiss/ rosa weiss	Masse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6		

Rechts	blau	Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP4
	braun	+12V Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	blau	Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	braun	+12V Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	blau	Grenze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	braun	+12V Grenze re.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
Links	braun	+12V Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP5
	schwarz	Impuls Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	blau	Masse Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	braun	+12V Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	schwarz	Impuls Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	blau	Masse Sensor Scheibe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
Links	blau	Grenze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP6
	braun	+12V Grenze li.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	blau	Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	braun	+12V Prop.-ventil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	blau	Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	braun	+12V Teilbreite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	

JP3

blau	Masse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
braun	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Stromversorgungskabel

Aktuator Rechts							
	blau	gruen		rot	gelb	schwarz	
	Motor +	Motor -		+5 V Sensor	Impuls Sensor	Masse Sensor	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1	2	3	4	5	6	7	8

JP 1

JP2

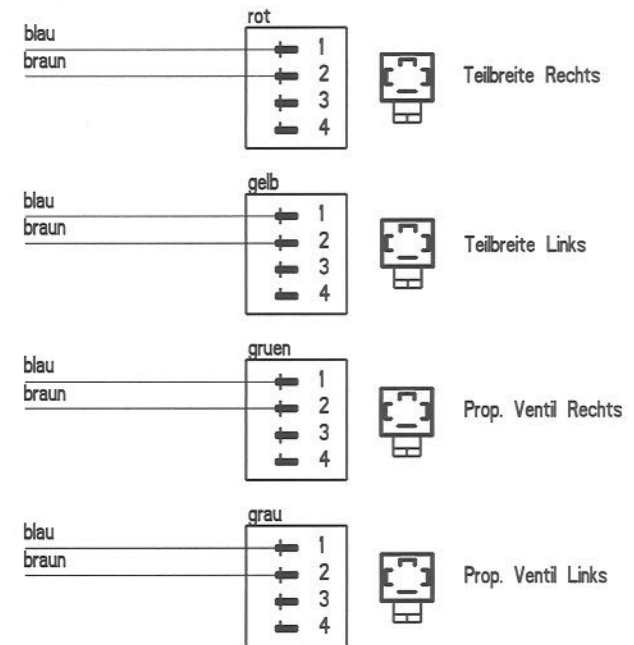
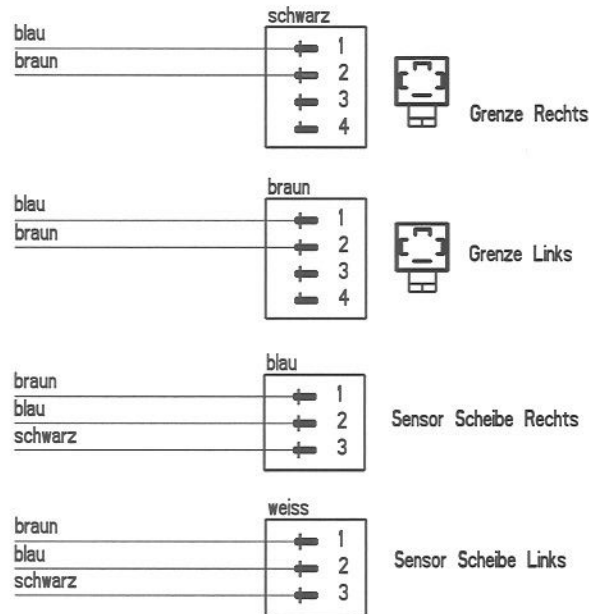
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	blau	gruen		rot	gelb	schwarz	
	Motor +	Motor -		+5 V Sensor	Impuls Sensor	Masse Sensor	
1	2	3	4	5	6	7	8

Aktuator Links

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
blau	weiss	braun	braun
+12V zu Relais von JP9-4	Masse zu Relais von JP9-6	+12V zu Relais von Stromvers.k.	+12V von Relais zu JP3 +12V
85	86	87	30

Relais

Verteilerkasten VKC1Q



Stromversorgung

Zuleitung 2 x 2,5 mm²

Cobo Stecker 3-polig nach
DIN 9680

Pin 15/30	braun & gelb/gruen	+ 12 Volt
Pin 31	blau	Masse
Pin 82	nicht belegt	

Sensor Fahrgeschwindigkeit

- 2009440 -

Amphenol Stecker 7-polig nach DIN 9684
Kabel mit gelber Markierung
(660.2306.995)

Pin 2	schwarz	Impuls
Pin 6	braun	+ 12 Volt
Pin 7	blau	Masse

Adapterkabel fuer DIN 9684 / ISO 11786 Signalsteckdosen

- 2009444 -

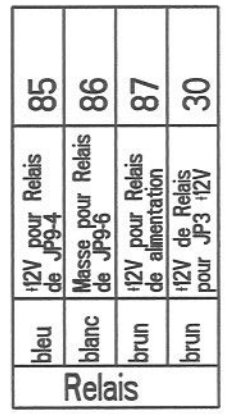
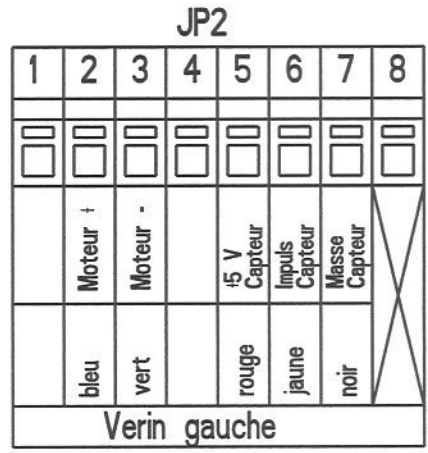
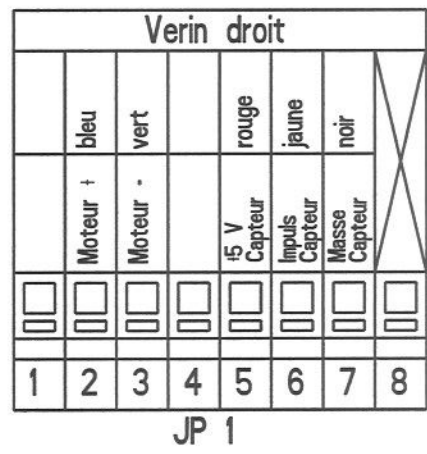
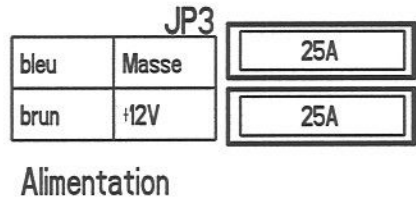
Amphenol Stecker 7-polig

Pin 1	Impuls Radar
Pin 2	Impuls Getriebe
Pin 7	Masse

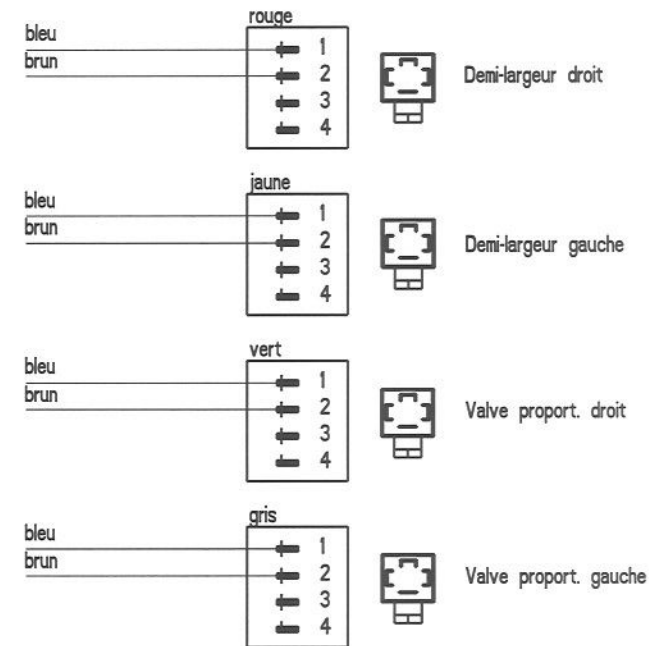
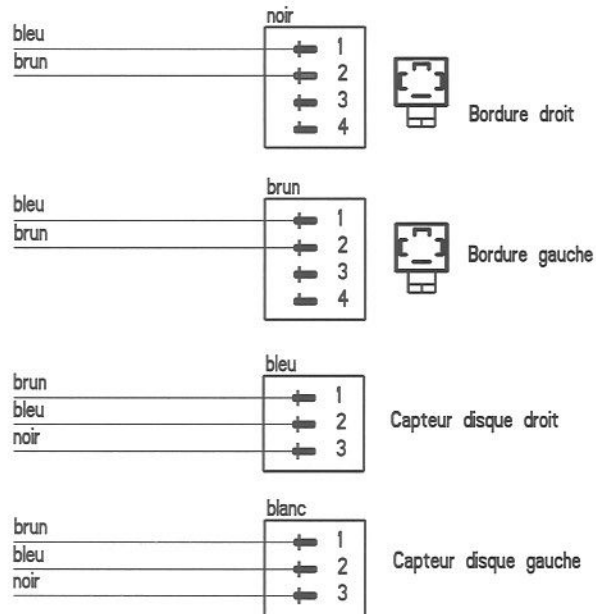
SCHEMA ELECTRIQUE QUANTRON L

Machecable / prise						1a	gris/rose	Demi-largeur droit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP7							
						1b	rouge/bleu	Demi-largeur gauche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2								
						2a	blanc/vert	Valve prop. droite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3								
						2b	brun/vert	Valve prop. gauche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4								
						3a	noir	Bordure droit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5								
						3b	gris/brun	Bordure gauche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6								
						Machecable / prise							4a	gris	Capteur Disque dro.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP8
													4b	blanc/jaune	Capteur Disque gau.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
													6a	vert	Moteur + gauche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
													6b	jaune	Moteur - gauche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
5a	blanc	Moteur + droite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5														
5b	brun	Moteur - droite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6														
7a	violet	Impuls Verin gauche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7														
7b	blanc/gris	Impuls Verin droit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8														
Machecable / prise						8a	rose	+5V. Capt. Verin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP9							
						8b	jaune/brun	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2								
						9a	rouge	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3								
						9b	bleu/bleu	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4								
						0a	rose/brun	Masse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5								
						0b	blanc/rose/blanc	Masse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6								

Droite						bleu	Demi-largeur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP4							
						brun	+12V Demi-largeur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2								
						bleu	Valve prop.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3								
						brun	+12V Valve prop.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4								
						bleu	Bordure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5								
						brun	+12V Bordure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6								
						Gauche						brun	+12V Capt. Disque	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP5	
												noir	Impuls Capt. Disque	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2		
												bleu	Masse Capt. Disque	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3		
												brun	+12V Capt. Disque	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4		
noir	Impuls Capt. Disque	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5														
bleu	Masse Capt. Disque	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6														
Gauche												bleu	Bordure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1		JP6
												brun	+12V Bordure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2		
												bleu	Valve prop.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3		
												brun	+12V Valve prop.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4		
						bleu	Demi-largeur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5								
						brun	+12V Demi-largeur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6								



Boitier de derivation VKC1Q



Alimentation

Cable 2 x 2,5 mm²
 Prise Cobo 3-plots
 DIN 9680

Pin 15/30	brun & vert/jaune	+ 12 Volt
Pin 31	bleu	Masse
Pin 82	inutilise	

Capteur d'avancement

- 2009440 -
 Prise Amphenol 7-plots, ISO 11786
 Cable avec bague jaune
 (660.2306.995)

Pin 2	noir	Impulsion
Pin 6	brun	+ 12 Volt
Pin 7	bleu	Masse

Cordon de liaison pour prise d'information ISO 11786

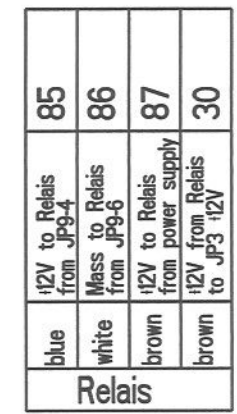
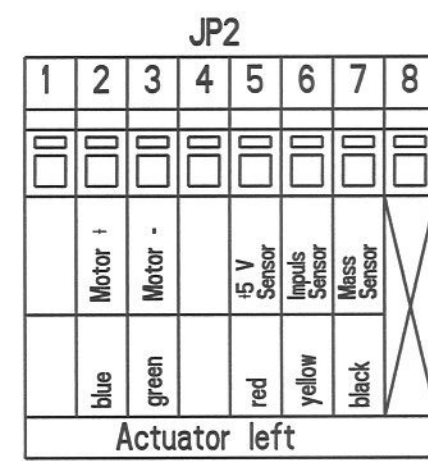
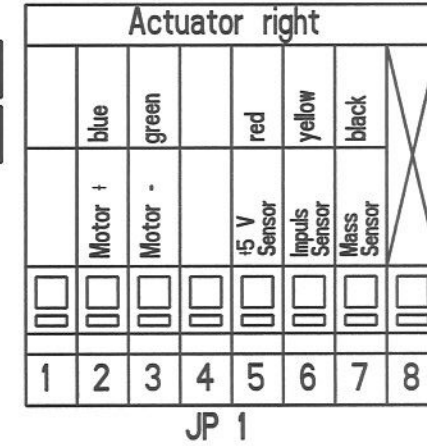
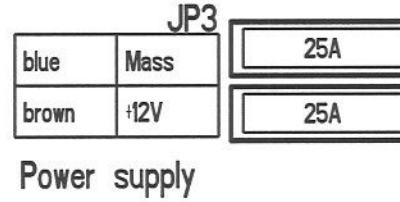
- 2009444 -
 Prise Amphenol 7-plots

Pin 1	Impuls radar
Pin 2	Impuls roue
Pin 7	Masse

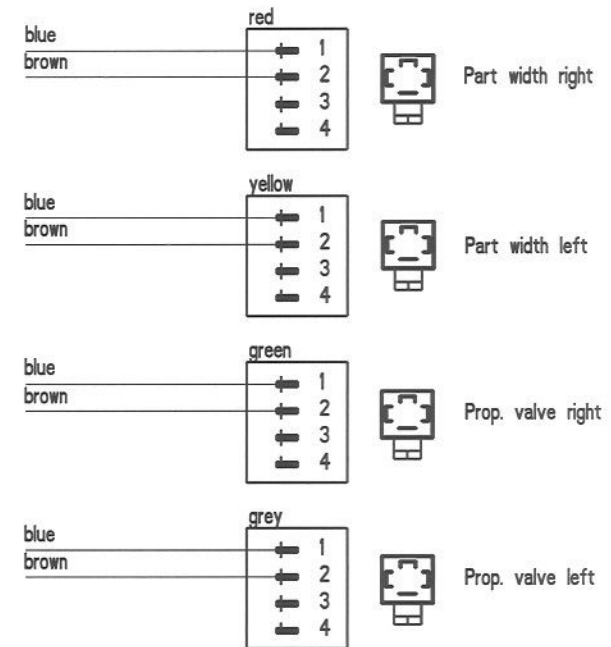
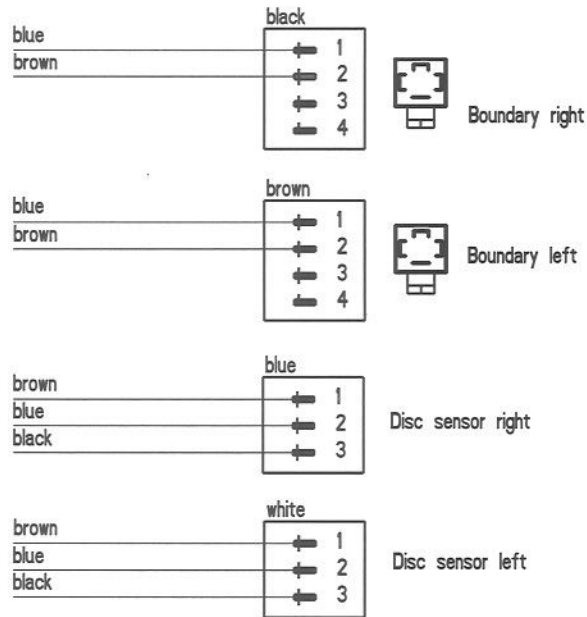
WIRING DIAGRAM QUANTRON L

Machinecable / plug	1a	grey/pink	Part width right	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP7
	1b	red/blue	Part width left	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	2a	white/green	Prop.-valve right	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	2b	brown/green	Prop.-valve left	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	3a	black	Boundary right	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	3b	grey/brown	Boundary left	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
	4a	grey	Sensor Disc right	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP8
	4b	white/yellow	Sensor Disc left	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	6a	green	Motor + left	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	6b	yellow	Motor - left	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	5a	white	Motor + right	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	5b	brown	Motor - right	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
	7a	violet	Impuls Motor left	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7	
	7b	white/grey	Impuls Motor right	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8	
	8a	pink	+5V Sensor Actuator	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP9
	8b	yellow/brown	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
	9a	red	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
	9b	blue/blue	+12V	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
	0a	pink/brown	Mass	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
	0b	white/pink/white	Mass	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	

Right	blue	Part width	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP4	
	brown	+12V Part width	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2		
	blue	Prop.-valve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3		
	brown	+12V Prop.-valve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4		
	blue	Boundary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5		
	brown	+12V Boundary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6		
	Left	brown	+12V Sensor Disc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP5
		black	Impuls Sensor Disc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
		blue	Mass Sensor Disc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
		brown	+12V Sensor Disc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
		black	Impuls Sensor Disc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
		blue	Mass Sensor Disc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	
Left		blue	Boundary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	JP6
		brown	+12V Boundary	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2	
		blue	Prop.-valve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3	
		brown	+12V Prop.-valve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4	
		blue	Part width	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5	
		brown	+12V Part width	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6	



Distributionbox VKC1Q



Power supply

Cable 2 x 2,5 mm²

Cobo plug 3-pin

DIN 9680

Pin 15/30	brown & yellow/green	+ 12 Volt
Pin 31	blue	Mass
Pin 82	non connected	

Forward speed sensor

- 2009440 -

Amphenol plug 7-pin, ISO 11786

Cable with yellow mark

(660.2306.995)

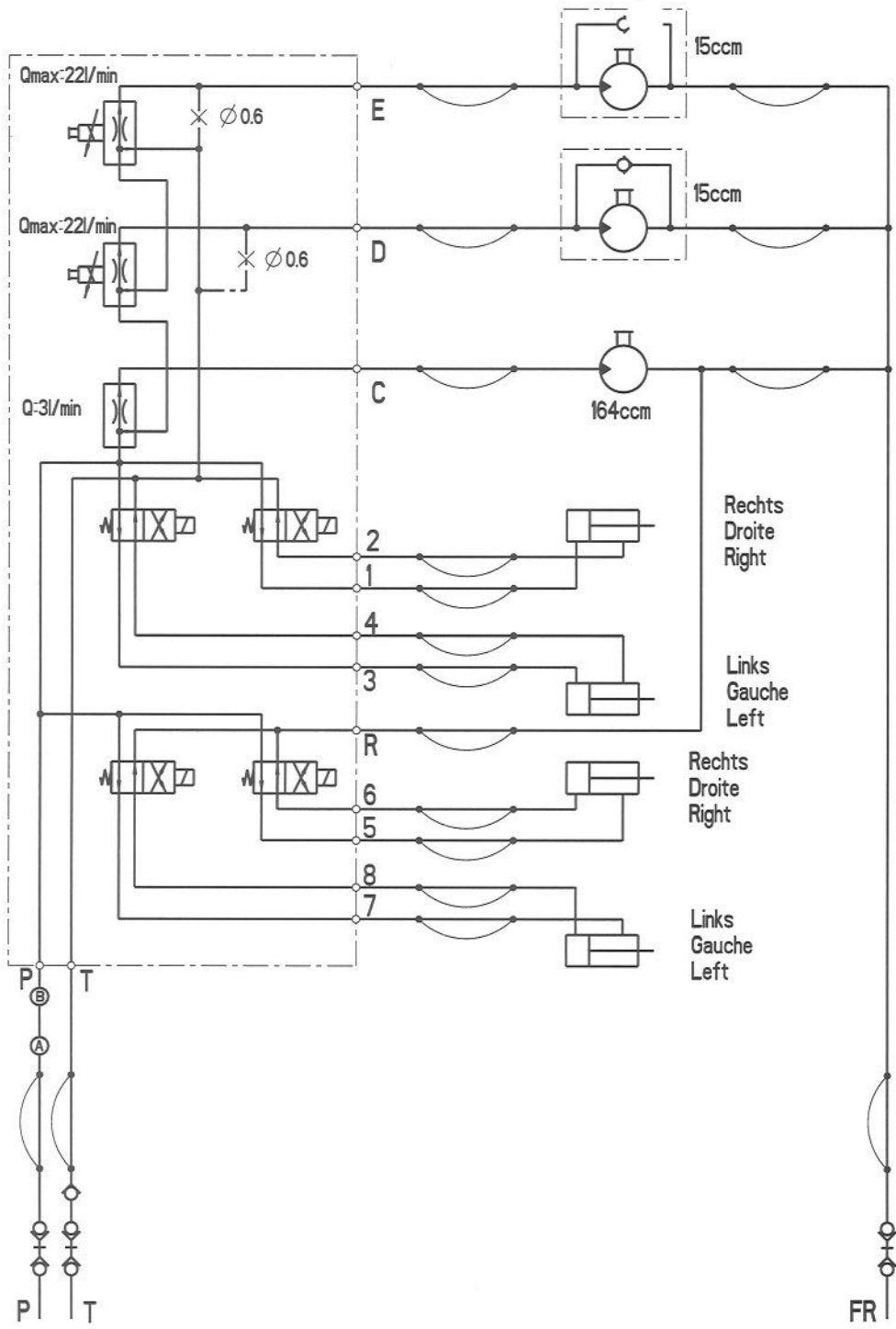
Pin 2	black	Impuls
Pin 6	brown	+ 12 Volt
Pin 7	blue	Mass

Adaptercable for ISO 11786 tractor information socket

- 2009444 -

Amphenol plug 7-pin

Pin 1	Impuls radar
Pin 2	Impuls gear
Pin 7	Mass



Wurfscheibe Rechts
Disque droit
Disc right
4 - 19 l/min
250 - 1200 min⁻¹

Wurfscheibe Links
Disque gauche
Disc left
4 - 19 l/min
250 - 1200 min⁻¹

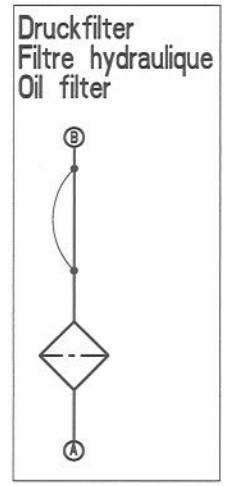
Ruehrwelle
Arbre agitateur
Stirring shaft

Oeffnungsschieber
Vanne
Shut-off slide
• Ventil stromlos
• Zylinder ausgefahren
• Schieber geschlossen

Einstellung Duengeraufgabepunkt
Reglage point de chute
Fertilizer drop point adjustment
• Ventil stromlos
• Zylinder eingefahren
• Aufgabepkt. auf Normalstreuen

HYDRAULISCHER SCHALTPLAN SCHEMA DE CONNEXION HYDRAULIQUE DIAGRAM FOR HYDRAULIC SYSTEM

1200 -



AUSZUG AUS UNSEREN GARANTIEBEDINGUNGEN

RAUCH-Produkte werden nach modernen Fertigungsmethoden und mit größter Sorgfalt hergestellt und unterliegen zahlreichen Kontrollen.

Deshalb leistet RAUCH 12 Monate Garantie, wenn nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Garantie beginnt mit dem Datum des Kaufs.
2. Die Garantie umfaßt Material- oder Fabrikationsfehler. Für Fremderzeugnisse (Hydraulik, Elektronik) haften wir nur im Rahmen der Gewährleistung des jeweiligen Herstellers. Während der Garantiezeit werden Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben durch Ersatz oder Nachbesserung der betreffenden Teile. Andere, auch weitergehende Rechte, wie Ansprüche auf Wandlung, Minderung oder Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand entstanden sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt durch autorisierte Werkstätten, durch die RAUCH-Werksvertretung oder das Werk.
3. Von den Garantieleistungen ausgenommen sind Folgen natürlicher Abnutzung, Verschmutzung, Korrosion und alle Fehler, die durch unsachgemäße Handhabung sowie äußere Einwirkung entstanden sind. Bei eigenmächtiger Vornahme von Reparaturen oder Änderungen des Originalzustandes entfällt die Garantie. Der Ersatzanspruch erlischt, wenn keine RAUCH-Original-Ersatzteile verwendet wurden. Garantieansprüche müssen spätestens innerhalb 30 Tagen nach Eintritt des Schadens beim Werk geltend gemacht sein. Kaufdatum und Maschinenummer angeben. Reparaturen, für die Garantie geleistet wird, dürfen von der autorisierten Werkstatt erst nach Rücksprache mit RAUCH oder deren offizieller Vertretung durchgeführt werden. Durch Garantiarbeiten verlängert sich die Garantiezeit nicht.

EXTRAIT DE NOS CONDITIONS DE GARANTIE

Les produits RAUCH sont manufacturés selon de méthodes modernes de production et avec beaucoup de soin et ils sont contrôlés plusieurs fois.

C'est pourquoi nous garantissons notre matériel durant une année sous les conditions suivantes:

1. La garantie commence avec le jour de l'achat.
2. La garantie implique les défauts de matériel et de fabrication. Le matériel qui n'est pas de notre fabrication, tel que systèmes hydrauliques, électroniques, etc. est garanti dans la mesure où nos fournisseurs respectifs reconnaissent le bien-fondé de la réclamation. Pendant la période de la garantie nous nous engageons à remplacer ou à réparer les pièces qui auront été reconnues défectueuses en nos usines. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'autres droits, tel que changement, réduction ou remplacement des dommages non subis à l'objet de livraison. La réparation ou le remplacement des pièces est fait par des ateliers autorisés, le représentant de RAUCH ou de nos Services RAUCH.
3. La garantie ne peut être invoquée pour les défauts provenant: de l'usure normale, du salissement, de la corrosion, d'une utilisation non conforme aux instructions, d'une modification de la machine d'origine ou d'une réparation avec des pièces non d'origine RAUCH. Les demandes de garantie doivent être chez nos Services dans les 30 jours après la défectuosité s'est formée. Indiquer le jour de l'achat et le numéro de la machine. Réparations sous garantie ne peuvent être faites qu'après consultation de RAUCH ou le représentant officiel de RAUCH. La période de garantie ne se prolonge pas par des travaux de garantie.

EXTRACT FROM OUR CONDITIONS OF LIMITED WARRANTY

RAUCH products are produced according to modern production methods and with much care and are subject to many tests.

Therefore we grant warranty for 1 year under the following conditions:

1. The warranty period begins with the date of purchase.
2. The warranty is valid for all faults caused in manufacture and faults of the used materials. Parts of machine which are not of our manufacture i.e. hydraulic and electronic system, etc. are normally warranted by the corresponding manufacturer. During the warranty period the parts will be exchanged or repaired free of charge. We cannot be held responsible for other claims as change-ment, reduction or replacements of damages not arising at the object of delivery. The warranty repairs are made by an authorized workshop, by the representative of RAUCH or by RAUCH.
3. The warranty is not valid for faults caused by normal wear and tear, soiling, corrosion, negligence shown in operation. Nor can claims be entertained, if parts other than those manufactured by us have been incorporated in the original machine. Claims must be made within 30 days after the defect has arisen. State the date of purchase and serial number of the machine. Repairs under warranty can be made by an authorized workshop only after having consulted RAUCH or their representative. The warranty period is not prolonged after warranty works.

FÜR IHRE SICHERHEIT UND FÜR EIN EINWANDFREIES FUNKTIONIEREN
IHRER MASCHINE, NUR ORIGINAL **RAUCH**-ERSATZTEILE VERWENDEN.

POUR VOTRE SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE
MACHINE, UTILISEZ UNIQUEMENT DES PICES D'ORIGINE **RAUCH**.

FOR YOUR SAFETY AND GET THE BEST FROM YOUR MACHINE, USE
ONLY GENUINE **RAUCH** PARTS.

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH
D-76545 Sinzheim • Telefon 07221 / 985-0
• Telefax 07221 / 985200